

# PALAVAS <sup>LES</sup> FLOTS

**2025**

**GUIDE DESTINATION**

DESTINATION GUIDE - GÄSTEBROSCHÜRE



**Réserve naturelle de bonne humeur**

[ot-palavaslesflots.com](http://ot-palavaslesflots.com)



## Une bonbonnière sur le quai de Palavas-les-flots !

Voilà l'endroit qu'ont repris Barbara et Peter Poiret en 2019.

Un endroit magnifique, confortable et cocooning en rose avec banquettes noires pour la salle intérieure ou en plein air sur la terrasse avec vue sur les bateaux où vous aurez le choix de déguster crêpes, gaufres et glaces maison.

Quatrième génération de forains, les recettes au bon lait bio de la ferme voisine et aux fruits des maraîchers du sud ou d'ailleurs selon les saisons raviront les papilles des amateurs de plaisirs sucrés.

Peter, spécialiste de la fabrication des glaces, vous réglera avec une crème glacée au chocolat Van Houten, fèves de Tonka et fleur de sel ou avec un sorbet agrumes et gingembre.

À la crêpière ou au gaufrier, Barbara vous présentera un éventail de saveurs à assembler pour créer votre dessert préféré : la gaufre au Nutella, chantilly et kinder bueno est un des best-sellers de la Maison Poiret !

Vous pourrez aussi emporter crêpe, gaufre ou glace au gré de votre promenade sur le port de plaisance.



21 quai Paul Cunq  
06 10 82 45 55



Communication 360

Réseaux sociaux



Google Ads

Site optimisé!

Votre site web sur-mesure  
**UN SITE WEB POUR SE DÉMARQUER**



Venez boire un café, on est à côté!

Faisons connaissance!



720, AVENUE DE MONTPELLIER | VENDARGUES

**04 67 02 68 68**

**dixionline.com**



# EDITO



**Christian JEANJEAN**

Maire de Palavas-les-Flots

Président de

l'Office de Tourisme  
& Centre des Congrès  
de Palavas-les-Flots

## Amoureux ou voyageurs de passage,

Chaque saison est une nouvelle invitation à prendre le temps de découvrir notre Palavas sous un autre jour. Et si, au lieu de courir après le temps, nous choisissons de le savourer à chaque instant ? C'est la promesse du *slow tourisme* : une manière de voyager plus douce, plus authentique, plus respectueuse de notre environnement. Ici, chaque saison vous réserve des découvertes ou des plaisirs simples.

**Au printemps**, les pistes cyclables longeant les étangs deviennent un véritable terrain de jeu pour observer la faune et la flore qui renaît et profiter des premiers rayons de soleil. C'est la saison idéale pour découvrir nos producteurs locaux au marché, pour cuisiner un poisson frais pêché le matin même ou pour déguster une glace artisanale en déambulant sur les quais.

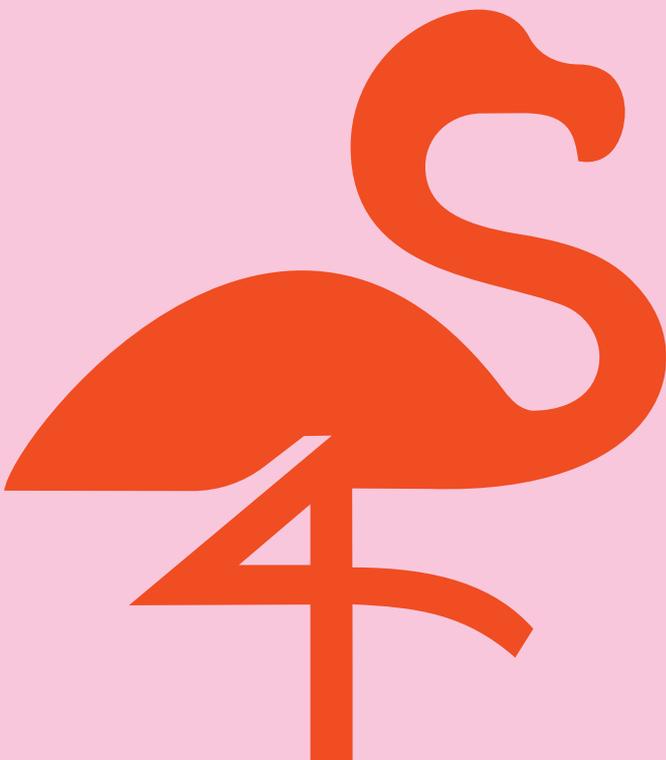
**L'été**, bien sûr, c'est la haute saison à Palavas. Le sable chaud, les baignades en mer, les apéros en terrasse... Mais même en plein été, nous vous invitons à ralentir, à choisir la douceur de vivre. Promenez-vous sur nos plages jusqu'au coucher de soleil. C'est aussi la saison idéale pour découvrir nos fêtes locales, nos animations estivales et rencontrer nos artisans et commerçants dans une ambiance conviviale et détendue.

**L'automne**, quand les températures se rafraîchissent et que la mer devient le terrain de jeu des surfeurs est le moment parfait pour se ressourcer et profiter des bienfaits iodés. C'est aussi la saison des récoltes pour participer à des ateliers ou des événements centrés sur la richesse de notre terroir comme les automnales. Un moment idéal pour se reconnecter à la nature et à soi-même.

**L'hiver**, Palavas vous offre son calme. La mer, l'air marin vivifiant... L'hiver est une invitation à profiter des petits plaisirs simples : une balade sur les quais, un café au bord de l'eau, une visite au musée ou une pause gourmande dans nos restaurants chaleureux. L'occasion de découvrir Palavas autrement, dans toute sa tranquillité.

Ainsi, tout au long de l'année, Palavas-les-Flots vous accueille avec la même envie : celle d'un séjour authentique, du respect de l'environnement et de la convivialité. En choisissant de venir découvrir notre ville au fil des saisons, vous faites le choix d'un tourisme responsable, qui soutient notre économie locale et préserve notre environnement.

À chaque saison sa magie : venez découvrir Palavas-les-Flots, ville de cœur, réserve naturelle de bonne humeur !



**SI SIMPLE,  
SI VRAIE  
TELLEMENT  
PALAVAS**

# SOMMAIRE

## TABLE OF CONTENTS - INHALT

<b>6</b>	Les accès.....	<b>6</b>
	Bienvenue à Palavas-les-Flots.....	<b>7</b>
	Une nouvelle marque sans chichi ni blabla.....	<b>8</b>
	Les incontournables.....	<b>10</b>

## 59

### FAIRE LE PLEIN D'ACTIVITÉS, FUN & SPORTIVES

Les stages sportifs pour les enfants.....	<b>60</b>
Ça surf à Palavas !.....	<b>62</b>
S'AMUSER, SE DÉPENSER : les prestataires d'activités ..	<b>64</b>
Les activités culture / loisirs.....	<b>64</b>
Les activités terrestres.....	<b>66</b>
Les activités nautiques.....	<b>67</b>

## 13

### PALAVAS : RÉSERVE NATURELLE DE BONNE HUMEUR

Moins de bronzette plus de bicyclette.....	<b>18</b>
Au fil des étangs : cap sur les flamants .....	<b>25</b>
Pour un été divin sur nos plages de sable fin.....	<b>26</b>
GASTRONOMIE, TRADITIONS, FESTIVITÉS.....	<b>28</b>
Qui veut du poisson frais ? .....	<b>28</b>
Miam miam Palavas : la recette de la Rouille Palavasienne.....	<b>32</b>
En avant la fiesta, les temps forts de l'année 2025.....	<b>40</b>
VISITES GUIDÉES, ANIMATIONS ET PATRIMOINE .....	<b>46</b>
Tous à pied ! Partez à l'aventure à Palavas.....	<b>48</b>
Faites un détour par La Redoute :	
Les musées Palavasiens.....	<b>50</b>
Des siècles d'histoire et pas une ride.....	<b>54</b>

## 71

### POSER SES VALISES

Une escale sur l'eau aux ports de Palavas-les-Flots...	<b>72</b>
L'aire de camping-car.....	<b>74</b>
Les hébergements.....	<b>76</b>
Les meublés de tourisme .....	<b>80</b>
La taxe de séjour.....	<b>81</b>

## 83

### EXPLORER LES ALENTOURS

À deux pas de Palavas : les escapades à la journée.....	<b>84</b>
------------------------------------------------------------	-----------

## 87

### L'OFFICE DE TOURISME

L'Office de Tourisme : on est là pour vous guider .....	<b>88</b>
Découvrez le Centre des Congrès..	<b>91</b>

## GUIDE DESTINATION 2025

RÉDACTION : Service communication de l'Office de Tourisme de Palavas-les-Flots - EDITO : Service communication de la Mairie de Palavas-les-Flots - CONCEPTION GRAPHIQUE / RÉGIE PUBLICITAIRE / IMPRESSION : DIXICOM - CRÉDITS PHOTOS - PHOTO CREDITS - BILDRECHTE : Office de Tourisme, Mairie de Palavas-les-Flots, Instapades Studio, Robin Christol, Sylvain Caillot, Erwan Desgrees du Lou, Pexels, Adobestock, Freepik

# LES ACCÈS

GETTING TO PALAVAS - ZUGANG

## AUTOROUTES MOTORWAYS - AUTOBAHNEN

**A9-A709** - 13 km  
Montpellier-Sud N°30  
Montpellier-Est N°29  
**A75-A750** - 19 km Juvignac



## GARES SNCF TRAIN STATIONS - BAHNHÖFE

**Montpellier Saint-Roch** - 12 km  
**Montpellier Sud de France** - 10 km



## BUS ET TRAMWAY

BUS AND TRAM - BUS UND STRASSENBAHN

Depuis Montpellier

• **Tram ligne 3** > correspondance station « Étang de l'Or » à Pérols > bus ligne 1 Transp'Or > arrêt devant la salle bleue de Palavas-les-Flots.

• **Tram ligne 4** > correspondance station « Garcia Lorca » > bus ligne 631 > arrêt devant la salle bleue de Palavas-les-Flots.

**Horaires ligne 1** à retrouver sur [paysdelor.fr](http://paysdelor.fr)

**Horaires ligne 631** à retrouver sur [herault-transport.fr](http://herault-transport.fr)

From Montpellier

• **Tram line 3** > change at 'Étang de l'Or' in Pérols > bus route 1 Transp'Or > get off in front of the Salle Bleue theatre in Palavas-les-Flots.

• **Tram line 4** > change at 'Garcia Lorca' > bus route 631 > get off in front of the Salle Bleue theatre in Palavas-les-Flots.

**Line 1 timetable at:** [paysdelor.fr](http://paysdelor.fr)

**Line 631 timetable at:** [herault-transport.fr](http://herault-transport.fr)

Von Montpellier aus

• **Straßenbahnlinie 3** > Umsteigen an der Haltestelle „Étang de l'Or“ in Pérols > Buslinie 1 Transp'Or > Haltestelle vor der „Salle bleue“ in Palavas-les-Flots.

• **Straßenbahnlinie 4** > Umsteigen an der Haltestelle „Garcia Lorca“ > Buslinie 631 > Haltestelle vor der „Salle bleue“ in Palavas-les-Flots.

**Fahrpläne der Linie 1** finden Sie auf [paysdelor.fr](http://paysdelor.fr)

**Fahrpläne der Linie 631** finden Sie unter [herault-transport.fr](http://herault-transport.fr)



## TAXIS TAXI - TAXI

**Abritaxi**  
+33 (0)4 67 53 50 80  
+33 (0)6 11 30 30 22  
**Accès Taxi Palavas**  
+33 (0)6 16 29 48 22  
**AGL TAXI 34**  
+33 (0)6 23 08 08 54

**E.S. Taxi**  
+33 (0)6 35 28 15 43  
**Palavas VTC**  
+33 (0)6 09 55 54 50  
**Taxi Joel**  
+33 (0)7 76 22 51 83  
**VTC CAB 34**  
+33 (0)7 86 78 03 91



## PARKING MUNICIPAL COUVERT GRATUIT

COVERED CAR PARK - PARKHAUS

**Avenue Abbé Brocardi**

700 emplacements gratuits

+ Vous y retrouverez également l'aire de covoiturage à proximité

700 free parking spaces + A car-pooling meeting point in the vicinity  
700 kostenlose Parkplätze + Dort finden Sie auch den nahegelegenen Mitfahrbereich



## LES GRANDS ITINÉRAIRES VÉLO

MAJOR CYCLE TRAILS - DIE GROSSEN FAHRRADROUTEN

• **ViaRhôna** (Sète > Palavas-les-Flots) > 35.84 km

• **ViaRhôna** (Aigues-Mortes > Le Grau du Roi > Palavas-les-Flots) > 27.34 km

• **La Méditerranée à vélo**

(Sète > Palavas-les-Flots > Le Grau du Roi) > 56.78 km

• **Voie verte du Lez** (Montpellier > Palavas-les-Flots) > 26 km



## AÉROPORT AIRPORT - FLUGHAFEN

**Montpellier Méditerranée** - 9 km

Pays desservis au départ de Montpellier (référentiel de novembre 2024)

Areas served departing from Montpellier (November 2024 update)

Länder, die von Montpellier aus angefliegen werden (Stand November 2024)

Algérie	France	Norvège	Tunisie
Allemagne	Grèce	Pays-Bas	Turquie
Belgique	Italie	Portugal	
Danemark	Luxembourg	Royaume-Uni	
Espagne	Maroc	Suisse	



## FLOWBIRD

Payez votre stationnement sur votre téléphone avec l'application Flowbird

Pay for your parking on your phone with the Flowbird app

Bezahlen Sie Parkgebühren mit Ihrem Handy über die App Flowbird



# BIENVENUE À PALAVAS-LES-FLOTS

WELCOME TO PALAVAS-LES-FLOTS - WILLKOMMEN IN PALAVAS-LES-FLOTS

## Toute l'équipe de l'Office de Tourisme et les professionnels du territoire sont ravis de vous accueillir !

Village de pêcheurs, ville balnéaire sudiste et fière de l'être, Palavas-les-Flots offre bien plus que des plages ensoleillées. Ici c'est la dolce vita à la méditerranéenne toute l'année : une destination vivante réputée pour sa joie de vivre et son authenticité. Avec les étangs classés Natura 2000 et les plages labellisées Pavillon Bleu, notre village est une véritable ode à la nature. Sur ce territoire préservé, les aigrettes côtoient les pêcheurs et les traditions conviviales rythment la vie locale : joutes, feria, oursinade, fête de la mer... une festivité pour chaque envie ! Venez faire le plein de saveurs sur les marchés, choisir vos poissons frais chaque matin sur les quais, profiter de nos activités variées à l'année ou admirer les flamants roses au coucher du soleil. Un programme cousu-main, ça vous tente ?

Nos conseillers en séjour vous accueillent tous les jours à l'Office de Tourisme pour vous



© Drone-Ops

donner les meilleures infos.  
Pour un week-end, une semaine  
ou plus si affinité, laissez-nous  
mettre du soleil dans votre vie !

 *The whole Tourist Office team and everyone involved in the area are delighted to welcome you. A fishing village and seaside town in the south of France, Palavas-les-Flots offers much more than just sunny beaches. You'll find the Mediterranean dolce vita all year round here, in a destination famed for its cheerful atmosphere and authenticity. With Natura 2000-listed lagoons and Blue Flag beaches, our village is a genuine ode to nature. Come and get your fill of flavours at the markets, choose fresh fish every morning on the quays, enjoy our varied activities all year round*

*and admire the pink flamingos at sunset. From a weekend getaway to a long holiday, we'll bring the sunshine to your stay!*

 *Das gesamte Team des Fremdenverkehrsbüros sowie alle Akteure der Region freuen sich, Sie begrüßen zu dürfen. Palavas-les-Flots ist ein Fischerdorf und ein südfranzösischer Badeort und stolz darauf, denn es bietet weit mehr als nur sonnige Strände. Hier herrscht das ganze Jahr über mediterranes Dolce Vita: ein lebendiges Reiseziel, das für seine Lebensfreude und Authentizität bekannt ist. Mit den als Natura 2000 klassifizierten Teichen und den mit der Blauen Flagge ausgezeichneten Stränden ist unser Dorf eine wahre Ode an die Natur. Tanken Sie auf den Märkten neue Geschmackserlebnisse, suchen Sie sich jeden Morgen Ihren frischen Fisch an den Kais aus, genießen Sie das ganze Jahr über unsere vielfältigen Aktivitäten oder bewundern Sie die Flamingos bei Sonnenuntergang. Lassen Sie uns die Sonne in Ihr Leben bringen - für ein Wochenende, eine Woche oder länger, wenn Sie mögen!*

## PALAVAS-LES-FLOTS C'EST

PALAVAS-LES-FLOTS IS - PALAVAS-LES-FLOTS SIND

### 9 ÉTANGS LITTORAUX

9 coastal lagoons  
9 Küstenteiche

### 7 KM DE PLAGES DE SABLE FIN

7km of fine sandy beaches  
7km feiner Sandstrand

### 1 RÉSERVE MARINE

1 marine reserve  
1 Meeresschutzgebiet

### 175 ANS D'HISTOIRE

175 years of history  
175 Jahre Geschichte

## LABELS CERTIFICATIONS - DIE GÜTESIEGEL



Natura 2000



Ramsar



Pavillon Bleu



Station classée tourisme  
Commune touristique

# UNE NOUVELLE MARQUE SANS CHICHI NI BLABLA

A NEW DOWN-TO-EARTH BRAND - EINE NEUE MARKE OHNE SCHNICKSCHNACK UND BLABLA

L'équipe de l'Office de Tourisme est fière de vous présenter la toute nouvelle identité de la destination.

Bienvenue à un logo typographique moderne sur-mesure et à tout un panel de couleurs vivantes ! Parce que Palavas-les-Flots c'est bien plus que la mer ou la plage, les acteurs du territoire se sont mobilisés avec nous pour dresser les nouveaux contours de notre station balnéaire.

Accompagné par une agence de conseil, l'Office de Tourisme s'est donné pour objectif de réaliser un schéma de développement touristique complet, adapté aux spécificités du territoire et qui s'ancre dans une logique de tourisme durable.

Nous avons ensuite confié l'élaboration de notre nouvelle marque à l'agence Leon Travel Tourisme qui a déjà travaillé pour de nombreuses destinations tel que Savoie Mont Blanc, Porto Vecchio ou Megève.

Et cette réflexion sur notre identité a mené à la création d'un nouveau parti pris visuel et rédactionnel. **Graphisme coloré, jeux de mots, stickers, personnages hauts en couleurs, Palavas s'est refait une beauté.**

Aussi décalé qu'affirmé, aussi authentique que vivant, aussi populaire que charismatique, notre joli village gaulois méditerranéen prend un nouveau chemin !

Nous sommes heureux de vous partager ce nouveau style, que nous déclinerons sur nos supports tout au long de l'année.

# PALAVAS LES FLOTS

 The team at the Tourist Information Office is proud to present this destination's new brand. Say hello to an exclusive, modern logo and a palette of colours as lively as our destination! We entrusted the design of our new logo to the Leon Travel Tourisme agency, who have worked alongside numerous destinations such as Savoie Mont Blanc or Porto Vecchio. We asked ourselves a lot of questions: How can we make our destination unique? What are its values, personality, distinguishing features and missions? These considerations around Palavas-les-Flots led to the creation of a new vision and narrative. Colourful graphics, word plays, stickers, and larger-than-life characters; Palavas got a makeover. Offbeat yet assertive, authentic and lively, popular and charismatic, our charming French village is taking a new road! We are delighted to share this new style with you, which will feature on all our media, all year round.

 Das Team des Fremdenverkehrsamtes ist stolz darauf, Ihnen die brandneue Identität der Destination zu präsentieren. Willkommen zu einem modernen, maßgeschneiderten typografischen Logo und einer ganzen Palette von Farben, die so lebendig sind wie unsere Destination! Die Agentur Leon Travel Tourisme, die bereits für zahlreiche Destinationen wie Savoie Mont Blanc oder Porto Vecchio gearbeitet hat, wurde mit der Entwicklung unserer neuen Marke beauftragt. Wir haben uns viele Fragen gestellt: Wie können wir unsere Destination einzigartig machen? Was sind ihre Werte, ihre Persönlichkeit, ihre Unterscheidungsmerkmale, ihre Aufgaben? Und diese Überlegungen zur Identität von Palavas-les-Flots führten zu einer neuen visuellen und redaktionellen Ausrichtung. Bunte Grafiken, Wortspiele, Sticker, schillernde Persönlichkeiten - Palavas hat sich neu herausgeputzt. Ebenso schräg wie selbstbewusst, ebenso authentisch wie lebendig, ebenso beliebt wie charismatisch - unser hübsches gallisches Dorf am Mittelmeer schlägt einen neuen Weg ein! Wir freuen uns, diesen neuen Stil mit Ihnen teilen zu können.

“

## LE MOT DE LAURE, DIRECTRICE DE L'OFFICE DE TOURISME

Palavas-les-Flots n'est pas seulement une station balnéaire, c'est avant tout un village de pêcheurs vivant tout au long de l'année, riche d'une histoire et de traditions qui continuent de vibrer au fil du temps. Nous souhaitons valoriser son identité singulière, et faire de la nouvelle marque le reflet de sa personnalité : naturelle, sportive et chaleureuse, authentique au caractère affirmé. Une réserve naturelle de bonne humeur !

”



# RÉSERVE NATURELLE DE BONNE HUMEUR



Oublie ton parasol. Viens faire un tour à la plage en automne. **Baigne-toi au soleil et pourquoi pas sous la pluie.** Mange une glace ou même deux. **Fais-toi plaisir, fais de ton mieux.** Regarde vers le Méjean, compte les flamants roses pour t'endormir. **Détends-toi, étangs-toi.** Attrape un kayak pour changer, fraie-toi un chemin entre les mouettes et les aigrettes. **Pagaie doucement mais gaiement.** Viens goûter à la joie des jouteurs en plein été et à l'anguille des pêcheurs. **Ne sois pas timide, pas ici.** Demande-leur de te raconter Saint-Pierre et les Premières Cabanes. Des Roquilles jusqu'à l'Albatros, **savoure la tombée du jour.** Marche encore, nage un peu plus loin, hisse ta voile un peu plus haut, danse sans t'arrêter. **À Palavas, le vent tourne et la fête continue.**

## PALAVAS LES FLOTS

Réserve naturelle de bonne humeur

**DÉTENDS-TOI ÉTANGS-TOI  
JUILLET + AOÛT = JOUTES  
OURSINADES & COPINADES**



**IL EST FRAIS  
MON POISSON,  
IL EST FRAIS !**



**IL Y A LE CIEL,  
LE SOLEIL,  
LA MER, LE PORT,  
LE CANAL &  
LES ÉTANGS**



# PALAVAS COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VU

**PALAVAS LIKE YOU'VE NEVER SEEN IT  
PALAVAS, WIE SIE ES NOCH NIE GESEHEN HABEN**

## JE SUIS PALAVAS, JE SUIS GÉNÉREUSE.

J'aime partager des bons moments  
et faire plaisir aux autres.

*I AM PALAVAS, I AM GENEROUS.*

*I love to share good times and make others happy.*

*ICH BIN PALAVAS, ICH BIN GROSSZÜGIG.*

*Ich liebe es, schöne Momente zu teilen  
und anderen eine Freude zu machen.*

## JE SUIS PALAVAS, JE SUIS FIÈRE.

De mes racines,  
de mes traditions & réussites.

*I AM PALAVAS, I AM PROUD.*

*Proud of my roots, my traditions & achievements.*

*ICH BIN PALAVAS, ICH BIN STOLZ.*

*Auf meine Wurzeln, meine Traditionen & Erfolge.*

## JE SUIS PALAVAS, JE SUIS CONVIVIALE ET CHALEUREUSE.

J'aime la simplicité, je m'accommode  
de toutes les situations  
dans la bonne humeur.

*I AM PALAVAS, I AM WELCOMING AND FRIENDLY.*

*I love simplicity, I happily adapt to all situations.*

*ICH BIN PALAVAS, ICH BIN FREUNDLICH  
UND WARMHERZIG.*

*Ich liebe die Einfachheit, ich komme mit  
allen Situationen gut gelaunt klar.*

## JE SUIS PALAVAS, JE SUIS TYPIQUEMENT MÉDITERRANÉENNE ! J'AI BEAUCOUP D'ÉNERGIE ET DE CARACTÈRE.

Extravertie, parfois sans filtre, je  
suis pourtant très affectueuse,  
même avec des inconnus.

*I AM PALAVAS, I AM TYPICALLY MEDITERRANEAN.*

*I'M FULL OF ENERGY AND CHARACTER.*

*I am an extrovert, sometimes direct, yet  
affectionate, even with strangers.*

*ICH BIN PALAVAS, ICH BIN TYPISCH  
MEDITERRAN! ICH HABE VIEL ENERGIE  
UND EINE STARKE PERSÖNLICHKEIT.*

*Extrovertiert, manchmal ungefiltert, bin ich  
dennoch sehr liebevoll, sogar zu Fremden.*

# LES INCONTOURNABLES

NOT TO BE MISSED SIGHTS AND ACTIVITIES - DIE HIGHLIGHTS

Quelles sont les activités à ne pas manquer à Palavas-les-Flots ? On vous partage notre top 5, à tester absolument !

🇬🇧 What are Palavas-les-Flots' must-do activities? Here's our top 5 list of must-do activities.

🇩🇪 Welche Aktivitäten dürfen Sie in Palavas-les-Flots nicht verpassen? Wir teilen mit Ihnen unsere Top 5 der Aktivitäten, die Sie unbedingt ausprobieren sollten.



© Sylvain Caillot

## AU PAYS DES FLAMANTS ROSES

À bicyclette, en trottinette ou à pied, foncez le long des étangs Palavasiens ! L'ambiance évolue en fonction des saisons et du moment de la journée. Peut-être aurez-vous la chance d'admirer des aigrettes garzettes, des échasses blanches et surtout des flamants roses ! Le top ? Ne manquez pas le spectacle au moment du coucher du soleil pour que la magie opère...

### THE LAND OF PINK FLAMINGOS

Explore the lagoons of Palavas on foot, by bike or scooter! The atmosphere changes with the seasons and the time of day. You may be lucky enough to spot little egrets, black-winged stilts and, above all, the pink flamingos! The highlight? Don't miss the magical spectacle of the sunset...

### IM LAND DER FLAMINGOS

Ob mit dem Fahrrad, dem Roller oder zu Fuß: Flitzen Sie an den Teichen von Palavas entlang! Die Atmosphäre verändert sich je nach Jahres- und Tageszeit. Vielleicht haben Sie das Glück, Seidenreihler, Stelzenläufer und vor allem Flamingos zu bewundern! Das Beste? Verpassen Sie nicht das Schauspiel beim Sonnenuntergang, damit die Magie wirken kann...

# 1

## POUR BRILLER À L'HEURE DE L'APÉRO : DÉCOUVREZ NOS VISITES GUIDÉES

Laissez-vous guider à travers les rues et les sentiers de Palavas-les-Flots. Nos Guides-Conférenciers savent raconter avec passion l'histoire de ce village de pêcheurs où on garde la pêche depuis toujours... Vous pourrez découvrir les étangs qui entourent notre jolie destination, l'architecture locale et les sites incontournables de la ville tel que l'emblématique Phare de la Méditerranée. De quoi grappiller quelques infos utiles à replacer au barbecue du soir !

### TO SHINE IN COMPANY, DISCOVER OUR GUIDED TOURS

Follow the guide through the streets and laneways of Palavas-les-Flots. Our qualified tour guides will captivate you with the history of this fishing village that perpetuates its traditions to this day... You can discover the lagoons surrounding our lovely destination, the local architecture and the town's must-see sites, such as the iconic Phare de la Méditerranée observation tower. You'll come away with a multitude of interesting facts to share over the evening's barbecue!

### SO KÖNNEN SIE BEIM APERITIF GLÄNZEN: ENTDECKEN SIE UNSERE FÜHRUNGEN

Lassen Sie sich durch die Straßen und Wege von Palavas-les-Flots führen. Unsere Fremdenführer wissen, wie man mit Leidenschaft die Geschichte dieses Fischerdorfes erzählt, wo der Fischfang seit jeher praktiziert wird... Sie werden die umliegenden Teiche, die lokale Architektur und die Must-sees der Stadt wie den symbolträchtigen Phare de la Méditerranée kennenlernen. So können Sie ein paar nützliche Informationen sammeln, die Sie beim Grillabend anbringen können!



3

## IL N'Y A PAS QUE LA BRONZETTE À PALAVAS

Palavas, c'est le spot rêvé pour les amateurs de sensations fortes et les passionnés de la mer. Que vous soyez débutant ou pro, les eaux tranquilles de la Méditerranée offrent une palanquée d'activités nautiques à tester : surf, paddle, plongée, kayak, voile, il y en a pour tous les goûts. Nos prestataires nautiques sont prêts à vous guider et à vous équiper pour que vous puissiez pleinement profiter. Prêt à vous lancer ?

### THERE'S MORE TO DO THAN JUST TAN IN PALAVAS

Palavas is the ideal spot for thrill-seekers and sea enthusiasts. Whether you're a beginner or an expert, the calm waters of the Mediterranean Sea offer a host of water-based activities to try out. From paddleboard to scuba diving, kayaking or sailing, there's something for everyone. Our local water sport schools and centres are ready to guide and equip you so that you can enjoy these activities to the full. Ready to go?

### IN PALAVAS GEHT'S NICHT NUR UMS SONNENBADEN

Palavas ist der Traumspot für alle, die den Nervenkitzel suchen und sich für das Meer begeistern. Ob Anfänger oder Profi - die ruhigen Gewässer des Mittelmeers bieten eine ganze Reihe von Wassersportaktivitäten, die Sie ausprobieren können: Surfen, Paddle, Tauchen, Kajakfahren, Segeln - für jeden Geschmack ist etwas dabei. Unsere Wassersportdienstleister stehen bereit, um Sie anzuleiten und mit Ausrüstung zu versorgen, damit Sie diese Aktivitäten in vollen Zügen genießen können. Sind Sie bereit, loszulegen?



© Robin Christol



© Instapades Studio

4

## TRADITIONS + FIESTA = UN ÉTÉ RÉUSSI

Ici, on vit au rythme des traditions languedociennes, et ça commence dès le mois de mars avec l'oursinade : une explosion de saveurs locales et de bonne humeur. Ensuite, place à la feria, à la fête de la mer et des pêcheurs, aux animations dans les arènes et aux tournois de joutes. Les habitants et les visiteurs se retrouvent pour partager des moments de joie. La fête, la culture et la convivialité, c'est notre quotidien !

### TRADITIONS + FIESTA = A PERFECT SUMMER

Life here is guided by Languedoc traditions, and the festivities begin in March with the sea urchin festival, a lively cocktail of local flavours and fun times. Then come the ferias, the sea and fishermen's festival, entertainment in the bull-fighting arenas and jousting tournaments. Locals and visitors come together to share happy moments. Partying, culture and conviviality is our way of life!

### TRADITIONEN + FIESTA = EIN GELUNGENER SOMMER

Hier lebt man im Rhythmus der Traditionen des Languedoc, und das beginnt schon im März mit der „oursinade“: eine Explosion lokaler Aromen und guter Laune. Anschließend folgen die Ferias, das Fest des Meeres und der Fischer, die Veranstaltungen in den Arenen und die Turniere im Lanzenstechen. Einwohner und Besucher kommen zusammen, um gemeinsam fröhliche Momente zu erleben. Feste, Kultur und Geselligkeit sind unser Alltag!

## SOUS UN PARASOL MULTICOLORE, LA PLAGE ON ADORE

7 km de plages de sable fin, une eau bleue, le doux bruit des vagues, le soleil qui réchauffe la peau... Vous y êtes ? Ceci n'est pas un rêve mais bel et bien ce que vivent nos vacanciers et habitants chaque été. Avec ou sans summer body, venez vous prélasser sur nos plages labellisées tous les ans Pavillon Bleu !

### THE GOOD LIFE: UNDER A MULTI-COLOURED PARASOL ON THE BEACH

7km of fine sandy beaches, turquoise waters, the gentle lapping of the waves and the warm sun on your skin...get the picture? This is no fantasy; it's a reality for our locals and holidaymakers every summer. With or without a summer body, come relax on our Blue Flag beaches!

### WIR LIEBEN DEN STRAND UNTER EINEM BUNTEN SONNENSCHIRM

7 km feiner Sandstrand, blaues Wasser, das sanfte Rauschen der Wellen, die Sonne, die die Haut wärmt... Sehen Sie es schon vor sich? Dies ist kein Traum, sondern das, was unsere Urlauber und Einwohner jeden Sommer erleben. Ob mit oder ohne Sommerbody - räkeln Sie sich an unseren Stränden, die jedes Jahr mit dem Gütesiegel „Blaue Flagge“ ausgezeichnet werden!

5



© Erwan Desgrees du Lou

A woman with long, wavy brown hair is smiling and pouring white wine from a bottle into a snifter glass. She is wearing a dark blue dress with white polka dots and a floral pattern. The background is blurred, showing other people at an outdoor event.

**MAISON  
DES VINS**  
de l'Espiguette

**MAISON DES VINS DE L'ESPIGUETTE**  
**30 240 LE GRAU DU ROI - 04 66 53 51 16**

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération*

# PALAVAS-LES-FLOTS : RÉSERVE NATURELLE DE BONNE HUMEUR

PALAVAS-LES-FLOTS: A NATURAL RESERVE OF HAPPINESS - PALAVAS-LES-FLOTS: NATURRESERVAT FÜR GUTE LAUNE



© Sylvain Caillot



13

# RÉSERVE NATURELLE DE BONNE HUMEUR

A NATURAL RESERVE OF HAPPINESS - NATURRESERVAT FÜR GUTE LAUNE

*Y'a de la joie,  
bonjour bonjour  
les flamants roses*

CHARLES TRENET



© Sylvain Caillot

## Découvrir Palavas-les-Flots loin des clichés, ça vous tente ?

La station balnéaire méditerranéenne est nichée entre la mer et les étangs. Comme un îlot, elle bénéficie d'un environnement exceptionnel qui profite à une faune et une flore riche et variée.

## LES ÉTANGS, ON LES AIME PASSIONNÉMENT

Les étangs, c'est notre pépite à nous. Ils s'étendent sur 7577 hectares et rythment la vie des habitants mais aussi des pêcheurs professionnels. Classés Natura 2000 et Zone humide d'importance internationale (RAMSAR), c'est un patrimoine naturel protégé remarquable en termes de biodiversité. Ces milieux humides sont le lieu d'habitation ou de nidification de plusieurs espèces d'oiseaux qui nous sont chers : nos amis les flamants

roses, les aigrettes garzettes ou encore les échasses blanches.

Et pour mieux les observer, découvrez notre nouvel outil développé par la start-up Française SeeonSea : une carte participative qui permet de partager des observations sur la biodiversité locale (faune, flore, événements naturels). Les utilisateurs peuvent consulter les données d'une zone géographique ciblée en temps réel. **L'objectif ?** Encourager la curiosité et la bienveillance autour de notre environnement.

>> POUR Y JETER  
UN ŒIL !



## LA RÉSERVE MARINE & LE SENTIER SOUS-MARIN : DEVINEZ QUI NAGE SOUS VOS PIEDS !

En 2016, les pêcheurs et acteurs locaux se sont mobilisés pour créer la Réserve Marine de la Côte Palavasienne : un espace préservé de 100 hectares dédié au repeuplement de la vie marine. Gérée par une association, la municipalité et la Prud'homie des pêcheurs, la réserve se développe autour de 4 objectifs : soutenir la « petite pêche », préserver les ressources naturelles et la biodiversité, fédérer les usagers de la mer et sensibiliser à la protection du milieu marin.

Depuis 2 ans, le sentier sous-marin DEMMAR « Découverte du monde marin » est ouvert chaque été. Ludique et pédagogique, son but est de mettre en lumière la Réserve Marine qui se trouve 2 km plus loin au large des côtes. Le parcours balisé est composé de 7 points d'arrêts d'observation prenant la forme de bouées sur lesquelles on peut s'accrocher. Un petit défi sportif idéal pour partir à la découverte des espèces méditerranéennes et de la flore locale !  
Tout au long de l'été, une équipe d'animateurs accueille le grand public sur un stand en bord de plage. Des masques et tubas sont à emprunter gratuitement.

*100 Avenue Saint-Maurice (à côté du poste de secours Plage Saint-Roch)  
Ouvert en juillet/août du mardi au samedi de 9h30 -13h et 14h30-18h  
Parcours de 400m environ a/r  
(savoir nager aisément)*

## PRÉSERVER NOTRE MER & NOS ZONES CÔTIÈRES GRÂCE À LA SCIENCE

Palavas-les-Flots est particulièrement volontaire dans les projets scientifiques visant la protection du littoral et de la biodiversité. Depuis 2020, avec la mission « Palavas Horizon 2050 » la ville s'est engagée avec l'Université de Montpellier à trouver une solution durable et innovante pour protéger le cordon littoral.

Robin Alauze, Palavasien et fondateur de la start-up française LINEUP OCEAN est avec son équipe, à l'initiative du projet Surfreesf. Ce projet propose de créer de nouvelles digues sous forme de récifs artificiels inspirés de la nature. Les récifs deviendront rapidement des nurseries pour poissons mais aussi un lieu d'écotourisme (pour la plongée par exemple) et serviront en même temps à atténuer le déferlement des vagues. Ce système labellisé par le Pôle Mer Méditerranée cofinancé par l'État et la Région Occitanie, est totalement perméable et réversible. C'est une nouvelle étape dans l'émergence de solutions douces de protection côtière.

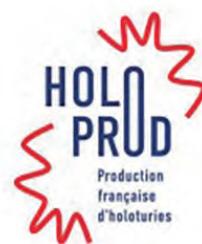
## DES CONCOMBRES DANS LA MER ?

Voici un nouveau projet scientifique qui va en surprendre plus d'un : HOLOPROD ou l'élevage de concombres de mer.

Oui oui les concombres de mer ça existe, et la première filière d'élevage responsable de ces concombres arrive à Palavas. Les holothuries (concombres de mer) ont pleins de choses à offrir :

- Ils se nourrissent de détritus et contribuent à la bio-restauration des habitats marins
- Faible empreinte environnementale et forte résistance aux maladies
- Vertus antioxydantes et anti-inflammatoires
- Prix de vente élevé : une belle perspective pour l'aquaculture

HOLOPROD est le fruit d'un partenariat avec l'IFREMER et le groupe BARRA. Le projet est hébergé sur la plateforme expérimentale marine à Palavas, la plus grande infrastructure d'expérimentation aquacole marine de France !



## UNIQUE AU MONDE !

Réalisés par une imprimante 3D grande échelle, les blocs de récifs sont composés d'une matière spécialement développée pour l'occasion. Le béton haute performance coquiller permet d'utiliser des coquilles d'huîtres à la place du sable.





© Association Gestion Réserve Marine de la côte Palavasiennne

 **ARE YOU CURIOUS TO DISCOVER A PALAVAS-LES-FLOTS FAR FROM THE CLICHÉS?**  
 This Mediterranean seaside resort is nestled between the sea and lagoons. It forms a small island with an exceptional environment, home to a rich diversity of flora and fauna.

**WE LOVE OUR LAGOONS WITH A PASSION**  
 The lagoons are our local treasure. Both Natura 2000 and RAMSAR Wetlands of International Importance-listed, this is a remarkable protected natural heritage in terms of biodiversity. To get an even closer look, our latest tool, developed by the French start-up SeeonSea, comes in the form of a participative map which allows nature-watchers to share their sightings of local biodiversity. The aim is to encourage curiosity about our environment and care towards it. Take a look:

**THE MARINE RESERVE & UNDERWATER TRAIL: GUESS WHAT'S SWIMMING BENEATH YOUR FEET!**  
 In 2016, local stakeholders got together to create the Côte Palavasiennne Marine Reserve, a 100-hectare protected area dedicated to restocking marine life. Inaugurated 2 years ago, the DEMMAR ("Discovery of the Marine World") underwater trail opens to the public every summer. Both informative and fun, its aim is to showcase the marine reserve located 2km from the shoreline. The signposted trail consists of 7 observation points in the form of buoys to hang on to. Throughout the summer, a team of presenters welcome the public at a stand on the shore. Masks and snorkels are provided free of charge.

100 Avenue Saint-Maurice on Saint-Roch beach. Open July and August, Tuesday to Saturday from 9:30am to 1pm and 2:30pm to 6pm. Around 400m there and back

**PRESERVING OUR SEA & COASTAL AREA WITH THE HELP OF SCIENCE**  
 Palavas-les-Flots is actively involved in scientific projects aimed at protecting the coast and biodiversity. Robin Alauze, local inhabitant and founder of the French start-up LINEUP OCEAN, initiated the Surfrees project with his team. The aim of this project is to create new dykes in the form of artificial reefs inspired by nature. The reefs will rapidly become nurseries for fish, but also a venue for eco-tourism (e.g., diving) and will help to offset the impact of the waves. A world first: made using a large-scale 3D printer, the reef blocks are composed from oyster shells.

**CUCUMBERS IN THE SEA?**  
 Here's a surprising but very real scientific project: HOLOPROD, or sea cucumber farming. Yes, sea cucumbers really do exist, and the first eco-responsible sea cucumber farm is coming to Palavas. Holothurians, (or sea cucumbers) have a lot to offer: feed on waste and organic matter, low carbon impact, nutritional qualities, high selling price... The project is hosted by the experimental marine platform at Palavas-les-Flots, the largest experimental marine aquaculture facility in France!

 **MÖCHTEN SIE PALAVAS-LES-FLOTS FERNAB DER KLISCHEES ENTDECKEN?**  
 Der Badeort am Mittelmeer liegt eingebettet zwischen dem Meer und den Teichen. Wie eine kleine Insel profitiert er von einer außergewöhnlichen Umgebung, die einer reichen und vielfältigen Flora und Fauna zugutekommt.

**DIE TEICHE: WIR LIEBEN SIE LEIDENSCHAFTLICH**  
 Sie erstrecken sich über 7.577 Hektar und bestimmen den Rhythmus des Lebens der Einwohner, aber auch der Berufsfischer. Als Natura 2000-Gebiet und Feuchtgebiet von internationaler Bedeutung (RAMSAR) eingestuft, handelt es sich um ein geschütztes Naturerbe, das hinsichtlich der Artenvielfalt bemerkenswert ist. Und um sie besser beobachten zu können, entdecken Sie unser neues Tool, das von dem französischen Start-up SeeonSea entwickelt wurde: eine partizipative Karte, die es ermöglicht, Beobachtungen zur lokalen Biodiversität.

**DAS MEERESSCHUTZGEBIET & DER UNTERWASSERPFAD: RATEN SIE, WER UNTER IHREN FÜSSEN SCHWIMMT!**  
 Im Jahr 2016 haben sich lokale Akteure mobilisiert, um das Meeresschutzgebiet „Réserve Marine de la Côte Palavasiennne“ zu schaffen: ein 100 Hektar großes Schutzgebiet, das der Wiederansiedlung

des Meereslebens gewidmet ist. Seit zwei Jahren ist der Unterwasserpfad DEMMAR „Entdeckung der Meereswelt“ jeden Sommer geöffnet. Er ist spielerisch und pädagogisch und hat zum Ziel, das Meeresschutzgebiet, das sich 2 km weiter vor der Küste befindet, ins Rampenlicht zu rücken. Die markierte Strecke besteht aus 7 Beobachtungstopps in Form von Bojen. Den ganzen Sommer über empfängt ein Team von Animatoren die breite Öffentlichkeit an einem Stand am Strand. Taucherbrillen und Schnorchel können kostenlos ausgeliehen werden. 100 Avenue Saint-Maurice, neben der Plage Saint-Roch. Geöffnet im Juli/August von Dienstag bis Samstag von 9:30 bis 13:00 Uhr und von 14:30 bis 18:00 Uhr. Strecke von ca. 400 m hin und zurück

**UNSER MEER & UNSERE KÜSTENGEBIETE MIT HILFE DER WISSENSCHAFT SCHÜTZEN**  
Palavas-les-Flots engagiert sich besonders gerne bei wissenschaftlichen Projekten zum Schutz der Küste und der Artenvielfalt. Robin Alauze stammt aus Palavas, ist Gründer des französischen Start-up-Unternehmens LINEUP OCEAN und mit seinem Team Initiator des Surfreef-Projekts. Dieses Projekt schlägt vor, neue Deiche in Form von künstlichen Riffen zu schaffen, die von der Natur inspiriert sind. Die Riffe werden schnell zu Kinderstuben für Fische, aber auch zu einem Ort des Ökotourismus und dienen gleichzeitig dazu, die Brandung abzuschwächen. Einzigartig auf der Welt: Für die mit einem groß angelegten 3D-Drucker hergestellten Riffblöcke werden Austernschalen anstelle von Sand verwendet.

#### GURKEN IM MEER?

Hier ist ein neues wissenschaftliches Projekt, das viele überraschen wird: HOLOPROD oder die Zucht von Seegurken. Ja, Seegurken gibt es, und die erste verantwortungsvolle Zucht von Seegurken kommt nach Palavas.



## ON AIME LA MÉDITERRANÉE SANS DÉCHETS PARCE QU'UN MÉGOT DANS L'EAU ET C'EST LE CHAOS !

L'Office de Tourisme vous offre de (très beaux) cendriers de poche, venez vite chercher le vôtre. (Sous réserve des stocks disponibles)

WE LOVE A WASTE-FREE MEDITERRANEAN - A cigarette butt in the water can cause chaos! The Tourist Office provides free (and very stylish) pocket ashtrays, pick up yours today! (While stocks last)

WIR LIEBEN DAS MÜLLFREIE MITTELMEER - Denn ein Zigarettenstummel im Wasser und das Chaos ist vorprogrammiert! Das Fremdenverkehrsamt bietet Ihnen (sehr schöne) Taschenaschenbecher an, holen Sie sich schnell Ihren eigenen. (Nur solange der Vorrat reicht)

Holothurien (oder Seegurken) haben jede Menge zu bieten: Sie ernähren sich von Detritus und organischem Material am Meeresboden, geringen ökologischen Fußabdruck, antioxidativen...

Das Projekt ist auf der Meeresversuchsplattform in Palavas-les-Flots untergebracht, der größten Infrastruktur für Meerestaquakulturversuche in Frankreich!



# MOINS DE BRONZETTE, PLUS DE BICYCLETTE

LESS TANNING, MORE PEDALLING - WENIGER SONNENBAD, MEHR FAHRRAD

Quand on partait  
de bon matin

Quand on partait  
sur les chemins

À bicyclette



YVES MONTAND



© Robin Christol

## Pour toutes vos envies d'escapades et de mobilité, le vélo est ce qu'il vous faut.

Avec des pistes cyclables aménagées et des itinéraires adaptés à tous les niveaux, le vélo est le compagnon parfait pour une escapade en harmonie avec la nature. Que ce soit pour longer les étangs peuplés d'oiseaux, flâner dans le cœur du village ou rejoindre les plages, pédaler à Palavas, c'est la promesse d'un voyage agréable empreint de l'air marin et de découvertes. Il est temps de se mettre en selle, fuyez la serviette et enfourchez votre bicyclette !

## 3 IDÉES D'ITINÉRAIRES À VÉLO

### LE TOUR DES ÉTANGS PALAVASIENS : BOUCLE N°27 HÉRAULT VÉLO

**Niveau débutant / en famille**

Découvrez cette belle boucle balisée de 37,2 km. Le parcours se déroule essentiellement sur des voies vertes en toute tranquillité, avec de petites portions de voies et chemins partagés. L'itinéraire est sécurisé, avec un format en « 8 » qui vous permet de choisir une boucle ou l'autre. Cap de les enchaîner ?

### LA VOIE VERTE DU LEZ : DE MONTPELLIER À PALAVAS

**Niveau intermédiaire**

Pour un aller-retour en ville ou à

la plage, plus besoin de voiture. Depuis Montpellier, empruntez les pistes cyclables qui mènent vers le littoral. 72 % du parcours est sur piste cyclable. À découvrir sur le chemin : le marché du Lez, port Ariane, la Maison de la nature, les étangs du Grec, du Méjean et bien sûr Palavas ! La balade complète est de 26 km, c'est jouable non ?

### LA VIARHÔNA : D'AIGUES- MORTES À PALAVAS

**Niveau débutant / en famille**

Un beau circuit de 44 Km aller-retour qui vous conduit tout droit vers la Méditerranée. Après avoir longé le canal du Rhône à Sète entre Aigues-Mortes et le Grau du Roi, vous longerez les plages et les stations balnéaires entre mer et étangs salés, jusqu'au pied du phare de Palavas-les-Flots. La ViaRhôna est un itinéraire



© Instapadestudio



## OÙ LOUER UN VÉLO ?

WHERE CAN YOU HIRE A BIKE?  
WO KANN MAN EIN FAHRRAD MIETEN?

cyclable reliant le Lac Leman à Sète. Attention, si vous vous emballez trop vous allez finir dans un autre pays !



**FOR GETTING AROUND THE TOWN OR SETTING OFF ON AN ESCAPE, A BICYCLE IS WHAT YOU NEED.**

With cycle paths and itineraries adapted to all levels, a bicycle is the perfect companion for an excursion in harmony with nature. Get off your beach towel and on your bike!

### 3 SUGGESTIONS FOR CYCLE TOURS

#### PALAVAS LAGOONS TOUR LOOP N°27 HÉRAULT VÉLO

Beginners / Families

Discover this 37.2km signposted tour. The path consists mainly of easy green ways, with short portions shared with other paths. This secured loop in the shape of an 8 means you can choose one of two shorter loops. Can you do both?

#### THE LEZ GREEN WAY: FROM MONTPELLIER TO PALAVAS

Intermediate level

You don't need a car to go from the city to the beach. Cycle paths from Montpellier will take you to the coast. 72% of the route is on a cycle

path. Along the way, discover Lez market, Ariane harbour, the Maison de la Nature nature centre, Arnel and Méjean lakes...and Palavas, of course! A return trip is around 26km - very doable, no?

#### VIARHÔNA: FROM AIGUES- MORTES TO PALAVAS

Beginners / Families

An interesting 44km round trip which takes you straight to the Mediterranean. After following the Rhône - Sète canal between Aigues-Mortes and Grau du Roi, the route takes you alongside beaches and seaside resorts between the sea and salt-water lagoons to the foot of the lighthouse in Palavas-les-Flots. ViaRhôna is a cycle trail linking Lake Leman to Sète. Be careful not to get carried away - you might end up in another country!



**FÜR ALL IHRE WÜNSCHE NACH AUSFLÜGEN UND MOBILITÄT IST EIN FAHRRAD GENAU DAS RICHTIGE.**

Mit ausgebauten Radwegen und Routen für jedes Niveau ist das Fahrrad der perfekte Begleiter für einen Ausflug im Einklang mit der Natur.

Es ist Zeit, sich auf den Sattel zu schwingen, meiden Sie das Handtuch und steigen Sie auf Ihr Fahrrad!

### 3 IDEEN FÜR FAHRRADTOUREN

#### RUND UM DIE TEICHE VON PALAVAS: RUNDTOUR NR. 27 HÉRAULT VÉLO

Anfängerstufe / mit der Familie

Entdecken Sie diesen schönen, 37,2 Km langen, ausgeschilderten Rundweg. Die Strecke verläuft hauptsächlich auf ruhigen Voies Vertes, mit kleinen Abschnitten auf gemeinsam genutzten Wegen und Pfaden. Die Route ist sicher und hat eine „8“-Form, sodass Sie sich für die eine oder andere Schleife entscheiden können. Oder auch beide hintereinander?

#### DIE VOIE VERTE DES LEZ: VON MONTPELLIER NACH PALAVAS

Mittelstufe

Für einen Weg in die Stadt oder zum Strand und zurück brauchen Sie kein Auto mehr. Von Montpellier aus können Sie die Radwege nutzen, die zur Küste führen. 72 % der Strecke verläuft auf Radwegen. Auf dem Weg zu entdecken: der Markt des Lez, Port Ariane, das Haus der Natur, die Teiche von Arnel und von Méjean ... und natürlich Palavas! Die gesamte Radtour ist 26 km lang, das ist doch machbar, oder?

#### DIE VIARHÔNA: VON AIGUES- MORTES NACH PALAVAS

Anfängerstufe / mit der Familie

Ein schöner Rundweg von 44 Km hin und zurück, der Sie direkt zum Mittelmeer führt. Nachdem Sie den Rhône-Sète-Kanal zwischen Aigues-Mortes und Grau du Roi entlangefahren sind, radeln Sie an Stränden und Badeorten zwischen Meer und Salzseen vorbei, bis Sie am Fuße des Leuchtturms von Palavas-les-Flots ankommen. Die ViaRhôna ist eine Fernfahrradroute, die den Genfer See mit Sète verbindet. Vorsicht, wenn Sie sich zu sehr ins Zeug legen, landen Sie in einem anderen Land!



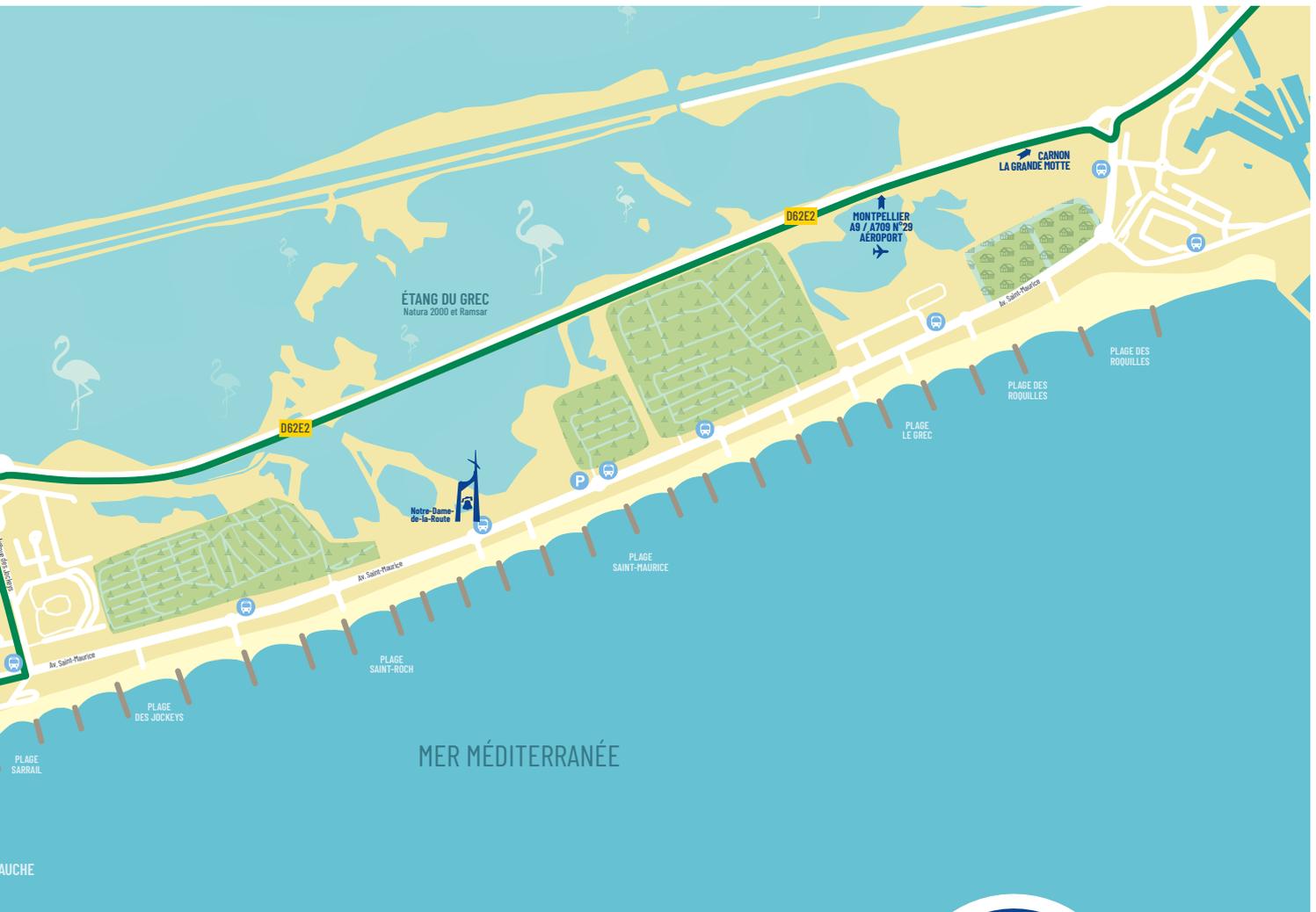
## PLAN DES PISTES CYCLABLES

CYCLE TRAIL MAP - RADWEGEPLAN

Retrouvez nos itinéraires sur Komoot, une application de planification d'itinéraires et de navigation dédiée aux activités de plein air, comme la randonnée ou le vélo.

*You'll find all our cycle routes on Komoot, a navigation and route-planning application devoted to outdoor activities such as hiking and cycling.*

*Sie finden unsere Routen auf Komoot, einer App zur Routenplanung und Navigation, die speziell für Outdoor-Aktivitäten wie Wandern oder Radfahren entwickelt wurde.*



## LABEL ACCUEIL VÉLO : C'EST DANS LA POCHE

L'équipe de l'Office de Tourisme est heureuse d'avoir obtenu ce nouveau label en 2024 qui s'inscrit pleinement dans notre démarche RSE (Responsabilité Sociétale des Entreprises). Le label Accueil vélo joue un rôle clé dans la promotion et le développement du cyclotourisme en France. Il est attribué par France Vélo Tourisme aux établissements qui offrent un accueil et des services adaptés aux cyclotouristes.



**Cyclistes, on s'occupe de tout**  
À l'Office de

Tourisme, on pédale aussi dans le bon sens pour vous offrir :

- **Un rack à vélos** pratique juste devant chez nous
- **Un kit de réparation** et une liste de réparateurs

- **Des itinéraires détaillés** et des bonnes idées pour vos balades
- **Les meilleures adresses** : loueurs de vélos, hébergements labellisés "Accueil vélo", et bien plus encore.
- **Une équipe souriante** et prête à répondre à vos questions

### WE HAVE ACCUEIL VÉLO CERTIFICATION!

The Tourist Office team is proud to have obtained this new certification in 2024. This certification acknowledges our commitment to more sustainable and responsible tourism. The Accueil Vélo certification plays a key role in promoting and developing cycle tourism in France. It is awarded by France Vélo Tourisme to establishments which offer services and facilities adapted to cycle tourists.

- The Tourist Office can cater to your every need with:
- A handy bike rack in front of our office
- A repair kit and directory of bike repair shops
- Detailed cycle routes and suggestions for your outings
- Our top addresses for bike hire, "Accueil Vélo" certified accommodation, and much more.
- A friendly team at hand to answer your queries



### LABEL „ACCUEIL VÉLO“: HAKEN DRAN

Das Team des Fremdenverkehrsamts freut sich, dass es 2024 dieses neue Label gibt. Dies ist eine schöne Anerkennung für unser Engagement für einen nachhaltigeren und verantwortungsvolleren Tourismus. Das Gütesiegel „Accueil vélo“ spielt eine Schlüsselrolle bei der Förderung und Entwicklung des Fahrradtourismus in Frankreich. Es wird von France Vélo Tourisme an Einrichtungen verliehen, die einen Empfang und Dienstleistungen anbieten, die auf Radtouristen zugeschnitten sind. Im Fremdenverkehrsamt wird auch gestrampelt, und zwar um Ihnen folgendes zu bieten:

- Einen praktischen Fahrradständer direkt vor unserer Haustür
- Ein Reparaturset und eine Liste mit Reparaturwerkstätten, falls Sie ein Problem haben sollten
- Detaillierte Reiserouten und gute Ideen für Ihre Radtouren
- Die besten Adressen: Fahrradverleihe, Unterkünfte mit dem Gütesiegel „Accueil vélo“ und vieles mehr.
- Ein lächelndes Team, das bereit ist, Ihre Fragen zu beantworten



© Sylvain Caillot

# POUR DES VACANCES COOL & RESPONSABLES

COOL & RESPONSIBLE HOLIDAYS - FÜR EINEN COOLEN & VERANTWORTUNGSBEWUSSTEN URLAUB

**Voici 6 astuces pour profiter à fond de votre séjour tout en adoptant une démarche responsable, histoire de laisser une empreinte positive sur notre beau territoire !**

 Here are 6 tips to help you get the very most out of your stay, while taking a responsible approach and leaving a positive impact on our beautiful region! The good tourist charter, to win the hearts of the locals:

 Hier sind sechs Tipps, wie Sie Ihren Aufenthalt in vollen Zügen genießen und gleichzeitig verantwortungsvoll handeln können, um einen positiven Fußabdruck in unserem schönen Landstrich zu hinterlassen! Die Charta des guten Reisenden, um ein adoptierter Einwohner von Palavas zu sein:

# 1

## LA MOBILITÉ DOUCE, JE PRIVILÉGIERAI

Pour rejoindre Palavas, de nombreuses alternatives à la voiture s'offrent à vous: empruntez les grands itinéraires cyclables, optez pour les transports en commun (la gare est reliée au réseau TAM de bus et tram) ou essayez le covoiturage, une façon conviviale de partager le trajet.

### 1. I WILL OPT FOR SOFT MOBILITY

To get to Palavas-les-Flots, there are several alternatives to the car, which will go a long way to reducing your carbon footprint: take the major cycle trails to combine travel and sport, opt for public transport (the train station is linked to the TAM bus & tram network), or try car-pooling, a fun way to share a trip.

### 1. DU SOLLST SANFTE MOBILITÄT BEVORZUGEN

Um Palavas-les-Flots zu erreichen, bieten sich Ihnen zahlreiche Alternativen zum Auto an, die ideal sind, um die Umweltbelastung zu verringern: Nutzen Sie die großen Fernfahrradrouten, um Sport und Fortbewegung zu verbinden, entscheiden Sie sich für öffentliche Verkehrsmittel (der Bahnhof ist an das TAM-Netz von Bussen und Straßenbahnen angeschlossen) oder versuchen Sie es mit Mitfahrgelegenheiten, einer geselligen Art, sich die Fahrt zu teilen.

## 2 RESPECTUEUX ET COURTOIS, JE SERAI

Les Palavasiens, hauts en couleur, sont des personnes chaleureuses et accueillantes ! Que ce soit les habitants que vous croiserez au détour d'une rue ou les professionnels du tourisme qui vous recevront, vous serez entre de bonnes mains ! Alors n'oubliez pas : soyons tous courtois et bienveillants.

### 2. I WILL BE POLITE AND RESPECTFUL

*The inhabitants of Palavas are a lively and welcoming bunch! They are always happy to share interesting stories about their village. Whether you're talking to locals in the street or asking for information in the Tourist Office, you're always in good hands! So to fully enjoy your stay with us, don't forget: let's be polite and friendly.*

### 2. DU SOLLST RESPEKTVOLL UND HÖFLICH SEIN

*Die schillernden Einwohner von Palavas sind warmherzige und gastfreundliche Menschen! Sie werden mit Begeisterung pikante Anekdoten über ihr Dorf teilen. Ob es die Einwohner sind, denen Sie auf der Straße begegnen, oder die Tourismusfachleute, die Sie empfangen - Sie werden in guten Händen sein! Um diese Immersion voll auszukosten, denken Sie also daran: Lassen Sie uns alle höflich und wohlwollend sein.*

## 3 LE CIRCUIT COURT, JE CHOISIRAI

Notre région regorge de trésors et vous invite à savourer le meilleur des produits locaux : les poissons fraîchement pêchés, le panier garni des légumes dénichés au marché, les fromages du coin choisis par vos commerçants de proximité. Partez à la rencontre des producteurs et laissez-vous séduire par la cuisine créative de nos restaurateurs !

### 3. I WILL CHOOSE THE SHORT CIRCUIT

*Our region is brimming with the treasures of surf and turf, and a vast array of delicious local products await you: fresh fish from the quayside stands, seasonal vegetables from the market, or local cheeses selected with love by your neighbourhood shopkeepers... Discover everything local producers have to offer and you'll be won over by our wonderful fresh produce and the creativity of our local chefs!*

### 3. DU SOLLST KURZE VERTRIEBSWEGE WÄHLEN

*Unsere Region ist voller Schätze zwischen Land und Meer und lädt Sie ein, das Beste der lokalen Produkte zu genießen: frisch gefangener Fisch an den Ständen der Kais, ein Korb mit saisonalem Gemüse, das auf dem Markt aufgespürt wurde, Käse aus der Region, der sorgfältig von Ihren lokalen Händlern ausgewählt wurde... Treffen Sie die lokalen Produzenten und lassen Sie sich von diesen frischen Produkten verführen, die von der kreativen Küche unserer Restaurantbesitzer verfeinert werden!*

## 4 ATTENTIF À L'ÉCOSYSTÈME, JE SERAI

La faune et la flore sont des trésors précieux que vous avez pour mission de protéger. Voici quelques gestes simples à réaliser tous les jours pendant vos vacances :

- **Opter pour une crème solaire respectueuse de la biodiversité** (vous savez que 25 % de la crème se dissout dans l'eau ?)
- **Ne pas cueillir les plantes protégées**
- **Éviter de ramener du sable**, des coquillages ou des galets en souvenir
- **Rester sur les sentiers balisés**, respecter les habitats des animaux et privilégier l'observation plutôt que l'approche.

### 4. I WILL TAKE CARE OF THE ECOSYSTEM

*The local flora and fauna are an invaluable treasure and it is your duty to protect them. Here are a few simple things to remember every day on holidays:*

- *Choose a sun cream which respects biodiversity*
- *Do not pick protected plants or take sand, shells, pebbles home as souvenirs*
- *Stay on the signposted paths, respect wild animals' habitat and opt for observation rather than approach.*

*Ready to accept this challenge? These small gestures may seem insignificant, but they are your way of helping to preserve the environment for future generations.*

### 4. DU SOLLST AUF DAS ÖKOSYSTEM ACHTEN

*Flora und Fauna sind wertvolle Schätze, die Sie schützen sollen. Hier sind einige einfache Gesten, die Sie während Ihres Urlaubs jeden Tag durchführen können:*

- *Entscheiden Sie sich für eine Sonnencreme, die die Artenvielfalt respektiert*
- *Pflücken Sie keine geschützten Pflanzen.*
- *Vermeiden Sie es, Sand, Muscheln oder Kieselsteine als Souvenir mitzubringen.*
- *Bleiben Sie auf den markierten Wegen, respektieren Sie die Lebensräume der Tiere und ziehen Sie das Beobachten dem Annähern vor. Nehmen Sie die Herausforderung an? Diese kleinen Gesten mögen nicht so aussehen, aber wenn Sie sie ausführen, tragen Sie dazu bei, die Umwelt für zukünftige Generationen zu erhalten.*



# 5

## LES DÉCHETS, J'ÉVITERAI

Mégots, bouteilles, sacs plastiques, papiers... Ces déchets se retrouvent trop souvent en mer.

Il y a des solutions simples : pensez à ramasser vos déchets après le pique-nique et équipez-vous comme un aventurier (gourde, tote bag, écocup...)

Et les mégots c'est dans le cendrier de poche, ça évite de provoquer un incendie. Ici l'été, ça part vite !

### 5. I WILL AVOID CREATING LITTER

*Cigarette butts, plastic bags and foil wrappers are our new enemies! This litter, an all-too-common sight on our beaches and in nature, ends up in the sea... There are some very simple solutions, however: remember to pick up your litter after a picnic and equip yourself like a true eco-friendly adventurer, with a water bottle, tote bag and eco-cup, etc. Cigarette butts go into your pocket ashtray, which also helps to prevent accidental fire. A fire can start very easily here in summer!*

### 5. DU SOLLST ABFALL VERMEIDEN

*Zigarettenstummel, Flaschen, Plastiktüten, Alufolie... das sind Ihre neuen Feinde! Dieser Müll, den man allzu oft an Stränden und in der Natur findet, landet schließlich im Meer... Aber keine Sorge, es gibt einfache Lösungen: Denken Sie daran, Ihren Müll nach dem Picknick einzusammeln und rüsten Sie sich wie ein umweltbewusster Abenteurer aus: Trinkflasche, Tote Bag, Ecocup... Und die Zigarettenstummel gehören in den Taschenaschenbecher, damit sie nicht versehentlich ein Feuer auslösen. Hier geht der Sommer schnell vorbei!*

# 6

## LES ALERTES MÉTÉO, JE SUIVRAI

Les alertes météo, ça compte : fortes chaleurs, épisodes cévenols (pluies et orages), conditions de baignade... Autant de petits détails qui peuvent faire une grande différence.

Pour rester informé, pensez à jeter un œil sur [herault.gouv.fr](http://herault.gouv.fr) ou

[meteofrance.com](http://meteofrance.com), repérez les drapeaux sur les plages des postes de secours SNSM (sauveteurs en mer) ou passez nous demander l'info à l'Office de Tourisme.

### 6. I WILL PAY ATTENTION TO WEATHER ALERTS

*Weather alerts matter: high temperatures, "Cévenol" events (storms and heavy rain), bathing conditions, etc., sometimes these small details can make a huge difference. To stay informed, check out [herault.gouv.fr](http://herault.gouv.fr) or [meteofrance.com](http://meteofrance.com), look for the sea condition flags at the lifeguard station on beaches or ask us for information at the Tourist Office. By paying a little attention, you can make your stay more enjoyable and safer!*

### 6. DU SOLLST DIE WETTERWARNUNGEN BEHERZIGEN

*Wetterwarnungen sind wichtig: starke Hitze, „épisodes cévenols“ (lang anhaltender Regen und Gewitter), Badebedingungen... So viele kleine Details, die einen großen Unterschied machen können. Um auf dem Laufenden zu bleiben, denken Sie daran, einen Blick auf [herault.gouv.fr](http://herault.gouv.fr) oder [meteofrance.com](http://meteofrance.com) zu werfen, halten Sie Ausschau nach den Flaggen an den Stränden der SNSM-Rettungsstationen (Seenotretter) oder kommen Sie vorbei und bitten Sie uns im Fremdenverkehrsbüro um Informationen. Mit diesen kleinen Aufmerksamkeiten garantieren wir Ihnen einen angenehmen und sicheren Aufenthalt!*

**ADOPTÉZ CES GESTES,  
FAITES UNE FLEUR  
À LA PLANÈTE !**



# AU FIL DES ÉTANGS : CAP SUR LES FLAMANTS

FROM LAGOON TO LAGOON, IN SEARCH OF THE FLAMINGOS - ENTLANG DER TEICHE: KAP AUF DIE FLAMINGOS



© Sylvain Caillot



**Notre destination est  
le lieu parfait pour les  
amoureux de nature !**

Imaginez : 4 étangs naturels qui ceignent la ville, séparés de la mer par un fin ruban de sable. Avec une superficie de 7 577 hectares, cet ensemble est un véritable trésor naturel.

La faune et la flore s'y donnent en spectacle ! Parmi les stars locales, retrouvez les flamants roses, les aigrettes garzettes, les mouettes rieuses mais aussi les roseaux, la salicorne, les tamaris et la saladelle. Ces espèces contribuent à la richesse écologique de la région et font des étangs un écosystème unique.

 *Palavas-les-Flots is an ideal destination for lovers of nature and spectacular views! Nine natural lagoons surround the town, separated from the sea by a narrow sandbank. The flora and fauna of the lagoons are a show to behold! Our local stars include pink flamingos, little egrets and black-headed gulls, as well as rushes, glasswort, tamarisk trees and sea lavender. These species contribute to the region's ecological interest, making the lagoons a rich ecosystem.*

 *Palavas-les-Flots ist der perfekte Ort für Natur- und Panoramaliebhaber! Stellen Sie sich vor: neun natürliche Teiche, die die Stadt umschließen und durch ein dünnes Band aus Sand vom Meer getrennt sind. In den Teichen stellen sich Flora und Fauna zur Schau! Zu den lokalen Stars gehören Flamingos, Silberreiher und Lachmöwen, aber auch Schilf, Queller, Tamarisken und Strandflieder. Diese Arten tragen zur ökologischen Bedeutung der Region bei und machen die Teiche zu einem einzigartigen Ökosystem.*

## FUN FACT

**75 % DE LA COMMUNE  
DE PALAVAS-LES-FLOTS  
EST COUVERTE PAR LES  
ÉTANGS LITTORAUX.**

75% OF PALAVAS-LES-FLOTS IS COVERED BY COASTAL LAGOONS.  
75 % DES GEMEINDEGEBIETS VON PALAVAS-LES-FLOTS SIND VON KÜSTENSEEN BEDECKT.

## LES CÉLÉBRITÉS PALAVASIENNES

THE STARS OF PALAVAS - DIE BERÜHMTHEITEN VON PALAVAS



© Sylvain Caillot

**Avocette élégante**  
Pied avocet - Säbelschnäbler



© Sylvain Caillot

**Flamant rose**  
Pink flamingo - Flamingos



© Jolies Lueurs

**Aigrette garzette**  
Little egret - Silberreiher



© InstapadesStudio

**Mouette rieuse**  
Black-headed gull - Lachmöwe

# POUR UN ÉTÉ DIVIN SUR NOS PLAGES DE SABLE FIN

FOR A HEAVENLY SUMMER ON OUR SANDY BEACHES - FÜR EINEN HIMMLISCHEN SOMMER AN UNSEREN SANDSTRÄNDEN

À Palavas-les-Flots, 7 kilomètres de plages de sable fin vous attendent, de quoi faire l'anguille qui se dore au soleil !





© Instapades Studio

Que vous soyez adepte de bains de soleil, de jeux de plage ou de longues promenades au bord de l'eau, nos vastes plages offrent un espace idéal pour toutes les activités. Pour ceux qui ont envie de bouger, des filets sont installés en saison sur la plage de l'Hôtel de Ville (rive gauche) pour vous initier au beach tennis ou au beach volley. Smashes dans le sable ou bronzette, ici, c'est le paradis des vacances !



*7 kilometres of fine sandy beaches await you at Palavas-les-Flots, the perfect destination for sun worshippers! Whether you prefer lounging in the sun, playing beach games or taking a long walk along the water's edge, our vast beaches are an ideal place for all activities.*



*In Palavas-les-Flots erwarten Sie 7 Kilometer feiner Sandstrand - genug, um sich in der Sonne zu aalen! Ob Sonnenbaden, Strandspiele oder lange Spaziergänge am Wasser - unsere weitläufigen Strände bieten den idealen Raum für alle Aktivitäten.*



## LE SAVIEZ-VOUS ?

Chaque année, nos plages et le port de plaisance sont référencés Pavillon Bleu. Ce label valorise les communes qui mènent une politique de développement touristique durable. C'est le gage d'une qualité environnementale exemplaire.

***DID YOU KNOW?** Every year, our beaches and marina are awarded the Blue Flag. This award is given to towns and villages that pursue a sustainable tourism development policy. It's a guarantee of exemplary environmental quality.*

***WUSSTEN SIE SCHON?** Jedes Jahr werden die meisten unserer Strände sowie der Freizeithafen mit dem Gütesiegel „Blaue Flagge“ ausgezeichnet. Dieses Label wertet Gemeinden auf, die eine Politik der nachhaltigen Tourismusentwicklung verfolgen. Es ist der Garant für eine beispielhafte Umweltqualität.*

## RIVE GAUCHE

LEFT BANK - LINKES UFER

- Plage de l'Hôtel de Ville
- Plage Sarrail
- Plage des Jockeys
- Plage Saint-Roch
- Plage Saint-Maurice
- Plage Le Grec
- Plage des Roquilles

## RIVE DROITE

RIGHT BANK - RECHTES UFER

- Plage du Prévost
- Plage de l'Albatros
- Plage du Zénith
- Plage Saint-Pierre
- Plage des Coquilles



**Avant toute baignade soyez vigilant : de poisson dans l'eau à nageur imprudent il n'y a qu'un pas !**

Respectez les couleurs des drapeaux sur les plages et consultez les prévisions météo auprès du poste de secours. Pour toute question contactez le poste de secours SNSM au 09 51 97 93 34.

*Be careful before you go swimming; a relaxing dip could easily become a risky swim! Pay attention to the colour-coded flags on the beach and check the weather conditions displayed at the lifeguard's station. For all queries, contact the SNSM (lifeguards) station on: +33(0)9 51 97 93 34*

*Vor dem Baden sollten Sie wachsam sein: Vom Fisch im Wasser zum unvorsichtigen Schwimmer ist es nur ein kleiner Schritt! Beachten Sie die Farben der Flaggen an den Stränden und erkundigen Sie sich bei der Rettungsstation nach dem Wetterbericht. Bei Fragen wenden Sie sich an die SNSM-Notrufsäule unter +33 (0)9 51 97 93 34.*

# GASTRONOMIE, TRADITION, FESTIVITÉS

GASTRONOMY, TRADITION, FESTIVITIES - GASTRONOMIE, TRADITION, FESTLICHKEITEN



## QUI VEUT DU POISSON FRAIS ?

FANCY SOME FRESH FISH? - WER WILL FRISCHEN FISCH?

La pêche c'est sacré à Palavas ! Et c'est dans la naissance de la pêche locale que prend racine l'histoire du village.



*J'arrivais tous  
les matins de  
bonne heure  
Acheter leur pêche  
aux pêcheurs*

*...  
Y avait la mer,  
les bateaux qui  
rentraient  
Y avait le soleil  
qui pointait  
Y avait du vent,  
les voiles qui  
claquaient*

SERGE LAMA



Depuis ses débuts, Palavas-les-Flots doit tout à ses eaux lagunaires. Le village a vu ses premiers habitants – des pêcheurs – s’installer près des étangs et des « graus », ces estuaires sculptés par les vents et les marées, pour y trouver le poisson qui les faisait vivre. Les pêcheurs se sont peu à peu sédentarisés. Le village s’est ensuite développé grâce à sa situation privilégiée proche de Montpellier. L’évolution du tourisme n’a pourtant pas eu raison de la pêche locale, car avant d’être une histoire de gastronomie c’est surtout une affaire de tradition.

## OYEZ OYEZ RENDEZ-VOUS TOUS LES MATINS SUR LES QAIS

L’une des particularités de Palavas-les-Flots est d’avoir les bateaux de pêche amarrés en cœur de ville. Pour déguster les poissons frais, rendez-vous chaque matin (selon la météo) le long du canal du Lez à partir de 9h. C’est l’occasion de découvrir les prises du jour, parmi lesquelles maquereaux, muges, daurades, bars et anguilles figurent en bonne place ! Les pêcheurs vident et écaillent le poisson sur demande.

## PÊCHER MALIN EN PENSANT À DEMAIN

Ici, la pêche c’est tout un art, et on parle de « petits métiers » ou « petite pêche ». Une pêche raisonnée, pratiquée avec des petites embarcations (entre 5 et 12 mètres) qui partent en mer ou en étangs à la journée. Les pêcheurs utilisent des

techniques aussi respectueuses des traditions que de l’environnement. Par exemple, la Capéchade : cette technique consiste à poser un filet rectiligne, appelé paradière, maintenu par des pieux. Les poissons, guidés par des filets verveux (filets arrondis) entrent dans les nasses et se retrouvent piégés. Les pièges sont conçus pour s’adapter à des espèces spécifiques comme l’anguille, la daurade ou le loup. Nos pêcheurs sont sensibles à la protection des milieux naturels

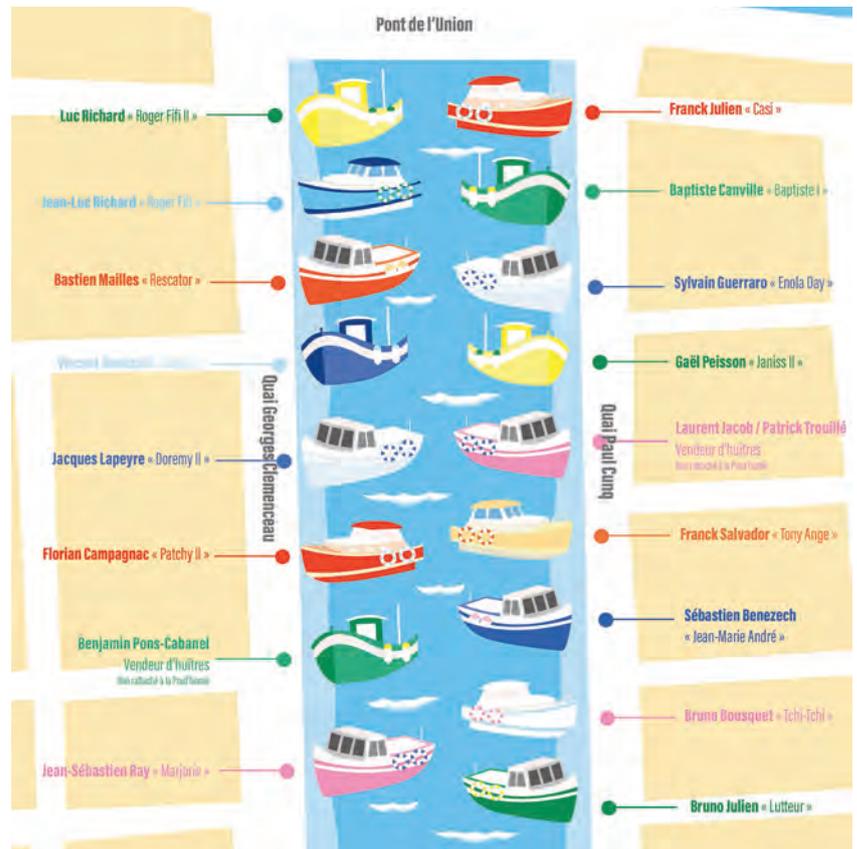
et à la gestion des ressources. Avec la pêche à la maille, une technique douce qui en ajustant la taille de maille n’abîme pas les poissons, ils pêchent uniquement les poissons dont ils ont besoin !

## LA PRUD’HOMIE DES PATRONS PÊCHEURS

Cet organisme créé en 1936 rassemble les patrons-pêcheurs pour œuvrer collectivement à l’organisation, au contrôle, et à la défense de la pêche en étangs, dans les canaux, et en mer, tout en favorisant la gestion durable des ressources. 55 artisans de la mer sont aujourd’hui unis sous la Prud’Homie des patrons pêcheurs de Palavas qui s’étend sur près de 30 Km de Frontignan à La Grande Motte.

## PARCE QUE C’EST MIEUX À DEUX : QUAND L’OFFICE DE TOURISME FAIT ÉQUIPE AVEC LA PRUD’HOMIE

Pour les 100 ans du classement de la station touristique, l’Office de Tourisme et la Prud’homie ont collaboré plusieurs fois en 2024.



Plan des étals - Quai Paul Cunq et Quai Georges Clemenceau



“

**LE MOT DE BAPTISTE, PREMIER PRUD'HOMME**

*Les Prud'homies de pêcheurs comptent parmi les plus vieilles institutions maritimes en Méditerranée. Pour faire face à la dureté du métier, celle de Palavas aussi traditionnelle que moderne, maintient l'esprit communautaire et de partage entre les pêcheurs. De nombreux projets sont à venir en 2025 !*



”

© Jolies Lueurs

bio et remettre l'anguille au goût du jour. Vous ne le savez peut-être pas, mais Palavas est le premier port de pêche d'anguilles en Méditerranée. Malheureusement, la production part majoritairement à l'étranger car nous avons perdu l'habitude d'en consommer. Merci Maité !



Au total 10 recettes seront proposées : soupes, terrines, et conserves à base de poissons issus de la pêche locale. 3 cuisiniers expérimentés participent avec enthousiasme au projet, le chef Paul Courtaux du restaurant le Saint-Georges, Gérard Cabiron meilleur ouvrier de France, et Bruno Roche professeur de cuisine au lycée Georges-Frêche. La phase de création des recettes est en cours. On a hâte de tester !

 *Fishing is a sacred tradition in Palavas! The history of the village is rooted in the birth of local fishing. Palavas-les-Flots owes everything to its lagoon waters. Founded in the 19<sup>th</sup> century, the village's first inhabitants were fishermen. The fishermen gradually settled around the Ballestras fortress, forming the "fishing hut village". The village grew over time thanks to its ideal location close to Montpellier. The development of tourism has not, however, got the better of local fishing*

*MORNINGS ON THE QUAYSIDES, THE PLACE TO BE*  
One of the specificities of Palavas-les-Flots is its fleet of fishing vessels anchored in the heart

Deux visites guidées exceptionnelles ont eu lieu en avril et en octobre, offrant aux visiteurs un voyage à travers les lieux incontournables de la pêche. Au fil du parcours, les pêcheurs ont partagé leurs récits passionnés, ponctués d'anecdotes sur la vie d'autrefois. À la fin de l'après-midi une démonstration de Capéchade

a ravi tous les curieux, certains ont même eu la chance de repartir avec du poisson !

**ET SI ON METTAIT L'ANGUILLE EN BOITE ?**

La Prud'homie des pêcheurs travaille sur la création d'une conserverie made in Palavas. L'objectif ? Proposer des produits locaux en circuit court 100%



© Erwan Desgrées du Lou



of the village. To sample the fresh fish and seafood, come to the Canal du Lez quayside every morning (weather permitting) from 9am.

#### SMART FISHING FOR THE FUTURE

In Palavas-les-Flots, fishing is an art, and here we talk about "small professions" or "small catches". Reasoned fishing is the watchword here, with small vessels (5 to 12 metres long) which head out to sea or the lagoons for the day. The fishermen of Palavas are committed to protecting the natural environment and managing resources. With the gentle technique of mesh fishing, the mesh width can be adjusted so as not to harm the fish and catch only what is needed!

#### THE FISHERMEN'S PRUD'HOMIE WHAT'S A PRUD'HOMIE?

This is an official body created in 1936 to federate fishermen in a region and encourage their collaboration. The Prud'homie in Palavas has existed since the 13<sup>th</sup> century, and operates within some 30km from Frontignan to La Grande Motte. The members of the Prud'homie work collectively to organise, monitor and defend fishing in the lagoons, canals and at sea, while promoting the sustainable management of resources. The Palavas Prud'homie currently boasts 55 craft fishermen.

#### BECAUSE THERE'S STRENGTH IN NUMBERS: WHEN THE TOURIST OFFICE TEAMS UP WITH THE PRUD'HOMIE

For the centenary anniversary of this tourist resort's classification, the Tourist Office and fishermen's Prud'homie launched several joint actions in 2024 to promote local fishing. Two

exceptional guided tours were organised in April and October, taking visitors through the fishing industry's most iconic sites. Upcoming project: Certification or a charter is currently being developed for interested restaurants. The aim of this new partnership is to promote restaurants offering locally-caught fresh fish.

#### CANNED EEL

The Palavas-les-Flots fishermen's Prud'homie is working on the development of a canning plant in Palavas. The aim is to produce 100% organic, local and short-circuit products, and revive the popularity of eel.



Fischfang ist in Palavas heilig! Und die Geschichte des Dorfes wurzelt in der Entstehung des örtlichen Fischfangs. Seit seinen Anfängen verdankt Palavas-les-Flots alles seinen Lagunengewässern. Die Fischer wurden nach und nach rund um das Fort von Ballestras sesshaft und bildeten das „Dorf der Hütten“. Mit der Zeit entwickelte sich das Dorf dank seiner günstigen Lage in der Nähe von Montpellier. Die Entwicklung des Tourismus hat der örtlichen Fischerei jedoch nichts anhaben können.

#### HÖRT, HÖRT, TREFFPUNKT JEDEN MORGEN AUF DEN DOCKS

Eine der Besonderheiten von Palavas-les-Flots sind die Fischerboote, die im Herzen des Dorfes vor Anker liegen. Wenn Sie frischen Fisch und Meeresfrüchte probieren möchten: Treffpunkt jeden Morgen (je nach Wetterlage) ab 9 Uhr an den Kais des Lez-Kanals.

#### CLEVER FISCHEN UND DABEI AN MORGEN DENKEN

In Palavas-les-Flots ist das Fischen eine Kunst, und hier spricht man von „petits métiers“ oder „petite pêche“. Eine durchdachte Fischerei, die mit kleinen Booten (zwischen 5 und 12 Metern) ausgeübt wird, die tageweise aufs Meer oder in die Teiche fahren. Die Fischer von Palavas sind empfänglich für den Schutz der natürlichen Umwelt und die Bewirtschaftung der Ressourcen. Mit dem Maschenfischen, einer sanften Technik, bei der durch das Anpassen der Maschengröße die Fische nicht beschädigt werden, fangen sie nur die Fische, die sie brauchen!

#### DIE PRUD'HOMIE DES PATRONS PÊCHEURS WAS IST EINE PRUD'HOMIE?

Sie ist eine 1936 gegründete Organisation, die Fischereikapitäne mit dem Ziel zusammenbringt, in ihrem Gebiet gemeinsam zu arbeiten. Die von Palavas besteht seit dem 13. Jahrhundert und erstreckt sich über fast 30 km von Frontignan bis La Grande Motte. Die Mitglieder der Prud'homie setzen sich gemeinsam für die Organisation, Kontrolle und Verteidigung der Fischerei in den Teichen, den Kanälen und im Meer ein, wobei sie die nachhaltige Bewirtschaftung der Ressourcen fördern. 55 Handwerker des Meeres sind heute unter der Prud'Homie des Patrons Pêcheurs de Palavas vereint.

#### WEIL ES ZU ZWEIT BESSER IST: WENN DAS FREMDENVERKEHRSAMT MIT DER PRUD'HOMIE ZUSAMMENARBEITET

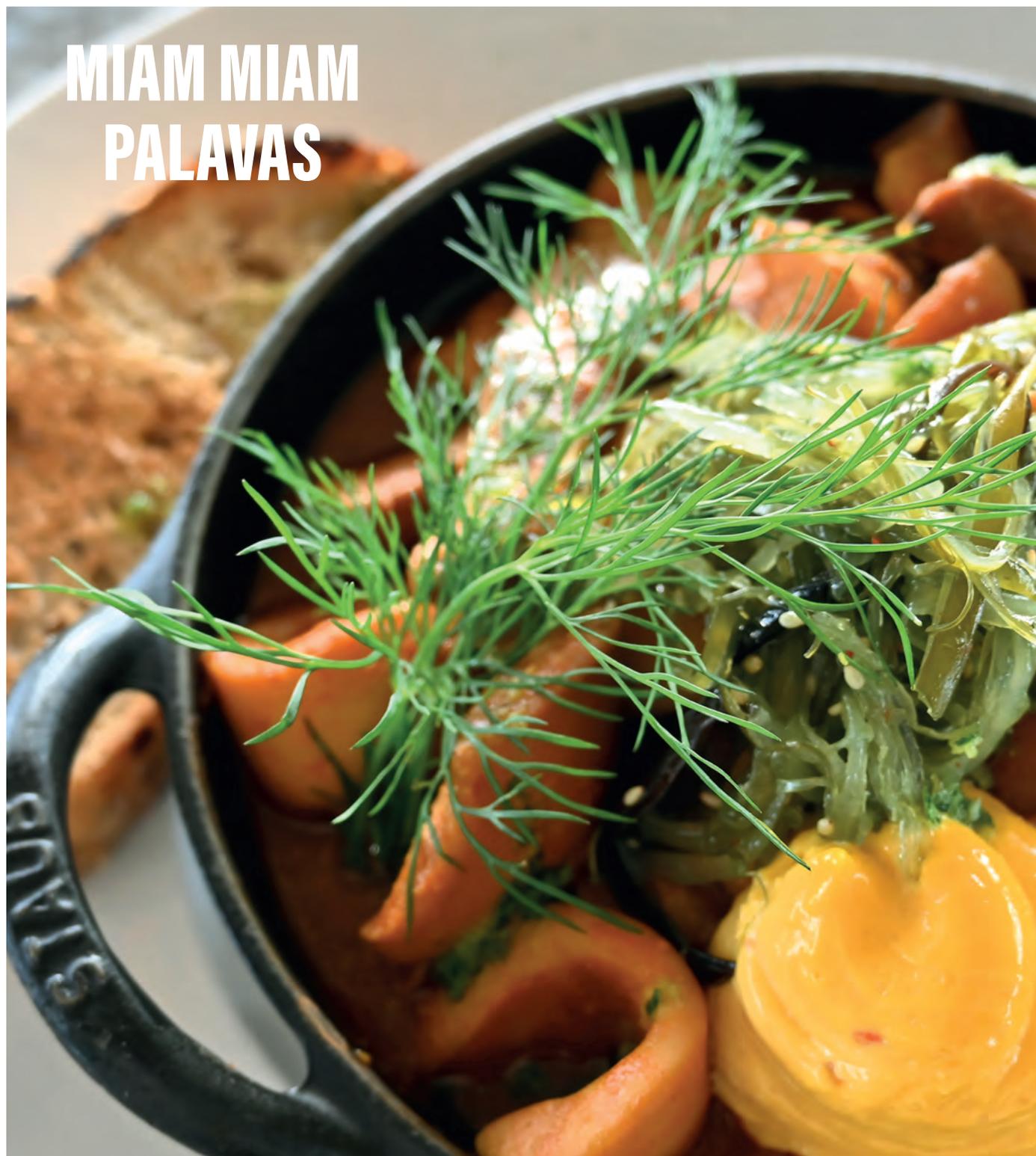
Anlässlich des 100-jährigen Jubiläums der Einstufung als Touristenort haben das Fremdenverkehrsamt und die Prud'homie des Pêcheurs mehrmals zusammengearbeitet, um die Fischerei von Palavas in den Vordergrund zu stellen. Im April und Oktober fanden zwei außergewöhnliche Führungen statt, die den Besuchern eine Reise zu den Must-sees des Fischfangs boten. Bevorstehendes Projekt: Ein Label oder eine Charta für freiwillige Restaurants wird derzeit entwickelt. Ziel dieser neuen Partnerschaft Restaurants in den Vordergrund zu stellen, die Fisch anbieten, der in der Region gefangen wurde und aus dem Fang des Tages stammt.

#### WIE WÄRE ES MIT AAL AUS DER DOSE?

Die Prud'homie der Fischer von Palavas-les-Flots arbeitet an der Gründung einer Konservenfabrik „made in Palavas“. Das Ziel? Lokale und zu 100% aus biologischem Anbau stammende Produkte mit kurzen Vertriebswegen anzubieten und den Aal dem heutigen Geschmack anzupassen.



# MIAM MIAM PALAVAS



## D'OÙ VIENT CETTE RECETTE ?

La Rouille Palavasiennne est née à bord des barques catalanes et notamment sur la barque « Pluie de roses » qui était amarrée en face de la rue Simon. La Rouille était préparée par Anna et Emile Catillon.

### WHERE DOES THIS RECIPE COME FROM?

*La Rouille Palavasiennne was created on board the Catalan boats, and in particular on the boat "Pluie de Roses", which was moored opposite Rue Simon. The Rouille was prepared by Anna and Emile Catillon.*

### WOHER KOMMT DIESES REZEPT?

*Die Rouille Palavasiennne entstand an Bord der katalanischen Fischerboote und insbesondere auf dem Boot „Pluie de roses“, das gegenüber der Rue Simon vor Anker lag. Die Rouille wurde von Anna und Emile Catillon zubereitet.*

**Ici, Rouille Palavasiennne  
proposée au restaurant  
Le Phare**

# LA RECETTE DE LA ROUILLE PALAVASIENNE

THE RECIPE FOR ROUILLE PALAVASIENNE - REZEPT FÜR DIE ROUILLE PALAVASIENNE

## Plat traditionnel venant tout droit des anciens pêcheurs de Palavas, la Rouille Palavasiennne est toujours au goût du jour !

La Confrérie de la Rouille Palavasiennne créée en 2004 veille à faire durer cet héritage culinaire. À chaque festivité de la ville et en particulier à la Fête de la Mer, la quarantaine de joyeux passionnés prépare de grandes marmites de Rouille de Seiche pour la proposer au public. La Confrérie de la Rouille Palavasiennne vous partage avec plaisir cette recette aussi gourmande que conviviale. À vous de jouer !

### RECETTE POUR 10 PERSONNES

**-3,5 kg de seiche**                      **-2 x 140g de concentré**  
**-2,5 kg de pommes de terre**    **de tomates**  
**-2 litres de vin blanc**              **-Du cognac**  
**-3 gros oignons**                      **- Pour l'aïoli : ½ litre d'huile,**  
**-400g de lardons nature**          **3 œufs et 2 têtes d'ail**

1 – Faire bouillir la seiche (la blanchir) dans une casserole ou un faitout. Laisser cuire jusqu'à ce qu'elle devienne tendre. À noter : la seiche diminue de moitié lors de la cuisson. Vous pouvez ensuite la découper et la laisser reposer de côté.

2 – Dans une autre casserole, faire roussir les oignons et les lardons avant de les déglacer avec le cognac.

3 – Rajouter le concentré de tomates dans cette même casserole, continuer à faire roussir et verser progressivement le vin blanc dans la préparation.

4 – Saler et poivrer. Faire réduire légèrement la sauce puis incorporer la seiche.

5 – En parallèle, couper les pommes de terre en carrés et les faire cuire environ 40 minutes.

6 – Lorsque les pommes de terre sont cuites, rajouter l'aïoli préparé à part et assembler le tout.

7 – Il est temps de déguster ce plat savoureux entre copains ou en famille, Bon appétit !

### VOUS N'AVEZ PAS DE MINUTEUR ?

Les Palavasiens non plus alors ils utilisent une bouteille du traditionnel Pastis pour mesurer le temps de cuisson. Quand la bouteille est vide, c'est prêt !

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.*



A traditional dish inherited from the fishermen of Palavas, Rouille Palavasiennne is still very popular today. The Confrérie de la Rouille Palavasiennne (Palavasian Rouille Brotherhood) was set up in 2004 to ensure that this culinary heritage lives on. At each of the town's festivities, especially the Fête de la Mer, the forty or so enthusiasts prepare a large quantity of cuttlefish Rouille for the general public. Now it's your turn!

#### RECIPE FOR 10 PEOPLE

**-3.5 kg cuttlefish** **-2.5 kg potatoes** **-2 litres of white wine**

**-3 large onions** **-400g plain bacon**

**-2 x 140g tomato paste** **-Cognac**

**-For the aioli: ½ litre of oil, 3 eggs and 2 garlic bulbs**

1 - Boil the cuttlefish (blanch it) in a saucepan or stewpot. Leave to cook until tender. Note: the cuttlefish shrinks by half during cooking. You can then cut up the cuttlefish and leave it to rest.

2 - In another pan, brown the onions and bacon before deglazing with the cognac.

3 - Add the tomato paste to the same pan, continue to brown and gradually pour the white wine into the mixture.

4 - Season with salt and pepper. Reduce the sauce slightly then add the cuttlefish.

5 - At the same time, cut the potatoes into squares and cook for around 40 minutes.

6 - When the potatoes are cooked, add the prepared aioli and combine.

7 - Now it's time to enjoy this tasty dish with friends or family. Bon appétit!



Als traditionelles Gericht, das von den alten Fischern von Palavas weitervererbt wurde, wird die Rouille Palavasiennne auch heute noch gerne gegessen. Die 2004 gegründete Confrérie de la Rouille Palavasiennne sorgt dafür, dass dieses kulinarische Erbe fortbesteht. Bei jedem Stadtfest und insbesondere beim Fest des Meeres bereiten die rund 40 leidenschaftlichen Fans eine große Menge Tintenfisch-Rouille zu, um sie der breiten Öffentlichkeit anzubieten. Jetzt sind Sie dran!

#### REZEPT FÜR 10 PERSONEN

**-3,5 kg Tintenfisch** **-2,5 kg Kartoffeln**

**-2 Liter Weißwein** **-3 große Zwiebeln**

**-400 g Speckwürfel natur** **-2 x 140 g Tomatenmark** **-Cognac**

**-Für die Aioli: ½ Liter Öl, 3 Eier und 2 Knoblauchzehen**

1 - Den Tintenfisch in einem Topf zum Kochen bringen (blanchieren). Kochen lassen, bis er zart wird. Hinweis: Der Tintenfisch schrumpft beim Kochen um die Hälfte. Anschließend können Sie ihn zerteilen und beiseite stellen.

2 - In einem weiteren Topf die Zwiebeln und den Speck andünsten, bevor Sie sie mit dem Cognac ablöschen.

3 - Das Tomatenmark in denselben Topf geben, weiter dünsten und nach und nach den Weißwein zugeben.

4 - Mit Salz und Pfeffer würzen. Die Soße leicht einkochen lassen und dann den Tintenfisch unterheben.

5 - Parallel dazu die Kartoffeln in Quadrate schneiden und etwa 40 Minuten kochen.

6 - Wenn die Kartoffeln gar sind, die separat zubereitete Aioli hinzufügen und alles miteinander vermengen.

7 - Jetzt ist es Zeit, dieses leckere Gericht mit Freunden oder der Familie zu genießen, guten Appetit!

# TOUJOURS DES PRODUITS FRAIS SUR NOS MARCHÉS

AN ENDLESS SUPPLY OF FRESH PRODUCE AT OUR MARKETS - STETS FRISCHE PRODUKTE AUF UNSEREN MÄRKTEN



Laissez-vous surprendre par la diversité des marchés colorés de Palavas-les-Flots et découvrez une multitude de produits : poissons frais, fruits et légumes de saison, vêtements, maroquinerie, ou encore pépites vintage... Vous devriez ne pas repartir le panier vide !

 *You'll be pleasantly surprised by the diversity of the colourful markets in Palavas-les-Flots, where you can discover a wide array of products from fresh fish to seasonal fruit and vegetables, clothes, leather goods, vintage items, and more. You won't come away empty-handed!*

 *Lassen Sie sich von der Vielfalt der bunten Märkte in Palavas-les-Flots überraschen und entdecken Sie eine Vielzahl von Produkten: frischer Fisch, Obst und Gemüse der Saison, Kleidung, Lederwaren oder auch Vintage-Stücke... Hier sollten Sie auf jeden Fall fündig werden!*

## TOUS LES MATINS DÈS 9H : MARCHÉ DES PÊCHEURS

Vente de poissons frais.  
Selon la météo – Sur les quais.

*EVERY MORNING: FISHERMEN'S MARKET  
Sale of fresh fish. Every morning depending  
on the weather – On the quays*

*JEDEN MORGEN: FISCHMARKT  
Verkauf von frischem Fisch  
Jeden Morgen je nach Wetterlage – Am Kanal*



## VENDREDI MATIN 6H-13H : MARCHÉ MIXTE

Promenade du port de  
plaisance – rive droite

FRIDAY MORNING 6AM-1PM: MIXED MARKET  
Marina promenade – right bank

FREITAGMORGEN 6:00-13:00 UHR:  
WOCHENMARKT  
Promenade am Jachthafen – rechtes Kanalufer

## MERCREDI MATIN 6H-13H : MARCHÉ MIXTE

Parking de la maison de  
retraite – rive gauche.

*\*Lieu susceptible d'être changé durant  
l'année : restez informé sur notre site web.*

WEDNESDAY MORNING 6AM-1PM:  
MIXED MARKET

*Retirement home car park – left bank. \*Venues  
may change according to the time of the  
year, check our website for more details.*

MITTWOCHMORGEN 6:00-13:00 UHR:  
WOCHENMARKT

*Parkplatz des Seniorenheims – linkes  
Kanalufer. \*Ort kann sich im Laufe des  
Jahres ändern: Bleiben Sie auf unserer  
Website auf dem Laufenden.*

## DIMANCHE MATIN 6H-13H : MARCHÉ NON ALIMENTAIRE

Du 15 juin au 31 août : Parking de la Maison de Retraite

SUNDAY MORNING 6AM-1PM: MIXED MARKET

*June to August: Retirement home car park*

SONNTAGVORMITTAG 6:00-13:00 UHR: NON-FOOD-MARKT

*Juni bis August: Parkplatz des Seniorenheims*

## SAMEDI MATIN 6H-13H : MARCHÉ AUX PUCES ET À LA BROCANTE

Parking de la maison de retraite  
Rive gauche

SATURDAY MORNING 6AM-1PM: FLEA  
AND SECOND-HAND MARKET  
Maison de Retraite car park

SAMSTAGVORMITTAG 6:00-13:00 UHR:  
FLOH- UND ANTIQUITÄTENMARKT  
Parkplatz des Seniorenheims



# GOÛTEZ À NOTRE JOIE DE VIVRE : LES FÊTES & TRADITIONS PALAVASIENNES

SHARE IN OUR GOOD TIMES: FESTIVITIES AND TRADITIONS IN PALAVAS - KOSTEN SIE UNSERE LEBENSFREUDE: FESTE UND TRADITIONEN IN PALAVAS

Sous le soleil généreux de l'Occitanie, Palavas-les-Flots fait vibrer ses traditions au fil des saisons. Les fêtes locales s'additionnent tout au long de l'année pour continuer de faire vivre l'âme de la ville. Venez chez nous découvrir la convivialité typique du sud de la France !

## EN MARS, L'OURSINADE RIME AVEC COPINADES

Amoureux des saveurs iodées, ce rendez-vous est fait pour vous ! En mars, la jetée rive gauche se transforme en une grande guinguette à ciel ouvert. Dans une ambiance plus que festive, vous pouvez déguster des oursins fraîchement pêchés, des brasucades fumantes, des huîtres et tielles généreuses, mais aussi d'autres spécialités locales (Rouille Palavasiennne, charcuterie, fromages, vins régionaux) qui viennent compléter ce festin. Tout cela en musique et en cadence.

## EN MAI, C'EST LA FIESTA À LA FERIA

En mai, la ville s'embrace lors de la feria, une fête taurine camarguaise. La ville se métamorphose : des arènes jusqu'à la plage, elle prend des allures de cité espagnole. Des spectacles de danse sévillane, des défilés de peñas, des jeux taurins où le taureau est roi, mais aussi des bodegas, et des dégustations sont organisées dans les rues tout le long de l'événement. On ne vous en dit pas plus, il faut le vivre !

## JUIN, JUILLET, AOÛT = JOUTES

En été, il y a du spectacle sur le canal ! De mi-juin à début septembre, le canal du Lez devient le terrain d'un sport nautique plein de caractère : les joutes. Venu tout droit des pêcheurs du Languedoc, ce sport traditionnel est pratiqué depuis le XVI<sup>e</sup> siècle. Le principe du jeu ? Deux jouteurs accompagnés de leur équipe se défient debout sur une barque spéciale. Armés de lances et de pavois (boucliers), ils doivent faire tomber à l'eau leur adversaire lors d'un duel redoutable. Chaque tournoi de joutes est un temps fort incontournable pour les habitants du village et des environs.

“

### LE MOT DE LA LANCE SPORTIVE PALAVASIENNE

*La Lance Sportive Palavasiennne continue depuis 1928 de promouvoir le sport de nos ancêtres avec plus de 90 adhérents. L'année 2024 s'est terminée en apothéose avec la victoire historique de Jérôme BARTHOD au Grand Prix de la St Louis ! Rendez-vous en 2025, pour de nouveaux grands tournois.*

”





© Robin Christol



## EN JUILLET, ON FÊTE LA MER

Tous les ans début juillet, la ville célèbre avec joie la fête de la Saint-Pierre, le Saint Patron des pêcheurs, tout en rendant hommage à ceux qui ont disparus en mer. Cette tradition bien ancrée, reflète le lien profond qui unit la population à la mer. Au programme : des peñas endiablées où les cuivres et percussions mettent l'ambiance dans les rues, des tournois de joutes, une grande messe suivie de la procession de Saint-Pierre et de la bénédiction des bateaux. Et bien sûr, une soirée de bal populaire, clôturée par un grand feu d'artifice. Une belle idée de sortie !

## EN TOUTE SAISON, LES ARÈNES NOUS TIENNENT EN HALEINE

On vous le redit, on ne s'ennuie pas à Palavas, et les arènes El Cordobès d'une capacité de 4 000 personnes en sont pour quelque-chose ! Construites en 1966, elles portent le nom du célèbre torero Manuel Benítez Pérez surnommé El Cordobés. Pendant la feria, les arènes Palavasiennes sont le théâtre de courses camarguaises, d'abrivado et bandido. Tout au long de l'année, elles accueillent aussi plusieurs spectacles équestres taurins, des toros-piscine, des concerts d'artistes et plein d'autres animations.

## ET TOUTE L'ANNÉE, ON FAIT CE QU'IL NOUS PLAÎT

En hors saison, la station balnéaire reprend des allures de village à taille humaine. L'ambiance est plus paisible, plus intimiste... mais il ne faut pas perdre les bonnes habitudes pour autant ! En octobre, place à Halloween : toujours plus créatifs, les commerçants se prêtent au jeu avec plaisir. Dès novembre et jusqu'en février, les Ateliers Palavasiens redonnent vie à la rue Saint-Roch. Noël arrive et le village « Les flots enchantés » vient illuminer le bord de mer tandis que les multiples spectacles en mettent plein les yeux aux enfants comme aux plus grands. Et bien-sûr, les animations de Pâques, la fête de la musique, les feux d'artifice, les nombreuses manifestations sportives... on ne s'ennuie JAMAIS.





Under the generous Occitania sun, the seasons in Palavas-les-Flots are punctuated by a host of traditions. Local festive events are organised all year round to keep the soul of the village alive. Come experience Southern France's special brand of conviviality!

#### THE SEA URCHIN FESTIVAL IN MARCH

This is THE event for fans of iodine flavours! In March, the left bank pier is transformed into a huge outdoor eatery. In a highly-festive atmosphere, feast on urchins straight from the sea, steaming hot brasucades, oysters and tielles (pies), along with other local specialities. Music and dance add to the fun!

#### LA FIESTA À LA FERIA IN MAY

In May, the town comes alive for the feria, a festival celebrating Camargue bull races. The town takes on a decidedly Spanish atmosphere with bullfighting arenas right up the beach. Sevillana dancing, peñas processions and games where the bull is king, bodegas (eateries) and tasting sessions are organised in the streets throughout the event. We'll say no more...but it's an experience not to be missed!

#### BOAT JOUSTING IN JUNE, JULY AND AUGUST

The canal is the stage for heart-stopping feats in the summer! From mid-June to early September, the Lez canal transforms into a nautical sports ground for lively jousting tournaments. This traditional sport, developed by Languedoc fishermen, has been around since the 16th century.

#### THE SEA FESTIVAL IN JULY

Every year in early July, the town enthusiastically celebrates the feast of St Peter, the patron saint of fishermen, and pays tribute to the memory of those who have died at sea. This time-honoured tradition reflects the deep bond between the local people and the sea.

#### IN ALL SEASONS, THE BULLRING KEEPS US ON OUR TOES

There's never a dull moment in Palavas, and the El Cordobès bullfighting arenas with their 4000 seats play no small part! During the ferias, these arenas are the scene of Camargue races, abrivado (bringing the bulls into the arenas) and bandido (taking the bulls back to pasture). Throughout the year, they also host a variety of equestrian bullfighting shows, toros-piscine (bulls in swimming pools), artists' concerts and a host of other events.

#### AND ALL YEAR ROUND, WE DO AS WE PLEASE

In the low season, the resort takes on a human-sized aspect. The atmosphere is more peaceful and intimate, but that doesn't mean there is nothing going on! In October Halloween arrives, with shopkeepers enthusiastically rivalling each other for the most creative displays. From November to February, the Ateliers Palavasiens events bring Rue Saint-Roch alive. Christmas comes and "Les flots enchantés" enliven the seafront, while a host of shows delight young and old alike. Then there's Easter celebrations, the music festival, fireworks and a multitude of sports events...like we said, there's NEVER a dull moment.



Unter der großzügigen Sonne Okzitanien lässt Palavas-les-Flots seine Traditionen im Laufe der Jahreszeiten vibrieren. Die lokalen Feste summieren sich das ganze Jahr über, um die Seele der Stadt ständig in Schwingung zu halten. Kommen Sie zu uns und entdecken Sie die für Südfrankreich typische Geselligkeit!

#### IM MÄRZ IST DIE OURSINADE GLEICHBEDEUTEND MIT NEUEN FREUNDSCHAFTEN

Als Liebhaber von Meeresaromen ist dieser Termin genau das Richtige für Sie! Im März verwandelt sich der Pier am linken Ufer in eine große Guinguette unter freiem Himmel. In einer mehr als geselligen Atmosphäre können Sie frischen Seeigel, dampfende „brasucades“ (Grillgerichte), großzügige Austern und „tielles“ (Tintenfischpastete) probieren, aber auch andere lokale Spezialitäten, die das Festmahl abrunden, werden angeboten. All das mit Musik und im Takt.

#### IM MAI IST FIESTA AUF DER FERIA

Im Mai steht die Stadt während der Feria, einem Stierkampffest der Camargue. Die Stadt verwandelt sich: Von der Arena bis zum Strand nimmt sie das Aussehen einer spanischen. Während der gesamten Veranstaltung werden in den Straßen Sevillanas-Tanzvorführungen, Peña-Umzüge, Stierkampfspiele, bei denen der Stier König ist, aber auch Bodegas und Verkostungen veranstaltet. Mehr wird Ihnen nicht verraten, Sie müssen es erleben!



© InstapadesStudio

#### JUNI, JULI, AUGUST = LANZENSTECHEN

Im Sommer gibt es auf dem Kanal ein Spektakel! Von Mitte Juni bis Anfang September wird der Canal du Lez zum Schauplatz eines charaktervollen Wassersports: dem Lanzenstechen. Dieser traditionelle Sport, der direkt von den Fischern des Languedoc stammt, wird seit dem 16. Jahrhundert durchgeführt.

#### IM JULI WIRD DAS MEER GEFEIERT

Jedes Jahr Anfang Juli feiert die Stadt mit Begeisterung das Fest des Heiligen Petrus, des Schutzpatrons der Fischer, und gedenkt gleichzeitig derer, die auf See verschollen sind. Diese tief verwurzelte Tradition spiegelt die tiefe Verbundenheit der Bevölkerung mit dem Meer wider.

#### ZU JEDER JAHRESZEIT HÄLT UNS DIE ARENA IN ATEM

Wir sagen es noch einmal: In Palavas gibt es keine Langeweile, und die Arena El Cordobès mit einer Kapazität von 4000 Personen trägt ihren Teil dazu bei! Während der Ferias werden in dieser Arena Courses Camarguais, Abrivados und Bandidos veranstaltet. Das ganze Jahr über finden hier auch mehrere Stier-Reitshows, „toro-piscines“, Konzerte von Künstlern und eine Vielzahl anderer Veranstaltungen statt.

#### UND DAS GANZE JAHR ÜBER TUN WIR, WAS UNS GEFÄLLT

In der Nebensaison nimmt der Badeort wieder die Züge eines überschaubaren Dorfes an. Die Atmosphäre ist friedlicher, intimer... aber das heißt nicht, dass Sie Ihre guten Angewohnheiten verlieren sollten! Im Oktober Halloween angesagt. Ab November und bis Februar erwecken die „Ateliers Palavasiens“ die Rue Saint-Roch zu neuem Leben. Weihnachten steht vor der Tür und das Dorf „Les flots enchantés“ erleuchtet die Strandpromenade, während die zahlreichen Aufführungen Kindern und Erwachsenen die Augen öffnen. Und natürlich dürfen wir die Osterveranstaltungen, das Musikfest, die Feuerwerke, die zahlreichen Sportveranstaltungen usw. nicht vergessen - es wird NIE langweilig.



# EN AVANT LA FIESTA,

FIESTA TIME! 2025 HIGHLIGHTS - AB GEHT

## JANVIER / FÉVRIER

JANUARY / FEBRUARY  
JANUAR / FEBRUAR

### 1<sup>er</sup> janvier : Feu d'artifice

1st January: Fireworks  
1. Januar: Feuerwerk



### Ateliers Palavasiens

Palavas workshops  
Ateliers Palavasiens

## MARS

MARCH - MÄRZ



### Oursinade

Oursinade (sea urchin BBQ)  
Oursinade

## AVRIL

APRIL - APRIL



### 19 au 21 avril : Week-end de Pâques

- Famille Plus : animations pour les enfants à l'Office de Tourisme et chez les autres prestataires de la destination.

Easter weekend - Family Plus: activities for children at the Tourist Office and other service providers in the destination.

Osterwochenende - Familie Plus: Animationen für Kinder im Fremdenverkehrsbüro und bei anderen Dienstleistern der Destination.

## MAI

MAY - MAI



### 7 au 11 mai : Feria de la Mer

From 8th to 11th May: Spring "feria"  
8. bis 11. Mai: Frühlings-Feria

### 10 & 11 mai : Régate Féminine Internationale

Women Leading and Sailing Frauen in Führung und beim Segeln

## JUIN

JUNE - JUNI



### 8 juin : Fête du nautisme

8th June: Boating festival  
8. Juni: Wassersportfest



### 14 et 15 juin : 24h Saint-Pierre, course au profit de l'Institut Saint-Pierre

14th and 15th June: St Peter 24 hours, race in aid of Institut Saint-Pierre  
14. und 15. Juni: 24h Saint-Pierre, Wettrennen zugunsten des Instituts Saint-Pierre

### 21 juin : Fête de la musique

21st June: Music Festival  
21. Juni: Fête de la Musique

## Palavas, là où la fête ne prend jamais de vacances !

Feria endiablée aux couleurs des traditions camarguaises, Fête de la Mer en l'honneur de Saint-Pierre et des pêcheurs, spectacles épiques aux Arènes El Cordobès, animations de saison pour toute la famille... Avec ce programme riche et varié, vous aurez mille occasions de vous faire plaisir et de plonger au cœur de l'authenticité Palavasienne. Parce qu'ici, on ne se contente pas de visiter : on vit, on rit et on savoure.

 LIFE IS A PARTY ALL YEAR ROUND IN PALAVAS!

From lively ferias with Camargue traditions to the Sea Festival in honour of Saint Peter and fishermen, epic bullfighting performances at the El Cordobès arena and seasonal events for all the family, a rich and varied programme offers you plenty of opportunities to have fun and immerse yourself in the authenticity of Palavas.

 PALAVAS - WO DIE PARTY NIE URLAUB MACHT!

Wilde Ferias in den Farben der Camargue-Traditionen, Fête de la Mer zu Ehren des heiligen Petrus und der Fischer, epische Spektakel in der Arena El Cordobès, saisonale Veranstaltungen für die ganze Familie... Mit diesem reichhaltigen und abwechslungsreichen Programm haben Sie tausend Gelegenheiten, sich zu vergnügen und in das Herz der Authentizität von Palavas einzutauchen.



### « In Vino Ballestras » : dégustation de vins locaux et food trucks tous les vendredis soirs au Parc du Levant

In Vino Ballestras - Wine tasting and food trucks on Friday evenings at the Parc du Levant  
„In Vino Ballestras“: Weinprobe und Food Trucks Freitagsabends im Parc du Levant

### Tournois de joutes

Jousting tournaments  
Turniere im Lanzenstechen

# LES TEMPS FORTS DE 2025

DIE FIESTA - DIE HÖHEPUNKTE DES JAHRES 2025

## JUILLET

JULY - JULI



© Robin Christol

### 1<sup>er</sup> week-end de juillet : Fête de la mer de la Saint-Pierre et des pêcheurs

*First weekend in July: St Peter's Day sea festival and fishermen's festival, Erstes Wochenende im Juli: Fête de la Mer de la Saint-Pierre et des pêcheurs (Fest des Meeres, des Heiligen Petrus und der Fischer)*



© Aleida

© Robin Christol

### Feux d'artifice

*Fireworks  
Feuerwerk*



### Patrouille de France

*Patrouille de France (French air acrobatics patrol)  
Patrouille de France (Kunstflugshow)*



### Du 31 juillet au 3 août : Championnat international féminin de pétanque

*31st July to 3rd August: Women's International Pétanque Championships  
31. Juli bis 3. August: Internationale Pétanque-Meisterschaft der Frauen*

## AOÛT

AUGUST - AUGUST



© Erwan Desgrees du Lou

### Tournois de joutes

*Jousting tournaments  
Turniere im Lanzenstechen*



### Feux d'artices

*Fireworks  
Feuerwerk*

## SEPTEMBRE

SEPTEMBER - SEPTEMBER



### 5 septembre : Les Automnales, dégustation de vins et produits du Pays de l'Or au parc du Levant

*5th September: Les Automnales - Pays de l'Or wine and local produce tasting at Parc du Levant  
5. September: Les Automnales: Verkostung von Weinen und Produkten aus dem Pays de l'Or im Parc du Levant*



© Erwan Desgrees du Lou

### 20 et 21 septembre: Journées Européennes du Patrimoine

*20th and 21st September: European Heritage Days  
20. und 21. September: Europäische Tage des Kulturerbes*

## OCTOBRE

OCTOBER - OKTOBER



### Halloween : animations pour les enfants à l'Office de Tourisme et au Parc du Levant

*Halloween weekend: children's events at the Tourist Office and Parc du Levant  
Halloween-Wochenende: Veranstaltungen für Kinder im Fremdenverkehrsbüro und im Parc du Levant*

## NOVEMBRE

NOVEMBER - NOVEMBER



### Lancement des Ateliers Palavasiens

*Start of the Palavas workshops  
Start der Ateliers Palavasiens*

## DÉCEMBRE

DECEMBER - DEZEMBER

### Ateliers Palavasiens

*Palavas workshops  
Ateliers Palavasiens*



### Du 13 décembre au 4 janvier : Village de Noël - Les Flots enchantés

*13th December to 4th January: Christmas village - Les flots enchantés (enchanted waves)  
13. Dezember bis 4. Januar: Weihnachtsdorf - Les Flots enchantés*



### Bain de Noël au profit du Téléthon

*Christmas swim in aid of the Telethon  
Weihnachtsschwimmen zugunsten des Téléthon*



# QUE FAIRE À PALAVAS-LES-FLOTS EN HORS SAISON ?

WHAT IS THERE TO DO IN THE WINTER IN PALAVAS-LES-FLOTS? - AKTIVITÄTEN AUSSERHALB DER SAISON IN PALAVAS-LES-FLOTS

Quand l'été s'éloigne et que les journées raccourcissent, Palavas-les-Flots dévoile un autre visage. Plus tranquille, plus intime, mais toujours aussi vivant !



Le village de pêcheurs se pare de couleurs douces, et malgré la baisse de température, le soleil continue de réchauffer les cœurs. Ici, l'automne et l'hiver sont des invitations à l'aventure, loin du tumulte de la haute saison. Et surprise, les activités ne manquent pas !

## 5 RAISONS DE VENIR À PALAVAS EN HORS-SAISON

 *When summer draws to an end and the days shorten, Palavas-les-Flots takes on a peaceful aspect. The fishing village is shrouded in gentle colours, and while the temperature cools, the sun still warms our hearts. Autumn and winter here are an invitation to adventure, far from the hectic pace of the summer season. And you'll be surprised at just how much is going on!*

 *Wenn der Sommer sich verabschiedet und die Tage kürzer werden, enthüllt Palavas-les-Flots ein anderes Gesicht. Ruhiger, intimer, aber immer noch lebendig! Hier laden Herbst und Winter zu Abenteuern ein, fernab vom Trubel der Hochsaison. Und - Überraschung: An Aktivitäten mangelt es nicht!*

### 1 PLUTÔT LEVER OU COUCHER DE SOLEIL ? ICI LES DEUX SONT MAGIQUES

Pas besoin de se lever aux aurores ni de rallonger ses journées pour profiter d'un beau lever/coucher de soleil en hiver à Palavas-les-Flots. Le jour est plus court, les couleurs du ciel plus flamboyantes, les plages presque désertes... Quel bonheur ! Sur le front de mer ou sur les rives des étangs, profitez d'un moment suspendu. Vous aurez peut-être la chance d'apercevoir une envolée de flamants roses dans un ciel de feu !

**1.IT'S THE BEST TIME TO WATCH SUBLIME SUNRISES AND SUNSETS**  
*You don't have to get up at the crack of dawn or extend your day to enjoy a beautiful winter sunrise/sunset in Palavas-les-Flots. The day is shorter, the colours of the sky more vibrant, nature calmer... You'll feel the privilege of being in communion with the environment. On the seafront or on the banks of the lagoons, come and enjoy a special moment. You might even be lucky enough to catch a glimpse of a flock of pink flamingos in a sky of fire!*

**1.ES IST DIE BESTE ZEIT, UM WUNDERSCHÖNE SONNENAUFGÄNGE UND -UNTERGÄNGE ZU BEOBACHTEN.**  
*Man muss nicht in den frühen Morgenstunden aufstehen oder den Tag verlängern, um im Winter in Palavas-les-Flots einen schönen*

*Sonnenaufgang oder -untergang zu erleben. Die Tage sind kürzer, die Farben des Himmels flammender, die Natur beruhigt...*

### 2 POUR VOIR LA VIE EN ROSE : REGARDEZ DANSER LES FLAMANTS

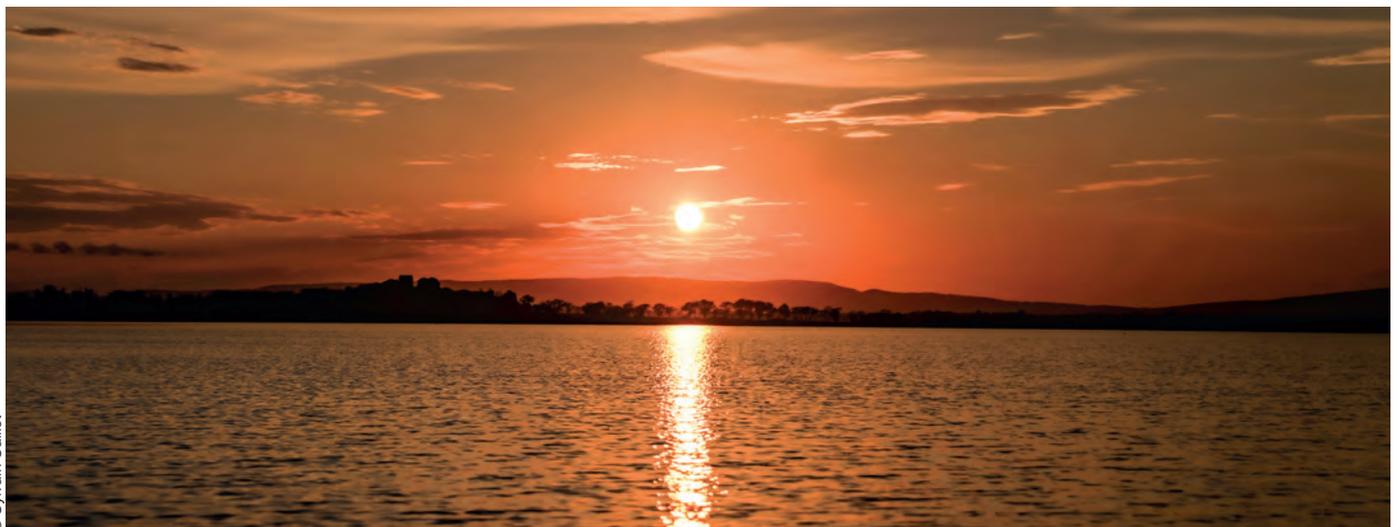
Pas besoin d'aller au bout du monde pour croiser des flamants roses, à Palavas ils sont chez eux toute l'année ! Partez à leur rencontre... de décembre à début mars, ces magnifiques oiseaux roses recherchent un partenaire pour s'accoupler. Les étangs s'animent avec leurs cris et chorégraphies : chuuut ils sont en pleine séduction. Les mâles et femelles dansent et revêtissent leur plus beau plumage pour se faire la cour. C'est d'ailleurs le moment où leurs plumes sont les plus roses ! Une seule chose à faire : savourer l'instant...

**2.MATING SEASON FOR THE PINK FLAMINGOS**  
*From December to early March, the pink flamingos look for a partner to mate with. The lagoons of Palavas come alive with the cries and choreography of these typical local birds. When they are parading, the males and females dance and display their most beautiful plumage to seduce each other. This is also the time when their feathers have the brightest pink hue.*

**2.ES IST DIE BALZZEIT DER FLAMINGOS**  
*Von Dezember bis Anfang März suchen die Flamingos nach einem Partner, um sich zu paaren. Die Teiche von Palavas erwachen im Rhythmus der Rufe und Choreographien dieser für unsere Region typischen Vögel zum Leben. Beim Herumstolzieren tanzen die Männchen und Weibchen und legen ihr schönstes Gefieder an, um sich gegenseitig zu verführen. Zu dieser Zeit sind ihre Federn übrigens am rosigsten.*

### 3 À PALAVAS, BOUGEZ TOUTE L'ANNÉE !

Entre terre et mer, Palavas-les-Flots est un terrain de jeu à ciel ouvert qui invite à rester actif même en automne ou en hiver. Enfilez votre plus bel équipement et lancez-vous dans des activités sportives pour tous les goûts : testez par exemple le vélo sur 37 km de pistes cyclables autour des étangs, le surf en hiver sur des vagues gonflées par le vent du sud, le kayak ou paddle sur les eaux calmes des étangs, ou encore le wingfoil pour les amateurs de



sensations fortes. Et ce n'est pas tout : Palavas, c'est aussi des loisirs à l'année, avec le casino, l'escape game, le minigolf, les spectacles variés, la piscine couverte, la médiathèque et le cinéma, vous avez l'embaras du choix pour bouger et vous amuser en toute saison.

### 3. KEEP ON THE MOVE ALL YEAR ROUND IN PALAVAS!

*Between land and sea, Palavas-les-Flots is an open-air playground to keep you on the move even in autumn and winter. Slip into your gear and sample the sports activities that cater for every taste. And that's not all: Palavas offers a host of leisure activities all year round, including a casino, escape game, minigolf, a programme of shows, an indoor pool, media library and cinema - there's no end of options to get out and have fun, no matter the season.*

### 3. IN PALAVAS KÖNNEN SIE SICH DAS GANZE JAHR ÜBER BEWEGEN!

*Zwischen Land und Meer ist Palavas-les-Flots ein Tummelplatz unter freiem Himmel, der auch im Herbst oder Winter dazu einlädt, aktiv zu bleiben. Ziehen Sie Ihre beste Ausrüstung an und stürzen Sie sich in sportliche Aktivitäten für jeden Geschmack. Und das ist noch nicht alles: Palavas bietet auch das ganze Jahr über Freizeitmöglichkeiten. Mit Kasino, Escape Game, Minigolfplatz, vielfältigen Aufführungen, Hallenbad, Mediathek und Kino haben Sie die Qual der Wahl.*

# 4

## HORS SAISON C'EST CANON

À Palavas-les-Flots il y a un Phare, un transcanal, un ancien fort... le saviez-vous ? Et si vous profitez du calme retrouvé pour vous balader le nez en l'air :

• **Le Phare de la Méditerranée** : cet ancien château d'eau est le monument incontournable de Palavas. Il offre

une vue à 360 ° sur le littoral méditerranéen.

• **L'église Saint-Pierre et son parc** : cette église du XIX<sup>e</sup> siècle de style néogothique a autant de charme que le jardin public qui se déploie à ses pieds.

• **Le transcanal** : c'est le plus court téléphérique du monde ! Il fait 83 mètres de long et permet d'enjamber le canal du Lez sans le moindre effort.

• **La Redoute de Ballestras** : ancien fort du XVIII<sup>e</sup> siècle reconstitué au milieu de l'étang du Levant, il héberge un musée haut en couleurs à l'effigie d'Albert Dubout.

• **À cheval entre Palavas et Villeneuve-les-Maguelone** : la cathédrale de Maguelone est installée sur une charmante presqu'île. Avec sa belle architecture romane, elle se dresse fièrement dans son écrin de verdure au milieu des étangs.

### 4. EXPLORING LOCAL HERITAGE AND CULTURE

*Would you like to find out more about the heritage and history of Palavas-les-Flots? Don't hesitate to (re)discover the treasures of our region:*

- Le Phare de la Méditerranée
- The church of Saint-Pierre and its grounds
- The Transcanal
- The two municipal museums open all year round
- The Maguelone Cathedral

### 4. ENTDECKEN SIE DAS KULTURERBE & DIE LOKALE KULTUR!

*Möchten Sie mehr über das Kulturerbe und die Geschichte von Palavas-les-Flots erfahren? Zögern Sie nicht, die Reichtümer unserer Gegend (neu) zu entdecken:*

- Der Phare de la Méditerranée
- Die Kirche Saint-Pierre und ihr Park
- Die Transcanal
- Die beiden Museen der Stadt sind das ganze Jahr über geöffnet
- Die Kathedrale von Maguelone



© Sylvain Caillot

# 5 FAIRE DES RENCONTRES INOUBLIABLES

C'est le moment parfait pour aller à la rencontre des pêcheurs le matin sur les quais du canal du Lez. Les étals de poissons fraîchement pêchés sont alléchants.

Pour l'après-midi : découvrez les artisans des Ateliers Palavasiens, ces créateurs locaux qui animent la rue Saint-Roch de fin novembre à fin février. De véritables pépites à dénicher ! En hors-saison, Palavas-les-Flots est plus authentique que jamais. On vous a convaincu ?

### 5. FOR MEMORABLE ENCOUNTERS

*Mornings on the Lez canal quayside are the perfect time to meet the fishermen. A tempting array of freshly-caught fish fills the stands, and the fishermen will happily gut and descale your fish. In the afternoon, discover the crafts of local designers at the Ateliers Palavasiens in Rue Saint-Roch, from late November to late February. A host of little treasures just waiting to be found! At this time of year, Palavas-les-Flots is more authentic than ever. Have we convinced you?*

### 5. UNVERGESSLICHE BEGEGNUNGEN MACHEN

*Dies ist der perfekte Zeitpunkt, um morgens an den Ufern des Lez-Kanals die Fischer zu treffen. Die Stände mit frisch gefangenen Fisch sind verlockend und die Fischer nehmen Ihren Fisch auf Wunsch aus und schuppen ihn. Für den Nachmittag: Entdecken Sie die Handwerker der Ateliers Palavasiens, jener lokalen Kunsthandwerker, die von Ende November bis Ende Februar die Rue Saint-Roch beleben. Außerhalb der Saison ist Palavas-les-Flots authentischer denn je. Haben wir Sie überzeugt?*

# UN NOËL À LA MER : UNE DOUDOUNE ET DU SOLEIL !

CHRISTMAS BY THE SEA, AN ANORAK AND SUNSHINE! - WEIHNACHTEN AM MEER: DAUNENJACKE UND SONNE!



Durant la période hivernale, le village de pêcheurs dévoile tout son charme : pédalez à vélo en croisant nos oiseaux élégants, admirez un coucher de soleil, célébrez les fêtes en famille, pagayez en kayak sur des eaux paisibles... La destination vous promet tranquillité et festivités sous un ciel radieux.

## LES FLOTS ENCHANTÉS, UN NOËL MÉDITERRANÉEN

Chaque hiver, le bord de mer se transforme en un village de Noël chaleureux. Des chalets de gourmandises et d'artisanat, des manèges pour les enfants et les traditionnels santons... sans oublier les spectacles féériques pour tous les âges, les concerts et les déambulations. Pour vos petits lutins, l'Office de Tourisme et la Médiathèque organisent des ateliers créatifs ! Un programme riche où la chaleur des fêtes se mêle au charme de la Méditerranée pour faire briller les yeux de toute la famille.

## LES ATELIERS PALAVASIENS, LE PARCOURS DES CRÉATIFS

Après avoir déambulé entre les chalets, cap sur le centre-ville

pour plonger dans l'univers des Ateliers Palavasiens ! Depuis 4 ans, dès novembre, la rue Saint-Roch se métamorphose : peintres, sculpteurs, illustrateurs et créateurs envahissent les locaux vacants après l'effervescence estivale. Venez flâner et repartez avec un bout de créativité locale !

 *The fishing village reveals all its charm during the winter. Take a cycle tour to spot our elegant birds, admire a picture-perfect sunset, celebrate the end of the year with the family, or enjoy kayaking on the still waters...*

### LES FLOTS ENCHANTÉS, A MEDITERRANEAN CHRISTMAS

*Imagine the magic of Christmas on the water's edge. Every year, the seafront transforms into an enchanted Christmas village. Stands with delicious treats and craft items, children's merry-go-rounds and the traditional santon figurines...and not forgetting the magical shows for all ages. Left bank seafront - Boulevard Maréchal Joffre. Mid-December to mid-January - Admission is free*

### PALAVAS WORKSHOPS, THE WORLD OF CRAFT AND DESIGN

*After exploring the Christmas village, head to the town centre to discover the world of the Palavas workshops! Initiated four years ago, every November Rue Saint-Roch changes atmosphere, as painters, sculptors, illustrators and designers take over the premises left empty after the summer rush. Rue Saint-Roch - From mid-November to late February. Open all day at weekends and Wednesday, Thursday and Friday afternoons. \* exact dates of the 2025-2026 Palavas workshops to be confirmed.*

 Während der Wintermonate entfaltet das Fischerdorf seinen ganzen Charme: Radeln Sie mit unseren eleganten Vögeln, bewundern Sie einen postkartenreifen Sonnenuntergang, feiern Sie Feste mit der Familie, paddeln Sie mit dem Kajak durch ruhige Gewässer... Das Reiseziel verspricht Ruhe oder Abenteuer, Familienmomente und Feste bei mildem Wetter und strahlendem Himmel.

### „LES FLOTS ENCHANTÉS“, EINE MEDITERRANE WEIHNACHT

*Wer sagt, dass man den Zauber von Weihnachten nicht auch direkt am Wasser erleben kann? Jeden Winter verwandelt sich die Strandpromenade in ein gemütliches Weihnachtsdorf. Hütten mit Leckereien und Kunsthandwerk, Karussells für Kinder und die traditionellen „Santons“ (Krippenfiguren)... und nicht zu vergessen die märchenhaften Aufführungen für alle Altersgruppen. Front de mer rive gauche - Boulevard Maréchal Joffre. Mitte Dezember bis Mitte Januar - Freier Eintritt*

### LES ATELIERS PALAVASIENS, DER PARCOURS DER KREATIVEN

*Nachdem Sie durch die Chalets geschlendert sind, nehmen Sie nun Kurs auf das Stadtzentrum, um in die Welt der Ateliers Palavasiens einzutauchen! Seit vier Jahren verwandelt sich die Rue Saint-Roch ab November: Maler, Bildhauer, Illustratoren und Kreative erobern die nach der sommerlichen Hektik leerstehenden Räumlichkeiten. Rue Saint-Roch - Von Mitte November bis Ende Februar\* An Wochenenden ganztägig und mittwochs / donnerstags / freitags nachmittags geöffnet. \*Die genauen Daten der Ateliers Palavasiens 2025-2026 sind noch nicht bekannt.*



*Mais qui sont ces drôles de personnages qui envahissent les rues de Palavas-les-Flots en décembre ?*

# VISITES GUIDÉES, ANIMATIONS & PATRIMOINE

GUIDED TOURS, EVENTS & HERITAGE - FÜHRUNGEN, ANIMATIONEN & KULTURERBE

## NOS NOUVELLES VISITES GUIDÉES

Prêt à redécouvrir Palavas-les-Flots ? Cette année, l'Office de Tourisme sort le grand jeu avec de nouvelles visites guidées autour de la pêche, de la Seconde Guerre Mondiale et même du cinéma. Mettez-vous dans la peau d'un Palavasien et partez avec nous explorer la ville sous toutes ses facettes : histoires, traditions et anecdotes croustillantes garanties. Rendez-vous au pied du Phare de la Méditerranée pour le début des visites, c'est ici que tout commence...

### Les petites nouvelles

#### L'art de la pêche Palavasienne

Découvrez l'histoire fascinante de la pêche à Palavas-les-Flots, où le passé maritime se mêle à un riche patrimoine culturel. Au cours de cette visite guidée, vous explorerez les techniques de pêche traditionnelles qui façonnent la vie locale et profiterez de nombreuses anecdotes sur la vie d'autrefois. Plongez dans l'univers des pêcheurs !

#### Le cinéma à Palavas

Depuis l'après-guerre, notre ville a accueilli des œuvres cinématographiques de tous genres, offrant aux Palavasiens l'opportunité de côtoyer des icônes du cinéma comme Alain Delon, André Dussolier, Julien Doré, ou les sœurs Lamy. Du film comique au film d'action, en passant par le film policier, tous les styles trouvent un écho dans l'atmosphère unique de notre station balnéaire. Et pour les amateurs de séries, peut-être avez-vous déjà reconnu Palavas dans « Killer Coaster » ou « Un si grand soleil » ? Cette visite thématique vous dévoilera des histoires passionnantes et des secrets de tournage. Prêt pour l'aventure ? Action, ça tourne !

Cette année aussi, retrouvez cette visite historique exclusive spécialement conçue pour rendre hommage au 80<sup>e</sup> anniversaire de la Libération. Partez avec nous à la découverte de l'histoire tourmentée de Palavas-les-Flots pendant la Seconde Guerre mondiale. Vous découvrirez le quotidien des Palavasiens sous l'Occupation : Comment ont-ils vécu ce conflit ? Comment certains ont-ils vécu la résistance ? Nos guides révéleront des secrets insoupçonnés.

### Les incontournables

Et comme toujours, retrouvez nos visites guidées incontournables qui se déclinent au fil des saisons : « Les coulisses du Phare » pour voyager entre les étages et profiter d'une vue unique, « Le charme de la nature » pour découvrir la richesse des étangs qui bordent Palavas-les-Flots et « L'esprit Palavasien » pour plonger en immersion dans le cœur de ville à la découverte des monuments emblématiques. Pour plus de fraîcheur, nous proposons aussi nos visites thématiques en soirée pendant la période estivale. En septembre, ne manquez pas nos visites spéciales lors des Journées Européennes du Patrimoine. Nos Guides-Conférenciers concoctent chaque année un programme passionnant composé de plusieurs thèmes. Ouvert à tous et gratuit !



#### OUR NEW GUIDED TOURS

Ready to explore Palavas-les-Flots? This year, the Tourist Office is pulling out all the stops with new guided tours around fishing, the Second World War and even the world of film. Meet up at the foot of the Phare de la Méditerranée (observation tower) for the start of your visit. This is where it all begins...

“

## LE MOT DE SABRINA & BASTIEN, GUIDES-CONFÉRENCIERS

*Veni descobrir lo territòri e sas ricas tradicions, d'un paísatge meravilhós a una istòria fascinanta. Nosas visitas guidadas te portaran pels carrers de Palavas, entre patrimòni natural, arquitectura, e cultura, per viure l'esperit de nòstras tèrra. Traduction de l'occitan : « Venez découvrir le territoire et ses riches traditions, d'un paysage merveilleux à une histoire fascinante. Nos visites guidées vous feront parcourir les rues de Palavas, entre patrimoine naturel, architecture et culture, pour ressentir l'esprit de nos terres. »*

”





#### NEW TOURS

##### **The art of fishing in Palavas**

Discover the fascinating history of fishing in Palavas-les-Flots, a maritime past and a rich cultural heritage. This guided visit will reveal the traditional fishing techniques that have shaped local life, and a host of interesting tales about bygone days. All aboard!

##### **Palavas on Film**

Since the end of the Second World War, our town has served as a set for films of all kinds, offering locals the chance to rub shoulders with iconic stars. From comedies to action films or thrillers, the unique atmosphere of our seaside town plays a leading role. This guided tour will reveal some fascinating facts and off-camera secrets. Lights, camera... action!

##### **PALAVAS DURING THE SECOND WORLD WAR**

This year also sees the launch of an exclusive tour designed specially to commemorate the 80th anniversary of the Liberation of France. Come with us to discover the troubled history of Palavas-les-Flots during World War II. Our guides will reveal some surprising secrets.

#### MUST-DO TOURS

We also offer a range of must-do tours, adapted to the seasons. "Behind the scenes at the lighthouse" to explore the different levels of the tower and admire a unique viewpoint; "Nature's Charm" to learn about the lagoons surrounding Palavas-les-Flots, and "The Palavas Spirit" to immerse yourself in the heart of the town and its emblematic landmarks. During the summer, we offer tours in the cooler air of the evening.



#### **UNSERE NEUEN FÜHRUNGEN**

Sind Sie bereit, Palavas-les-Flots neu zu entdecken? In diesem Jahr zieht das Fremdenverkehrsamt alle Register mit neuen Führungen rund um die Fischerei, den Zweiten Weltkrieg und sogar das Kino. Treffpunkt zum Start der Besichtigung am Fuße des Phare de la Méditerranée, denn hier begann alles...

#### **KLEINE NACHRICHTEN**

##### **Die Kunst des Fischens in Palavas**

Entdecken Sie die faszinierende Geschichte der Fischerei in Palavas-les-Flots, wo sich die maritime Vergangenheit mit einem reichen kulturellen Erbe vermischt. Während dieser Führung erkunden Sie die traditionellen Fischfangtechniken, die das Leben vor Ort prägen, und genießen zahlreiche Anekdoten über das Leben in früheren Zeiten. Tauchen Sie ein in die Welt der Fischer!

##### **Das Kino von Palavas**

Seit der Nachkriegszeit hat unsere Stadt Filmwerke aller Art beherbergt und ihren Einwohnern die Gelegenheit geboten, Filmikonen zu treffen. Von Komödien über Krimis bis hin zu Actionfilmen - alle Stilrichtungen finden in der einzigartigen Atmosphäre unseres Badeortes ihren Widerhall. Sind Sie bereit für ein Abenteuer? Und Action!

## INFOS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION - PRAKTISCHE INFOS

**Durée des visites : 1h / 2h**

Départ à l'Office de Tourisme de Palavas-les-Flots  
Réservation à l'accueil de l'Office de  
Tourisme ou en ligne [www.billetterie.ot-palavaslesflots.com/visites-guidees](http://www.billetterie.ot-palavaslesflots.com/visites-guidees)

**Des questions ? 04 67 07 73 34**

**Tarifs : 5€/adulte et 3€/enfant**

*Tour duration: 1 or 2 hours*

*Tours depart from Palavas-les-Flots Tourist Office*

*Book at the Tourist Office welcome desk or online*

*[www.billetterie.ot-palavaslesflots.com/visites-guidees](http://www.billetterie.ot-palavaslesflots.com/visites-guidees)*

*Do you have a query? Call +33(0)4 67 07 73 34*

*Price: €5 per adult and €3 per child*

*Dauer der Besichtigungen: 1h / 2h*

*Start am Fremdenverkehrsamt in Palavas-les-Flots*

*Buchung am Empfang des Fremdenverkehrsamtes oder online*

*[www.billetterie.ot-palavaslesflots.com/visites-guidees](http://www.billetterie.ot-palavaslesflots.com/visites-guidees)*

*Haben Sie Fragen? +33 (0)9 67 07 73 34*

*Preis: 5 € pro Erwachsener und 3 € pro Kind*

#### **PALAVAS WÄHREND DES ZWEITEN WELTKRIEGS**

Auch in diesem Jahr gibt es wieder diese exklusive historische Führung, die speziell zur Würdigung des 80. Jahrestags der Befreiung konzipiert wurde. Begeben Sie sich mit uns auf eine Entdeckungsreise durch die bewegte Geschichte von Palavas-les-Flots während des Zweiten Weltkriegs. Unsere Stadtführer werden ungeahnte Geheimnisse enthüllen.

#### **DIE HIGHLIGHTS**

Und wie immer finden Sie unsere Führungen, die an die jeweilige Jahreszeit angepasst werden und ein absolutes Muss sind: „Die Kulissen des Leuchtturms“, um zwischen den Stockwerken zu reisen und eine einzigartige Aussicht zu genießen, „Der Charme der Natur“, um den Reichtum der Teiche zu entdecken, die Palavas-les-Flots umgeben, und „Der Geist von Palavas“, um in das Herz der Stadt einzutauchen und die symbolträchtigen Bauwerke zu entdecken. Für mehr Abkühlung bieten wir während der Sommermonate auch unsere abendlichen Themenführungen an.

**PS : Des visites guidées inédites seront proposées pendant l'année, restez connectés !**

*PS: New guided tours will be offered throughout the year, so stay tuned!*

*PS: Im Laufe des Jahres werden neue Führungen angeboten, bleiben Sie dran!*



# TOUS À PIED ! PARTEZ À L'AVENTURE À PALAVAS

LET'S GET WALKING! SET OFF ON AN ADVENTURE THROUGH PALAVAS - ALLE ZU FUSS! BEGEBEN SIE SICH AUF EIN ABENTEUER IN PALAVAS

## JEU DE PISTE : « LE FABULEUX DESTIN D'ALEXIS MARIN »

Prêt à révéler l'aventurier qui sommeille en vous ? Et si vous optiez pour un jeu de piste sur le thème de la pêche ? Parfait pour une sortie en famille ou entre amis, cette chasse au trésor vous fera découvrir de manière ludique les lieux phares de Palavas. Munis de votre kit d'aventurier, d'une carte et de quelques objets surprenants, venez en aide à Alexis Marin, un jeune apprenti pêcheur, pour résoudre des énigmes passionnantes. La résolution de ces mystères vous mènera à des noms d'anciens pêcheurs Palavasiens. Votre mission : déverrouiller une vieille malle enfouie dans le Lez en combinant leurs noms... Sens de l'observation et esprit de déduction seront vos meilleurs alliés ! Le parcours est accessible toute l'année et se fait à votre rythme, en une ou plusieurs fois. À vos kits, prêt... partez !

### TREASURE HUNT: "THE FABULOUS DESTINY OF ALEXIS MARIN"

Ready to awaken the adventurer within you? How about a treasure hunt on the theme of fishing? The perfect outing with family or friends, this treasure hunt is a fun way to explore the landmarks of Palavas. Equipped with your adventurer's kit, a map and a few surprising objects, help the young apprentice fisherman Alexis Marin to solve some fascinating enigmas. You'll need a sense of observation and all your deduction skills! The treasure hunt is open all year round and you can go at your own pace, and more than once.

### SCHNITZELJAGD: „DIE FABELHAFTE WELT DES ALEXIS MARIN“

Sind Sie bereit, den Abenteuerer in Ihnen zu wecken? Wie wäre es mit einer Schnitzeljagd zum Thema Fischen? Diese Schatzsuche eignet sich perfekt für einen Ausflug mit der Familie oder mit Freunden und führt Sie auf spielerische Weise zu den wichtigsten Orten von Palavas. Ausgestattet mit Ihrem Abenteurerset, einer Karte und einigen überraschenden Gegenständen helfen Sie Alexis Marin, einem jungen Fischerlehrling, bei der Lösung spannender Rätsel. Beobachtungs- und Kombinationsgabe werden Ihre besten Verbündeten sein! Die Strecke ist das ganze Jahr über zugänglich und kann in Ihrem eigenen Tempo, in einem oder mehreren Durchgängen absolviert werden. An die Sets, fertig... los!



## VISITE EN AUTONOMIE : PALAVAS À LA CARTE

Vous ne savez pas par où commencer pour visiter Palavas-les-Flots ? No stress : nous avons pensé à tout ! Pour satisfaire vos envies d'évasion, nous avons conçu un parcours en autonomie, accessible toute l'année. Ce circuit vous invite à découvrir le riche patrimoine naturel et architectural de notre belle destination où vous serez le maître de votre timing (et de vos pauses gourmandes). Laissez-vous guider à travers une promenade qui vous emmène des étangs aux canaux fleuris, en passant par le centre-ville animé. Apprenez-en plus sur l'histoire de cette station balnéaire et découvrez des anecdotes locales qui enrichiront votre visite. Prêt pour une petite escapade à votre rythme ?

### SELF-GUIDED TOUR: PALAVAS À LA CARTE

Don't know where to start visiting Palavas-les-Flots? No stress - we've thought of everything! We've put together a self-guided tour, accessible all year round, for whenever you feel like getting away.

### BESICHTIGUNG AUF EIGENE FAUST: PALAVAS À LA CARTE

Sie wissen nicht, wo Sie anfangen sollen, um Palavas-les-Flots zu besichtigen? No stress: Wir haben an alles gedacht! Um Ihrem Wunsch nach einer Flucht aus dem Alltag nachzukommen, haben wir eine Route für eigenständige Besichtigungen entworfen, die das ganze Jahr über zugänglich ist.

**En vente à 4,50€ à la boutique de l'Office de Tourisme. Parcours de 3km environ**

Kits on sale at €4.50 from the Tourist Office. Distance: around 3km. Erhältlich für 4,50€ im Shop des Fremdenverkehrsamts Strecke von ca. 3 km



**En vente au prix de 2€ à la boutique de l'Office de Tourisme. Parcours de 6km environ**

On sale at €2 from the Tourist Office. Distance: around 6km. Zum Preis von 2€ im Shop des Fremdenverkehrsamts erhältlich. Strecke von ca. 6 km



# NOS ANIMATIONS POUR TOUTE LA FAMILLE

OUR ACTIVITIES FOR THE WHOLE FAMILY - UNSERE VERANSTALTUNGEN FÜR DIE GANZE FAMILIE

L'Office de Tourisme et la ville proposent toute l'année un programme d'activités à destination des familles. Des visites guidées, des ateliers créatifs, et de nombreuses autres animations sont proposées pendant les vacances scolaires !

## ATELIERS CRÉATIFS

Découvrez nos ateliers créatifs d'une heure pour les enfants âgés de 4 à 12 ans. Selon la saison, les activités incluent la fabrication de décorations ou d'objets à thème pour Halloween, Noël ou Pâques. Du masque Vénitien au sapin de Noël en passant par l'épouvantail du printemps, vos petits génies pourront confectionner leurs plus belles œuvres d'art !

À noter : Lors du week-end de Pâques, diverses activités seront proposées aux enfants à l'Office de Tourisme et dans le centre-ville. Au parc du Levant, le manège Le Pétoulet et le chalet des gourmandises offrent un après-midi de fête avec une multitudes de jeux, d'animations et de gourmandises. Tout est réuni pour s'amuser ! La médiathèque Saint-Exupéry propose également des activités pour les petits et grands. Atelier créatif de Noël, atelier écriture,

réalité virtuelle, atelier BD, escape game, linogravure, peinture, origami, poterie... la programmation à l'année est riche et passionnante, nous vous conseillons de tester. À vos agendas !

 *The Palavas-les-Flots Tourist Office offers a year-round programme of activities for families and children. Guided tours, creative workshops and many other activities are on offer during the school holidays.*

### CREATIVE WORKSHOPS

*Discover our 60-minute creative workshops for children aged 4 to 12. Depending on the season, activities include making decorations or themed objects for events such as Halloween, Christmas or Easter. Save the date!*

 *Das Fremdenverkehrsamt und die Stadtverwaltung von Palavas-les-Flots bieten das ganze Jahr über ein Veranstaltungsprogramm für Familien und Kinder an. Während der Schulferien werden Führungen, kreative Workshops und zahlreiche andere Veranstaltungen angeboten.*

### KREATIVE WORKSHOPS

*Entdecken Sie unsere einstündigen kreativen Workshops für Kinder im Alter von 4 bis 12 Jahren. Je nach Jahreszeit beinhalten die Aktivitäten die Herstellung von Dekorationen oder Themenobjekten für Anlässe wie Halloween, Weihnachten oder Ostern. An Ihre Terminkalender!*



## TARIFS

RATES - PREISE

**Les ateliers créatifs :**

4€/enfant. Certaines animations sont gratuites.

**Les visites guidées :** 5€/adulte et 3€/enfant.

Toutes les activités proposées sont accessibles aux enfants de 4 à 12 ans.

*The creative workshops: 4€/child. Some activities are free.*

*Guided tours: 5€/adult and 3€/child. All the activities on offer are accessible for children over 3 years old.*

*Bastelworkshops: 4 €/Kind. Manche Veranstaltungen sind kostenfrei.*

*Führungen: 5 €/Erwachsener und 3 €/Kind.*

*Das gesamte Angebot ist für Kinder ab 3 Jahren geeignet.*

## RÉSERVATION

RESERVATION - RESERVIERUNG

Réservation en ligne ou sur place

*Reservations can be made online or on site.*

*Reservierung online oder vor Ort*

[www.ot-palavaslesflots.com](http://www.ot-palavaslesflots.com)

+33 (0)4 67 07 73 34

Le Phare de la Méditerranée  
34250 Palavas-les-Flots

# FAITES UN DÉTOUR PAR LA REDOUTE : LES MUSÉES PALAVASIENS

MUSEUMS - MUSEEN





## MUSÉE ALBERT DUBOUT : DÉCOUVREZ LE ROI DE LA CARICATURE

Cap sur La Redoute de Ballestras. Ancien fort édifié au XVIII<sup>e</sup> siècle pour protéger la côte, il accueille depuis 1992 le Musée Albert Dubout. Albert Dubout (1905-1976) était un artiste français qui a marqué son époque. À la fois dessinateur, illustrateur, caricaturiste, affichiste, peintre, il aimait représenter des personnages caricaturaux : petits messieurs à chapeaux, très grosses dames en robe et scènes de foules chaotiques. De 1967 à 1976, il séjournait souvent à Palavas-les-Flots et en profitait pour croquer des scènes de la vie quotidienne. Ce musée qui lui est dédié permet de vous faire découvrir ses œuvres et son histoire. La ville, en collaboration avec la famille Dubout, propose une collection permanente et une exposition temporaire renouvelée chaque printemps.

## MUSÉE DU TRAIN ET DE LA VOITURE MINIATURE

L'une des deux anciennes locomotives de l'emblématique ligne Montpellier/Palavas est exposée à quelques pas du musée Dubout. Celui que l'on appelait « le petit train de Palavas » a transporté habitants et vacanciers pendant près d'un siècle, jusqu'en 1968. La municipalité vous invite également à un voyage dans le temps à travers une impressionnante collection de près de 5 000 voitures miniatures venues du monde entier. Exposées au public, elles retracent l'histoire de l'automobile jusqu'à nos jours.



### ALBERT DUBOUT MUSEUM

Discover the "Redoute de Ballestras", a former 18th-century fort built to protect the coast, transformed in 1992 into a museum dedicated to Albert Dubout. Albert Dubout (1905-1976) was a versatile artist who had a humorous style characterised by contoured lines and caricatured figures. He illustrated books, collaborated with newspapers and created posters. Between 1967 and 1976, Albert Dubout was a frequent visitor to Palavas-les-Flots, sketching scenes from everyday life. In collaboration with the Dubout family, the town of Palavas offers a permanent collection as well as a temporary exhibition that changes every spring.

### CAR AND TRAIN MUSEUM

The local council is offering you a trip back in time. Nearly 5,000 legendary miniature cars from all over the world are on public display. They trace the history of the car right up to the present day.

Prestigious brands are on show: Ferrari, Bugatti, Mercedes and Rolls Royce. One of the two former locomotives on the iconic Montpellier/Palavas-les-Flots line is also on display. A true testament to the town's development, the locomotive known as "le petit train de Palavas" (the little Palavas train) transported residents and holidaymakers for almost a century, right up until the 1960s.



### ALBERT DUBOUT MUSEUM

Entdecken Sie die Redoute de Ballestras, eine ehemalige Festung aus dem 18. Jahrhundert, die zum Schutz der Küste errichtet wurde und seit 1992 in ein Museum umgewandelt wurde, das Albert Dubout gewidmet ist. Der vielseitige Künstler Albert Dubout (1905-1976) prägte mehrere Generationen mit seinem humoristischen Stil, der sich durch verzerrte Gesichtszüge und karikaturistische Figuren auszeichnet. Er illustrierte zahlreiche Bücher, arbeitete mit Zeitungen zusammen und schuf Plakate. Zwischen 1967 und 1976 hielt sich Albert Dubout häufig in Palavas-les-Flots auf und skizzierte Szenen aus dem Alltagsleben. In Zusammenarbeit mit der Familie Dubout bietet die Stadt Palavas eine Dauerausstellung sowie eine Sonderausstellung an, die jedes Frühjahr erneuert wird.

### AUTO- UND ZUGMUSEUM

Bietet Ihnen die Stadtverwaltung eine Reise in die Vergangenheit an. Fast 5.000 mythische Miniaturautos aus der ganzen Welt sind hier für die Öffentlichkeit ausgestellt. Sie erzählen die Geschichte des Automobils bis in unsere Gegenwart. Prestigeträchtige Marken sind dabei: Ferrari, Bugatti, Mercedes... Eine der beiden alten Lokomotiven der symbolträchtigen Bahnstrecke Montpellier/Palavas-les-Flots ist ebenfalls ausgestellt. Der sogenannte „kleine Zug von Palavas“ war ein echter Zeuge des Aufschwungs unserer Stadt und beförderte Einwohner und Urlauber fast ein Jahrhundert lang, bis in die 1960er Jahre.



Parc du Levant  
Albert Edouard  
34250 Palavas-les-Flots

+33 (0)6 07 50 75 69  
museespalavas@  
palavaslesflots.com

## HORAIRES

OPENING HOURS – ÖFFNUNGSZEITEN

- Janvier – Juin : du mardi au dimanche 14h-17h – fermé le 1<sup>er</sup> mai  
- Juillet & Août : du mardi au dimanche 10h-13h / 15h-18h  
- Septembre – Décembre : du mardi au dimanche 14h-17h – fermé le 1<sup>er</sup> novembre, 24,25 et 31 décembre  
- January – June: from Tuesday to Sunday 2pm – 5pm – closed on 1st May  
- July and August: from Tuesday to Sunday 10am-1pm / 3pm-6pm  
- September – December : from Tuesday to Sunday 2pm – 5pm – Closed November 1 and December 24,25, 31  
- Januar – Juni: dienstags bis sonntags 14-17 Uhr – am 1. Mai geschlossen  
- Juli & August: dienstags bis sonntags 10-13 und 15-18 Uhr  
- September – Dezember: Dienstag bis Sonntag 14h- 17h - geschlossen am 1. November, 24,25 und 31. Dezember

## TARIFS RATES – PREISE

Billet unique pour les deux musées.

- Adulte : 5€  
- Tarifs réduits : étudiants, groupes, résidents du Pays de l'or : 3,50€  
- Groupes scolaires : 2,50€  
- Palavasiens, moins de 19 ans, bénéficiaires du RSA et demandeurs d'emploi : GRATUIT  
A single ticket allows you to visit both museums.  
-Adult  
-Reduced rates: students, groups, local residents  
-School groups  
-Under 19s and residents of Palavas: FREE  
Mit einer einzigen Eintrittskarte können Sie beide Museen besuchen.  
-Erwachsene  
-Ermäßigt: Studenten, Gruppen, Einwohner der Verbandsgemeinde Pays de l'or  
-Schulgruppen  
- Unter 19 Jahre und Einwohner von Palavas: KOSTENLOS

# AU PHARE DE LA MÉDITERRANÉE

## VUE PLONGEANTE ASSURÉE

A BIRD'S EYE VIEW FROM THE PHARE DE LA MÉDITERRANÉE  
AM PHARE DE LA MÉDITERRANÉE IST EIN TIEFER BLICK GARANTIERT

Le Phare de la Méditerranée est notre monument emblématique. De jour il se remarque de loin, par-delà les étangs, les ruelles et les maisons, de nuit il brille de toute sa hauteur et tout en couleur.



### MAIS, EST-CE VRAIMENT UN PHARE ?

La réponse est dans son histoire ! En 1744 un fort militaire (La Redoute de Ballestras) est construit à l'emplacement du Phare pour protéger les habitants. Le fort perd peu à peu sa vocation défensive et un château d'eau est bâti autour de ses murs. La Redoute de Ballestras est déplacée et reconstituée au Parc du Levant en 1992. Le château d'eau cesse de fonctionner et est métamorphosé en bâtiment touristique en 2000. Celui que l'on appelle tous le Phare, n'a donc jamais été un Phare, mais c'est notre Phare à nous.

### CAP VERS LE SOMMET, ÇA VA VOUS ESPANTER

L'édifice de 64m de haut impressionne par sa vue panoramique. N'hésitez pas, entrez et venez à notre rencontre. Nous saurons vous guider jusqu'au sommet... C'est dans l'ascenseur en verre que le voyage commence. Rendez-vous au 11ème étage. A la clé, un panorama à 360° donnant sur l'arrière-pays languedocien et sur le littoral de Sète jusqu'à Port Camargue. Une véritable carte postale vivante. Pour vivre la meilleure des expériences, on vous conseille de

venir en fin de journée. Alors que le soleil descend lentement à l'horizon, ses rayons dorés caressant le paysage, peignent un tableau que vous n'êtes pas près d'oublier. Installez-vous confortablement au bar pour siroter un verre, ou laissez-vous tenter par le restaurant tournant au 12<sup>e</sup> étage. Voilà une raison de plus de tomber amoureux de Palavas-les-Flots.

 *The Phare de la Méditerranée is an iconic landmark in Palavas-les-Flots. During the day you can see it from afar and at night it lights the sky with bright colours.*

#### BUT IS IT REALLY A LIGHTHOUSE?

*In 1744, a military fortress (La Redoute de Ballestras) was built in the exact location of the lighthouse to protect the inhabitants from enemies. The fortress gradually lost its defensive role and a water tower was built around its walls. La Redoute de Ballestras was rebuilt at the Parc du Levant in 1992. The water tower ceased to operate in 1997 and was transformed in a tourist attraction in 2000. What we all call the lighthouse thus never was a lighthouse, but it in any case, it's ours.*

#### CLIMB TO THE TOP FOR A SIGHT WORTH SEEING !

*Located in the town centre, the 64m tall edifice offers an impressive 360° view of the Languedoc countryside. A living postcard! For even more spectacular views, we recommend you visit us as the sun slowly sets on the horizon and its golden rays caress the landscape. And to end this timeless experience in style, settle into the comfortable bar for a drink, or treat yourself to a meal in the revolving restaurant on the 12th floor.*

 *Der Phare de la Méditerranée ist ein symbolträchtiges Bauwerk in Palavas-les-Flots. Tagsüber fällt er schon über Teiche, Gassen*





## MONTÉES ASCENSEURS POUR L'ÉTAGE PANORAMIQUE ET LE RESTAURANT

-Septembre à juin : de 10h  
à 21h30 sauf dimanche  
et lundi de 10h à 16h\*

\*Fermé lundi hors période  
de vacances scolaires

-Juillet et août : de 10h à 22h30  
sauf dimanche et lundi de 10h à 17h

### LIFT TO SCENIC FLOOR AND RESTAURANT:

-September to June: From 10am to 9:30pm.  
Sundays and Mondays from 10am to 6pm\*

\*Closed on Mondays outside of  
school holiday periods.

-July and August: From 10am to 10:30pm.

Sundays and Mondays from 10am to 5pm\*

### FAHRSTUHLFAHRTEN ZUR AUSSICHTSETAGE UND ZUM RESTAURANT:

-September bis Juni: Von 10:00  
bis 21:30 Uhr, außer sonntags und  
montags von 10:00 bis 16:00 Uhr\*

\*Montags außerhalb der  
Schulferien geschlossen

-Juli und August: Von 10:00 bis 22:30 Uhr, außer  
sonntags und montags von 10:00 bis 17:00 Uhr

## TARIFS RATES - PREISE

3€/adulte et 1€/enfant (3 à 12ans) ;  
gratuit pour les enfants de moins  
de 3 ans. Gratuit pour les PMR  
et les Palavasiens (justificatif  
de domicile obligatoire)

## RENSEIGNEMENTS : OFFICE DE TOURISME

+33 (0)4 67 07 73 34

[www.ot-palavaslesflots.com](http://www.ot-palavaslesflots.com)

Restaurant panoramique :

+33 (0)4 67 68 61 16

[www.restaurant-le-phare-palavas.com](http://www.restaurant-le-phare-palavas.com)

*und Häuser hinweg von weitem auf, nachts  
leuchtet er farbenfroh in seiner ganzen Höhe.*

### ABER IST ES WIRKLICH EIN LEUCHTTURM?

*1744 wurde eine militärische Festung (La Redoute de Ballestras) an der Stelle des Leuchtturms errichtet, um die Einwohner Feinden zu schützen. Das Fort verlor nach und nach seine Verteidigungsfunktion und um seine Mauern herum wurde ein Wasserturm errichtet. 1992 wurde die Redoute de Ballestras in den Parc du Levant verlegt. Der Wasserturm stellte 1997 seinen Betrieb ein und wurde 2000 in ein touristisches Gebäude umgewandelt. Der, den wir alle den Leuchtturm nennen, war also nie ein Leuchtturm, aber er ist UNSER Leuchtturm*

### KURS AUF DIE SPITZE, ES WIRD SIE VERBLÜFFEN !

*Das 64 m hohe Gebäude steht im Herzen der Stadt und beeindruckt durch seinen Panoramablick 360°-Aussicht auf das Hinterland des Languedoc. Eine wahre lebende Postkarte. Und um diesen zeitlosen Moment zu begleiten, machen Sie es sich bei einem Drink an der Bar gemütlich oder lassen Sie sich im Drehrestaurant im 12. Stock verwöhnen.*

# DES SIÈCLES D'HISTOIRE ET PAS UNE RIDE

STANDING THE TEST OF TIME THROUGH CENTURIES OF HISTORY - JAHRHUNDERTALTE GESCHICHTE UND KEINE EINZIGE FALTE



## LE JARDIN SAINT-PIERRE

Aménagé dans les années 1990, le Jardin Saint-Pierre est une vraie bouffée d'air frais, dédiée au Saint Patron des pêcheurs et marins. Avec son esprit zen, il s'inspire des jardins japonais, où la nature se donne en miniature. Le jardin se déploie en trois espaces, à l'image des trois profondeurs de la peinture chinoise : un premier plan proche, un plan intermédiaire et un horizon lointain. Le joli kiosque, le bassin arrondi

aux poissons colorés, la passerelle en bois... un cadre idéal pour bouquiner au soleil, ou pour suivre discrètement les aventures de Félix, le chat noir et blanc qui vient boire dans le bassin...

**Du lundi au vendredi de 8h30 à 18h**



## L'ÉGLISE SAINT-PIERRE

Après La Redoute de Ballestras, voici le plus vieux monument

du village consacré en 1896 par l'évêque de Montpellier. La jolie façade de l'église est de style romano-byzantine tandis que sa nef est néo-gothique. Ses vitraux sont récents et ses cloches toutes neuves ! Les nouvelles cloches Pierre et Bérénice ont été bénies en juillet avant d'être installées en septembre. Elles ont été conçues à partir de l'ancienne cloche qui était fêlée.

**Du lundi au dimanche de 8h30 à 18h. Messe le dimanche à 11h.**



## LE TRANSCANAL

Vous avez dû l'apercevoir en arrivant à Palavas-les-Flots ? Inauguré en 1977, le transcanal enjambe fièrement le canal du Lez et sépare la ville en deux : la rive droite et la rive gauche. Surprise : Avec une longueur de 83 mètres, le transcanal est le téléphérique le plus court du monde ! En quelques minutes, vous changez de rive tout en profitant d'un point de vue unique. Un moyen de transport qui ne manque pas d'originalité !

**- Horaires pouvant varier en fonction des jours, des saisons et des conditions météorologiques.**

**- Tarifs : Plein tarif : 2€ aller, 3€ aller/retour, carnet 12 passages : 15€**

**Résidents de + 65 ans : Nouvelle tarification en vigueur pour 2025 : 22€/an > Obtention d'une carte de « Libre passage » valable pour l'année civile en cours.**

**Pour l'obtenir, il faudra fournir : un justificatif d'identité et un document officiel libellé au même nom.**



## LA REDOUTE DE BALLESTRAS

Cet ancien fort du XVIII<sup>e</sup> siècle ne manque pas d'allure. Construit en 1744 à l'emplacement actuel du Phare de la Méditerranée, il protégeait les habitants des ennemis. Au fil du temps, il perd sa vocation défensive et est englobé par un château d'eau en béton. En 1991, il est entièrement reconstitué pierre par pierre au milieu de l'étang du Levant dans le parc du même nom. Et aujourd'hui ? Il héberge un musée haut en couleurs à l'effigie d'Albert Dubout.

**Du 02/01 au 30/06 :**

**Musée ouvert du mardi au dimanche de 14h à 17h - Fermé le 1<sup>er</sup> mai**

**Du 01/07 au 31/08 :**

**Musée ouvert du mardi au dimanche : 10h/13h - 15h/18h**

**Du 01/09 au 31/12 :**

**Musée ouvert du mardi au dimanche de 14h à 17h - Fermé 1<sup>er</sup> novembre, 24,25 et 31 décembre.**

## LE PARC DU LEVANT

À découvrir d'urgence ! Plus de 18 hectares de verdure entre canaux, étangs et cœur de ville. À deux pas des arènes, ce joli parc aménagé ravira toutes vos envies de balade, de sport ou de détente. Le parc propose un parcours de santé, un coin snack (le chalet des gourmandises), un manège pour les enfants (le manège le Pétoulet du Levant), un boulodrome, des jeux pour enfants et même une belle chute d'eau très photogénique.

**Attention, les vélos et les chiens ne sont pas admis.**

**Horaires d'hiver :**

**- Du lundi au vendredi de 8h à 18h**

**- Samedi et dimanche de 9h à 18h**

**Horaires printemps-été :**

**- Du lundi au vendredi de 8h à 20h**

**- Samedi et dimanche de 9h à 20h**



## LA CATHÉDRALE DE MAGUELONE

La cathédrale de Maguelone, un vrai trésor sur les flots ! Construite dès le VI<sup>e</sup> siècle sur l'île du même nom, elle a été le siège d'un évêché jusqu'en 1536. Puis elle est vendue en tant que bien national durant la Révolution Française et est rachetée par divers propriétaires qui se succèdent. Après la Seconde Guerre mondiale, la propriété de l'île de Maguelone est léguée



par la dernière descendante de la famille Fabrèges à l'Évêché de Montpellier, qui souhaite lui donner une dimension sociale. Depuis 1969, l'association intitulée "Les Compagnons de Maguelone" a en charge l'insertion sociale et professionnelle de personnes en situation de handicap. L'association mène également une politique de restauration patrimoniale et culturelle. Un lieu engagé, ouvert à tous !

**- Accès libre à la presqu'île, au parc et à la cathédrale toute l'année**  
**Domaine de Maguelone**  
**34750 Villeneuve-lès-Maguelone**  
**+33 (0)4 67 50 49 88**  
**contact@cdm34.org**  
**www.compagnons-de-maguelone.org**  
**Caveau vente de vins BIO handi-solidaires : boutique et restaurant**  
**« Le Comptoir des Compagnons »**  
**- Ouvert 7J/7, 365 jours/an de 9h à 18h.**  
**- Audioguide disponible à 4.5€**



#### THE SAINT-PIERRE GARDEN

The Saint-Pierre garden was landscaped in the 1990s. It is dedicated to the patron saint of fishermen and sailors. The designers were inspired by Japanese gardens, which aim to represent and symbolise nature in miniature. From Monday to Friday from 8:30am to 6pm

#### SAINT-PIERRE CHURCH

This is the village's second oldest monument after the Redoute de Ballestras. Consecrated in 1896 by the Bishop of Montpellier, it is an example of the "architectural pastiche" style. Its handsome facade is in the Roman-Byzantine style, while the nave is Neo-Gothic. Monday to Sunday, from 8:30am to 6pm Sunday mass celebrated at 11am.



© Erwan Desgrees du Lou

#### THE TRANSCANAL

You must have noticed it when you arrived in Palavas-les-Flots... Inaugurated in 1977, the Transcanal is a cable car located above the Lez canal. Did you know? At 83m long, the Transcanal is the shortest cable car in the world! You'll be able to get around quickly and enjoy the view at the same time.  
**- Timetable varies according to the seasons and weather conditions.**  
**- Prices: Full price: €2 single, €3 return, 12 trips: €15**  
**Pets accepted**

#### LA REDOUTE DE BALLESTRAS

This former 18th-century fortress is an eye-catching landmark. Built in 1744 in the location of the present-day Phare de la Méditerranée, it protected the inhabitants from enemies. In 1991, it was completely dismantled and rebuilt in the middle of the pond in Parc du Levant. Today it houses a museum devoted to the colourful local artist, Albert Dubout.  
**From 02/01 to 30/06: Museum open Tuesday to Sunday from 2pm to 5pm - Closed on 1 May**  
**From 01/07 to 31/08: Museum open Tuesday to Sunday: 10am/1pm - 3pm/6pm**  
**From 01/09 to 31/12: Museum open Tuesday to Sunday from 2pm to 5pm - Closed on 1 November, 24, 25 and 31 December.**

#### PARC DU LEVANT

A must! More than 18 hectares of green spaces, canals and water features in the heart of the town. A short walk from the arena, this

delightful landscaped park is the perfect spot for a stroll, outdoor sports or just to relax. **Please note that bicycles and dogs are not allowed.**  
**Winter opening times:**  
**- Monday to Friday, from 8am to 6pm**  
**- Saturday and Sunday, from 9am to 6pm**  
**Spring-summer opening times:**  
**- Monday to Friday, from 8am to 8pm**  
**- Saturday and Sunday, from 9am to 8pm**

#### MAGUELONE CATHEDRAL

Maguelone cathedral is a true local gem! Built in the 6th century on the island of the same name, it was the seat of the bishopric up to 1536. After the Second World War, the property on the island of Maguelone was bequeathed to the Bishopric of Montpellier by the last descendant of the Fabrèges family, who wished to give a social role to the edifice. Since 1969, the organisation "Les Compagnons de Maguelone" has been responsible for the social and professional integration of people with disabilities. The organisation also pursues a policy of heritage and cultural restoration. A place with a mission, and open to all!  
**Free admission to the island, park and cathedral all year round**  
**Domaine de Maguelone**  
**34750 Villeneuve-lès-Maguelone**  
**+33 (0)4 67 50 49 88 - contact@cdm34.org**  
**www.compagnons-de-maguelone.org**  
**Cellar selling organic wines made by disabled people: shop and restaurant**  
**"Le Comptoir des Compagnons"**  
**Open 7 days a week, 365 days a year from 9am to 6pm. Audio guide available at €4.50**



#### JARDIN SAINT-PIERRE

Der Jardin Saint-Pierre wurde in den 1990er Jahren angelegt. Er ist dem Schutzpatron der Fischer und Seeleute gewidmet. Die Gestalter ließen sich von japanischen Gärten inspirieren, deren Ziel es ist, die Natur in Miniaturform darzustellen und zu symbolisieren.  
**Montag bis Freitag von 08:30 Uhr bis 17:00 Uhr**

#### KIRCHE SAINT-PIERRE

Nach La Redoute de Ballestras ist dies das älteste Denkmal des Dorfes. Sie wurde 1896 vom Bischof von Montpellier geweiht und repräsentiert den Geist des „architektonischen Pastiche“ Ihre hübsche Fassade ist im romanisch-byzantinischen Stil gehalten, während das Kirchenschiff neugotisch ist.  
**Montag bis Freitag von 08:30 Uhr bis 18:00 Uhr**  
**Messe am Sonntag um 11.00 Uhr**

#### DER TRANSCANAL

Der 1977 eingeweihte Transcanal ist eine Seilbahn über den Canal du Lez, der die Gemeinde in das rechte und das linke Ufer teilt. Wussten Sie schon? Mit einer Länge von 83 m ist der Transcanal die kürzeste Seilbahn der Welt!



- **Öffnungszeiten können je nach Jahreszeit variieren (zwischen 10:00 und 19:00 Uhr).**  
 - **Preise: Normaltarif: 2€ Hinfahrt, 3€ Hin- und Rückfahrt, Block mit 12 Fahrten: 15€ Haustiere akzeptiert**

#### LA REDOUTE DE BALLESTRAS

Diesem ehemaligen Fort aus dem 18. Jahrhundert fehlt es nicht an Ausstrahlung. Es wurde 1744 am heutigen Standort des Phare de la Méditerranée erbaut und schützte die Einwohner vor Feinden. Im Jahr 1991 wurde es Stein für Stein inmitten des Étang du Levant im gleichnamigen Park vollständig rekonstruiert. Und heute? Es beherbergt ein farbenfrohes Museum mit dem Bildnis von Albert Dubout.  
**Vom 02.01. bis zum 30.06.: Museum geöffnet Dienstag bis Sonntag von 14:00 bis 17:00 Uhr - Geschlossen am 1. Mai**  
**Vom 01.07. bis 31.08.: Museum von Dienstag bis Sonntag geöffnet von 10:00 bis 13:00 Uhr und von 15:00 bis 18:00 Uhr**  
**Vom 01.09. bis 31.12.: Museum dienstags bis sonntags von 14:00 bis 17:00 Uhr geöffnet - Geschlossen: 1. November, 24., 25. und 31. Dezember.**

#### LE PARC DU LEVANT

Dieser hübsche, angelegte Park liegt nur wenige Schritte von der Arena entfernt und wird all Ihre Wünsche nach Spaziergängen, Sport oder Entspannung erfüllen.  
**Achtung: Fahrräder und Hunde sind nicht erlaubt.**  
**Winteröffnungszeiten:**  
 - Montag bis Freitag von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
 - Samstag und Sonntag von 9:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
**Frühlings-/Sommeröffnungszeiten:**  
 - Montag bis Freitag von 8:00 Uhr bis 20:00 Uhr  
 - Samstag und Sonntag von 9:00 Uhr bis 20:00 Uhr

#### DIE KATHEDRALE VON MAGUELONE

Sie wurde bereits im 6. Jahrhundert auf der gleichnamigen Insel erbaut und war bis 1536

Sitz eines Bischofs. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde der Besitz der Insel Maguelone von der letzten Nachfahrin der Familie Fabrèges dem Bistum Montpellier vermacht, das dem Anwesen eine soziale Dimension verleihen wollte. Seit 1969 kümmert sich der Verein mit dem Namen „Les Compagnons de Maguelone“ um die soziale und berufliche Eingliederung von Menschen mit Behinderungen. Der Verein betreibt außerdem eine Politik der Restaurierung des Kulturerbes und der Kultur. Ein engagierter Ort, der allen offen steht!

- Freier Zugang zur Halbinsel, zum Park und zur Kathedrale das ganze Jahr über  
**Domaine de Maguelone - 34750 Villeneuve-lès-Maguelone**  
 +33 (0)4 67 50 49 88 - [contact@cdm34.org](mailto:contact@cdm34.org)  
[www.compagnons-de-maguelone.org](http://www.compagnons-de-maguelone.org)  
**Weinkeller-Verkauf von behindertentreudlichen BIO-Weinen: Laden und Restaurant „Le Comptoir des Compagnons“.**  
 - **Ganzjährig täglich von von 9:00 bis 18:00 Uhr geöffnet.**  
 - **Audioguide erhältlich für 4,50€.**

## ET POUR SE DÉPLACER FACILEMENT

Le petit train touristique décoré « à la façon d'Albert Dubout » circule tous les jours pendant la période estivale. Durant cette balade conviviale, vous obtiendrez de nombreuses explications sur l'histoire de Palavas.

- **Tarifs : 5€ aller/retour par adulte - 3€ aller/retour par enfant**  
 - **Point de départ : Place du Dr Clément**

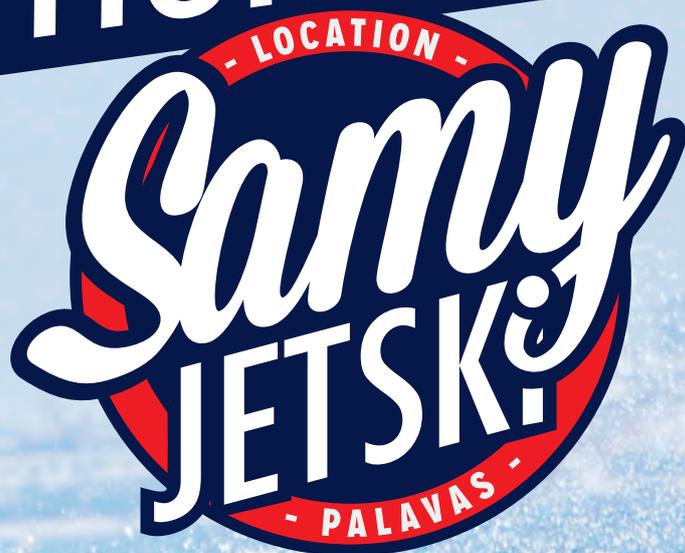
#### AND TO GET AROUND EASILY

The little tourist train, decorated in the style of Albert Dubout, runs every day in the summer season. During this pleasant ride, you'll get plenty of explanations about the history of Palavas. Prices: €5 return per adult - €3 return per child. Departure point: Place du Dr Clément

#### UND FÜR DIE EINFACHE FORTBEWEGUNG:

Der kleine, „nach der Art von Albert Dubout“ ausgestattete Touristenzug fährt im Juli und August täglich von 10:00 bis 13:00 Uhr und von 15:00 bis 22:30 Uhr. Während dieser geselligen Fahrt erhalten Sie zahlreiche Erklärungen zur Geschichte von Palavas. Preise 5 € Hin- und Rückfahrt pro Erwachsener - 3 € Hin- und Rückfahrt pro Kind. Ausgangspunkt: Place du Dr Clément

LOCATION JET SKI



06 79 72 90 70

OUVERT D'AVRIL À OCTOBRE

PALAVAS - LES - FLOTS - QUAI RIVE GAUCHE

\*INITIATION ET RANDONNÉE SANS PERMIS - AVEC MONITEUR DIPLOMÉ

# FAIRE LE PLEIN D'ACTIVITÉS, FUN & SPORTIVES

GET YOUR FILL OF ACTIVITIES - AKTIVITÄTEN IN HÜLLE UND FÜLLE



59

# LE SPORT C'EST LA VIE : SAVOUREZ-LE EN TOUTE SAISON

THE SPORTING LIFE, ALL YEAR ROUND - SPORT IST LEBEN: GENIESSEN SIE IHN ZU JEDER JAHRESZEIT



© Robin Christol

**Et si on profitait de l'environnement privilégié de Palavas-les-Flots pour rire & bouger toute l'année ? En plus de ses belles plages et de son front de mer très coquet, Palavas est un lieu idéal pour s'évader et se dépenser dans la nature.**

Vélo, tennis, padel, surf, kayak, voile, beach soccer, beach volley, yoga, wingsurf, kitesurf, plongée sous-marine. Il existe ici tout un panel d'activités pour faire le plein de bonnes énergies et recharger les batteries. La préservation des ressources et de la biodiversité est au cœur de

nos préoccupations, tous les acteurs du territoire tendent à proposer des activités plus éco-responsables. Testez-les !



## LES STAGES SPORTIFS POUR VOS PITCHOUNS

À chaque vacances scolaires les clubs de sport Palavasiens proposent des stages pour occuper vos enfants : surf avec Palawai Surf School, tennis avec My Center Palavas, club des jeunes sauveteurs avec Aqualove sauvetage, optimist, voile et paddle avec le centre nautique municipal.

## AGORA SPORT

Tous les mois de juillet et août, venez vous dépenser grâce à une salle de sport éphémère installée sur la plage (rive gauche). Au programme : pilate, zumba, cardio boxing, circuit training, renforcement musculaire, yoga... Vous pourrez profiter tout l'été de séances de sport gratuites délivrées par des professionnels !

*Stay in shape over the summer with the pop-up gym on the beach (left bank), open every July and August. Activities on offer include pilates, zumba, cardio boxing, circuit training, muscle-building, yoga, and more.*

*In den Monaten Juli und August können Sie sich in einem temporären Fitnessstudio am Strand (linkes Ufer) auspowern. Sie können den ganzen Sommer über kostenlose Sportstunden genießen, die von Fachleuten erteilt werden!*

## VOUS SAVIEZ QUE LA VILLE HÉBERGE PLUSIEURS COMPÉTITIONS SPORTIVES RENOMMÉES ?

Retrouvez par exemple chaque année le championnat international féminin de pétanque au bouldrome près des arènes fin juillet.



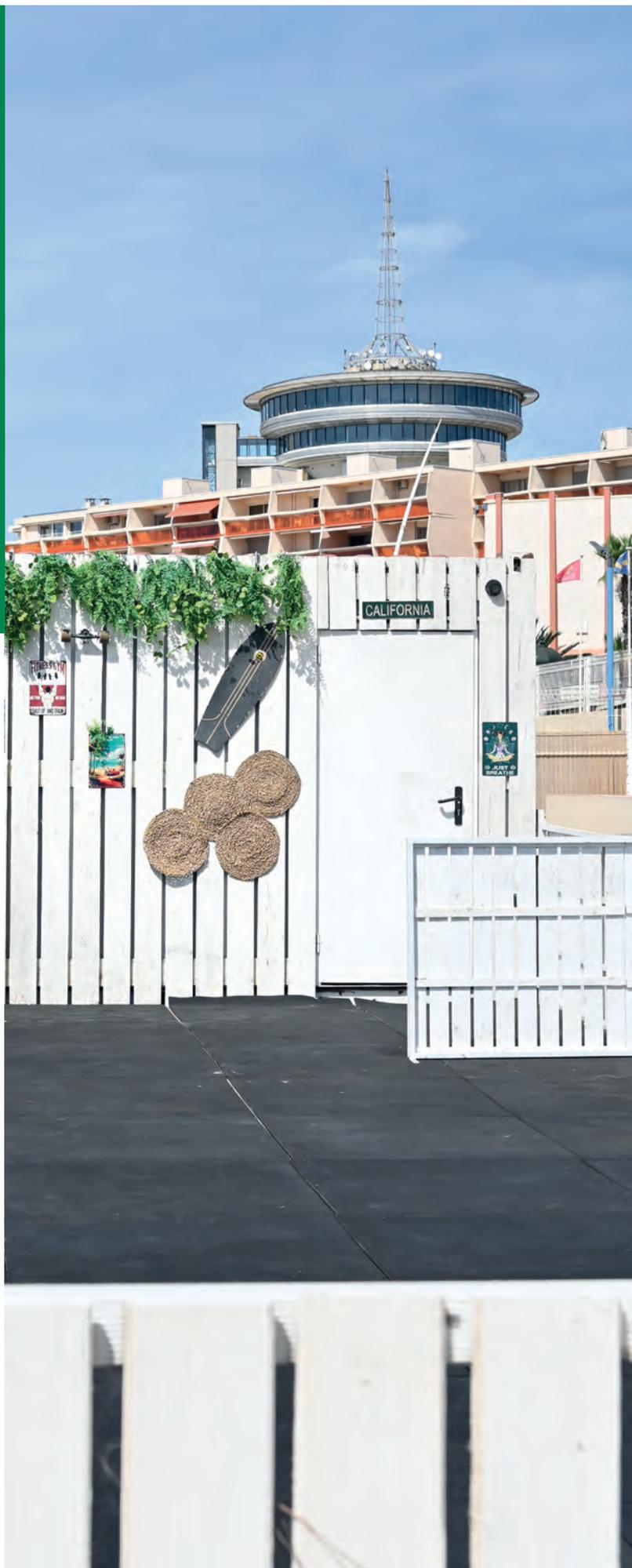
*Palavas-les-Flots has everything you need to get moving and have fun all year round. Cycling, tennis, paddleboard, surfing, kayaking, sailing, beach soccer or volleyball, yoga, wingsurfing, kitesurfing or scuba diving, there's a whole range of activities to recharge your batteries and boost your positive energy. As preservation of resources and biodiversity are a key concern for us, all our regional players now offer more eco-friendly activities. Give them a try!*

*We love a good competition in Palavas! Did you know that the town plays host to several major sports competitions? The French Beach Tennis Championships are held on our beaches in August, for example, and the Women's International Pétanque Championships are hosted at our pétanque grounds.*



*Wie wäre es, wenn wir die privilegierte Umgebung von Palavas-les-Flots nutzen würden, um das ganze Jahr über Spaß zu haben & uns zu bewegen? Radfahren, Tennis, Padel-Tennis, Surfen, Kajakfahren, Segeln, Beach Soccer, Beach Volleyball, Yoga, Wingsurfen, Kitesurfen, Tauchen.... Hier gibt es eine ganze Reihe von Aktivitäten, bei denen Sie gute Energien tanken und Ihre Batterien wieder aufladen können.*

*In Palavas steht man auf Wettkämpfe! Wussten Sie, dass die Stadt jedes Jahr mehrere renommierte Sportwettkämpfe austrägt? An unseren Stränden finden beispielsweise im August die französischen Beach-Tennis-Meisterschaften und Ende Juli die internationalen Pétanque-Meisterschaften der Frauen statt.*

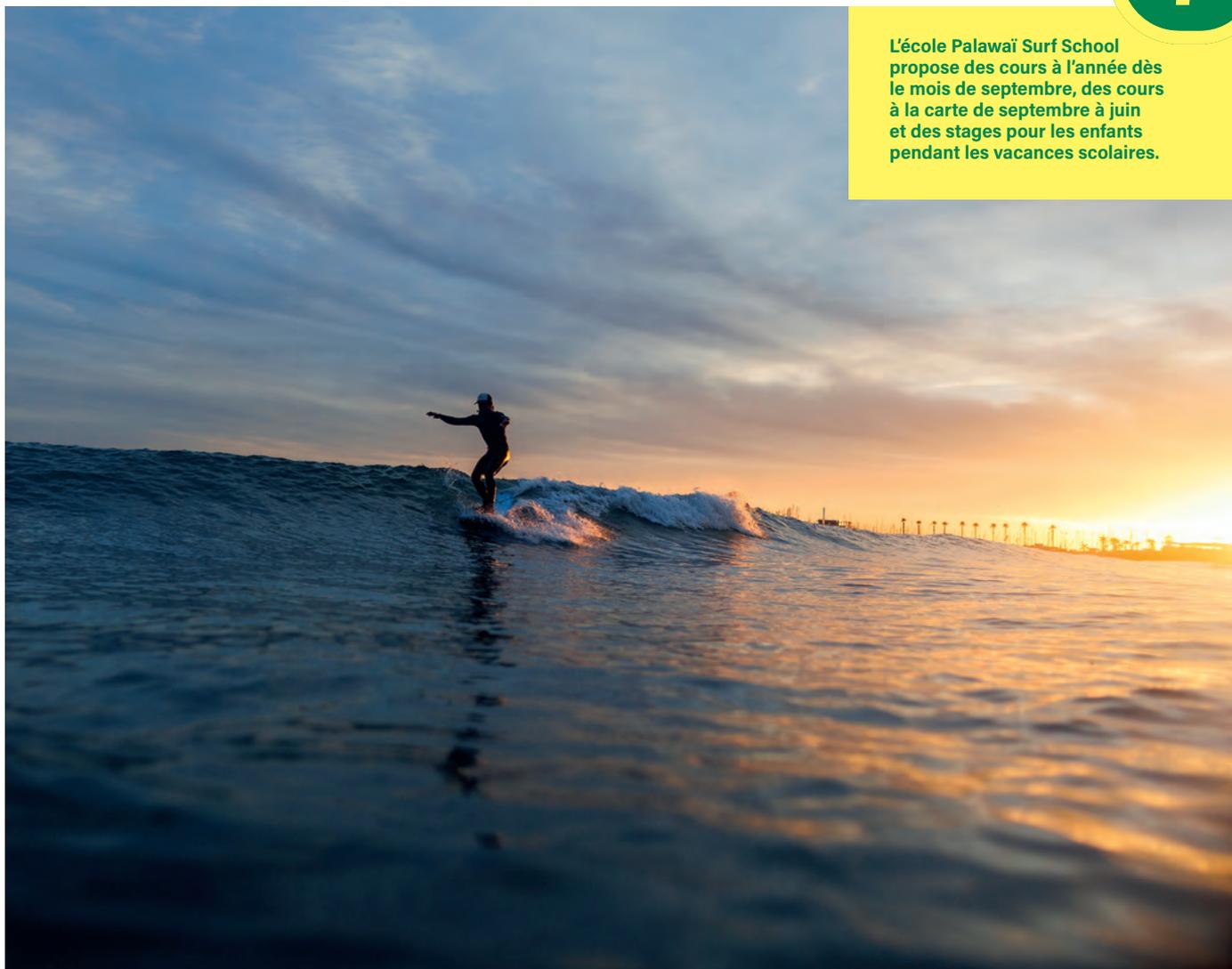


# ÇA SURF À PALAVAS !

SURF'S UP IN PALAVAS! - IN PALAVAS WIRD GESURFT!



L'école Palawaï Surf School propose des cours à l'année dès le mois de septembre, des cours à la carte de septembre à juin et des stages pour les enfants pendant les vacances scolaires.



© Robin Christol

**Palavas-les-Flots**  
cette jolie station  
balnéaire vivante à  
l'année et baignée de  
soleil. Tout le monde  
pense la connaître  
sur le bout des  
doigts et pourtant  
elle peut encore  
vous surprendre.

## **C'EST UN SPOT DE SURF RECONNU DES INITIÉS, VOUS LE SAVIEZ ?**

Avec ses clubs de surf dynamiques (Palawaï Surf School, Palus Avis surf club) et ses stages accessibles même aux plus jeunes, Palavas se positionne comme une destination phare pour les amateurs de glisse en Méditerranée. Lorsque la houle est suffisante, de nombreux surfeurs se réunissent pour défier les vagues. De l'automne au printemps, les conditions sont parfaites pour surfer sur la

côte Palavasienne : avec le vent du sud, les vagues sont plus puissantes qu'en été, atteignant parfois jusqu'à 2 mètres de haut ! Oui on sait ! Ce n'est en rien comparable avec la pratique du surf sur la côte atlantique. Rendons à César ce qui appartient à César. Mais Palavas est un coin tout à fait agréable pour surfer, c'est aussi un lieu adapté aux surfeurs débutants et intermédiaires qui souhaitent s'entraîner. Sans oublier les petits plus : 7 km de plages facilement accessibles et ambiance conviviale garantie !

## NOUVEAUTÉ 2025 : DÉCOUVREZ LE JEU VIDÉO SURFIN' PALAVAS

L'Office de Tourisme innove avec la création d'un jeu vidéo autour du surf ! Directement accessible depuis notre site internet, « Surfin'Palavas - Poulpy on board » met à l'honneur la pratique du surf en Méditerranée. Très visuel, il met aussi en scène nos paysages et notre patrimoine local : la mer, les étangs, la cathédrale de Maguelone, le Phare, La Redoute de Ballestras, les statues de bronze, la faune et flore locale. Le but du jeu ? Mettez-vous dans la peau de Poulpy, notre mascotte emblématique et domptez les vagues tout en évitant les obstacles qui se mettent sur votre chemin : un héron par-ci, un baigneur par-là, il vous faudra être vigilant. Les paysages iconiques de Palavas défilent en arrière-plan. Une expérience ludique et amusante pour tous les âges !

>> POUR JOUER, C'EST ICI !



“ LE MOT DE CLARENCE, PALAWAÏ SURF SCHOOL  
*Palawaï est un spot idéal pour apprendre à surfer en Méditerranée. Ici le surf est accessible à tous, toute l'année et sous le soleil !* ”



🇬🇧 Did you know that Palavas is a famous spot among surfers? With its active surf clubs (Palawaï Surf School, Palus Avis Surf Club), it is a key destination for Mediterranean surfing fans. From autumn to spring, the conditions are perfect for surfing the coast. Thanks to a southerly wind, the waves are stronger than in summer and can sometimes reach 2 metres in height! New in 2025: Surf'in Palavas video game. The Tourist Office is innovating with the creation of a video game around surfing! Directly accessible via our website, 'Surfin'Palavas - Poulpy on board' promotes surfing in the Mediterranean. This highly-visual game also showcases our landscapes and local heritage. What's the aim of the game? You are Poulpy, our emblematic mascot, and you have to ride the waves while avoiding the obstacles that pop up in your way: a heron, a swimmer... keep your eyes peeled! >> Click here to play: <https://www.ot-palavaslesflots.com/surfin-palavas>

🇩🇪 Er ist ein bekannter Surfspot für Insider, wussten Sie das? Mit seinen dynamischen

Surfclubs (Palawaï Surfschool, Palus Avis Surfclub) ist der Ort ein Vorzeigeziel für Surfliebhaber im Mittelmeerraum. Von Herbst bis Frühling herrschen an der Küste von Palavas perfekte Bedingungen zum Surfen: Durch den Südwind sind die Wellen stärker als im Sommer und erreichen manchmal eine Höhe von bis zu 2 Metern!

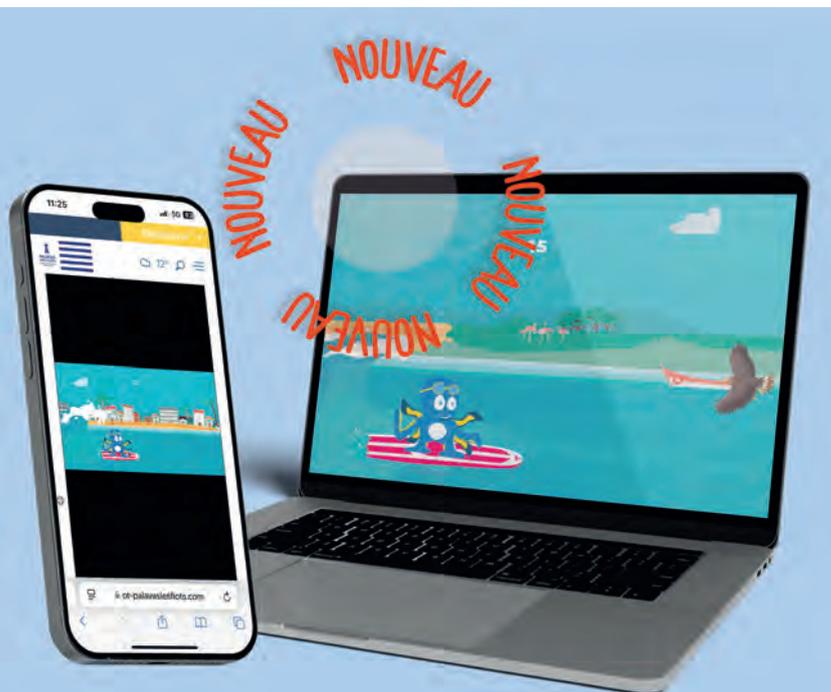
Neuheit 2025: Entdecken Sie das Videospiel Surf'in Palavas. Das Fremdenverkehrsamt führt mit der Entwicklung eines Videospiele rund um das Surfen eine Neuerung ein! Direkt von unserer Website aus zugänglich, stellt „Surfin'Palavas - Poulpy on board“ das Surfen am Mittelmeer in den Mittelpunkt. Es ist sehr visuell und setzt auch unsere Landschaften und unser lokales Erbe in Szene. Das Ziel des Spiels? Schlüpfen Sie in die Rolle von Poulpy, unserem symbolträchtigen Maskottchen, und zähmen Sie die Wellen, während Sie den Hindernissen ausweichen, die sich Ihnen in den Weg stellen: ein Reiher hier, ein Badender dort... >> Zum Spielen geht es hier: <https://www.ot-palavaslesflots.com/surfin-palavas>

## JEU VIDÉO SURFIN' PALAVAS

Plongez dans l'univers du surf avec Surf'in Palavas - Poulpy On Board, un jeu vidéo inédit en 2D qui met en lumière la destination, son côté sportif et son environnement.

Laissez vous emporter par l'énergie des vagues et venez surfer à Palavas... même depuis chez vous !

Rendez-vous sur le site internet de l'Office de Tourisme pour jouer.



# S'AMUSER, SE DÉPENSER : LES PRESTATAIRES D'ACTIVITÉS

HAVING FUN, GETTING EXERCISE : ACTIVITY PROVIDERS - SICH AMÜSIEREN, SICH AUSPOWERN : ANBIETER VON AKTIVITÄTEN



© Robin Christol

## LES ACTIVITÉS CULTURE - LOISIRS

CULTURAL AND LEISURE ACTIVITIES - KULTUR- UND FREIZEITAKTIVITÄTEN

### ARÈNES EL CORDOBÈS

Avenue de l'Abbé Brocardi  
+33 (0)4 67 50 39 56  
[www.arenesdepalavas.com](http://www.arenesdepalavas.com)



### CINÉMA LE NAUTILUS

16 Boulevard Maréchal Joffre  
+33 (0)6 71 20 34 71  
[palavaslesflots.com/actualite/cinema](http://palavaslesflots.com/actualite/cinema)



### CARROUSEL

Manège le Pétoulet du Levant  
Parc du Levant  
+33 (0)6 61 07 32 23



### ESCAPE & GAMES

2 rue de Sauve  
+33 (0)6 63 82 40 39



### CASINO PARTOUCHE PALAVAS

Quai Georges Clemenceau  
+33 (0)4 67 68 00 01  
[www.casino-palavas.partouche.com](http://www.casino-palavas.partouche.com)



### MANADE DU PONT-VERT

Balade à cheval  
Rond-Point de Villeneuve-lès-Maguelone  
+33 (0)6 16 83 77 00



## MÉDIATHÈQUE SAINT-EXUPÉRY

44 Avenue de l'étang du Grec  
+33 (0)4 67 50 42 49



## MUSÉE DE LA VOITURE MINIATURE ET DU TRAIN

Parc du Levant Albert Édouard  
+33 (0)4 67 50 42 23 | +33 (0)6 07 50 75 69



## MINI GOLF DE LA PLAGE

15 Avenue Maréchal Joffre  
+33 (0)6 81 13 68 00



## PÉTANQUE

Boulodrome - Chemin de La Redoute  
+33 (0)4 67 50 76 49



## MUSÉE ALBERT DUBOUT

La Redoute de Ballestras  
Parc du Levant Albert Édouard  
+33 (0)6 07 50 75 69 | +33 (0)4 67 50 42 23



## LE PETIT TRAIN DE PALAVAS

Place du Docteur Clément  
+33 (0)6 17 98 57 17



## LE TRANSCANAL

1 Quai Paul Cunq  
+33 (0)4 67 47 34 66



## PLAGES PRIVÉES

PRIVATE BEACHES - PRIVATSTRÄNDE

### LE BAIN DE SOLEIL

8 Boulevard Maréchal Joffre  
+33 (0)6 13 90 80 57

### BONAVENTURE

Route de Maguelone  
+33 (0)4 67 68 01 57

### LES PIEDS DANS L'O

Plage des Coquilles  
+33 (0)7 81 06 39 66

### LA PLAGE DES LÉZARDS

1269 Avenue de l'Évêché de Maguelone  
+33 (0)4 67 85 62 11

### ZÉNITH PLAGE

Avenue de l'Évêché de Maguelone  
+33 (0)6 09 97 63 65



# LES ACTIVITÉS SPORTIVES TERRESTRES

SPORTS ACTIVITIES - SPORTLICHE AKTIVITÄTEN AN LAND

## LIEUX SPORTIFS À DISPOSITION DU PUBLIC

\* Certains lieux sont ouverts uniquement pendant la saison estivale

SPORTS FACILITIES OPEN TO THE PUBLIC

\*Some venues open during the summer season only

SPORTSTÄTTEN, DIE DER ÖFFENTLICHKEIT ZUR VERFÜGUNG STEHEN

\* einige Orte sind nur während der Sommersaison geöffnet

### AGORA SPORT CONCEPT

Fitness

Rive gauche proche du kiosky

Cours de sport gratuits sur la plage uniquement en juillet/août

[www.agorasportconcept.fr](http://www.agorasportconcept.fr)

[contact@agorasportconcept.fr](mailto:contact@agorasportconcept.fr)



### BEACH SOCCER

Plage de Hôtel de Ville



### BEACH TENNIS

Plage de l'Hôtel de Ville



### CITY STADE HAND-FOOT-BASKET

À disposition selon les saisons

Avenue des Jockeys

Avenue de la Pourquoière



### BEACH VOLLEY

Plage de l'Hôtel de Ville

Plage des Coquilles



### PARCOURS SPORTIF

Front de mer & Berges du Lez (ouvert à l'année)



### SKATEPARK

Parc du Levant (disponibilité à l'année en fonction des horaires d'ouverture du parc)



## LOCATION DE VÉLOS

BIKE RENTAL - FAHRRADVERLEIH

### CYCLOLOC / TROTT'UP



### CYCLOLOC EST LE SPÉCIALISTE DU VÉLO À PALAVAS.

Chez nous, vous pourrez acheter, réparer ou louer votre vélo toute l'année. Un grand nombre de vélos est disponible à la vente ou à la location : vélo à assistance électrique, musculaire, VTT, VTC, tandem, Tricycle, vélo cargo, Fat Bike, vélo enfant, remorque, siège bébé, vélo premium type vélo de route carbone et VTT électrique tout suspendu... Trott'Up vous propose de découvrir les paysages de notre région avec des balades encadrées en E-Trott de type VTT. Le guide vous accompagnera pour des balades sécurisées, fun, ludiques et écologiques. Plusieurs balades sont prévues au départ de Palavas, mais aussi de Montpellier, Clapiers et Castelnau-le-Lez. Vous pourrez également faire des balades dans les vignes de domaines viticoles avant de visiter les caves et de participer à une dégustation.

49 rue Sire de Joinville - 34250 Palavas-les-Flots - 04 67 68 55 84

## TENNIS - PADEL - BADMINTON

### MY CENTER PALAVAS

Plaine des jeux - Avenue de l'Abbé de Brocardi  
+33 (0)9 77 38 54 82



## YOGA

### MYM YOGA

Quai Georges Clémenceau  
+33 (0)6 62 81 70 29



## LES ACTIVITÉS NAUTIQUES

AQUATIC ACTIVITIES - WASSERSPORTAKTIVITÄTEN

## CANOË - KAYAK DE MER

CANOEING - SEA KAYAK - KANU - KAJAKFAHREN AUF DEM MEER

### PALAVAS KAYAK DE MER

École et balades encadrées  
Bassin de plaisance intérieur  
+33 (0)4 67 50 79 84 | +33 (0)7 69 16 10 00



## ÉCOLES DE VOILE

SAILING SCHOOLS - SEGELSCHULEN

### ARGO VOILE DU SUD 9/15 M

Parking de la capitainerie  
+33 (0)6 08 58 63 55



### CENTRE NAUTIQUE MUNICIPAL PIERRE LIGNEUIL

Optimist, Optimist/moussaillon, planche à voile,  
wing- Wingfoil-E Foil, catamaran, location de paddle  
en partenariat avec Monki kitesurf school

Nous sommes heureux de vous accueillir toute l'année : de nombreuses activités sont proposées à partir de 6 ans sur des supports nautiques et multisports. Différentes formules sont possibles : séance à la journée ou à la semaine, stages sportifs, adhésion à l'année. A chacun sa pratique pour une navigation en toute sécurité, sur du matériel performant et encadré par des professionnels diplômés.

1 Quai Paul Cunq  
+33 (0)4 67 07 73 33 - [centrenautique@palavaslesflots.com](mailto:centrenautique@palavaslesflots.com)



## JET 7 LOCATION



### LOCATION JET SKI SANS PERMIS DÈS L'ÂGE DE 16 ANS.

Situé idéalement sur la Plage du Prévost et le Quai Paul Cunq, Jet7 vous accueille d'avril au 30 septembre pour une aventure nautique inégalée. Embarquez pour une aventure trépidante sur les vagues du Golfe du Lion avec nos jet skis de pointe. Que vous soyez un pilote expérimenté ou un débutant, nos moniteurs diplômés vous fourniront une formation complète pour une expérience.  
Quai Paul Cunq - Réservation au 07 68 69 01 28

## JET SKI - BOUÉES TRACTÉES - PARACHUTE ASCENTIONNEL

JET SKI - BUOY RIDES - PARASAILING

JETSKI - FUNTUBES - PARASAILING

### KAHUNA JET SKI

Camping Marvilla Parks  
+33 (0)7 44 93 68 16



### PALAVAS JET SKI

Port de plaisance  
+33 (0)6 58 35 74 51



### SAMY JET SKI

Quai Paul Cunq  
+33 (0)6 79 72 90 70



### SUN WATER GLISS'

Bouées tractées - parachute ascensionnel  
1 Quai Paul Cunq  
+33 (0)7 51 67 61 54





## RENT MY BOAT PALAVAS VOUS PROPOSE À LA LOCATION DES BATEAUX AVEC OU SANS PERMIS POUR PASSER 1H, LA 1/2 JOURNÉE OU LA JOURNÉE EN MER EN FAMILLE OU ENTRE AMIS.

Pour vos promenades en mer, pour pratiquer des sports nautiques ou encore partir pêcher en mer. Rendez-vous à l'agence sur le Quai d'Honneur, en bas du Casino, à Palavas-les-Flots.  
06 64 02 73 55 - [www.locationbateaupalavas.com](http://www.locationbateaupalavas.com)

## KITESURF - SURF - WAKE BOARD - WINGSURFFOIL

### L'EFFET KITESCHOOL

Wake board - Kite surf - Wing foil - Kitefoil  
Bassin de plaisance  
+33 (0)6 98 76 71 23

### MONKI KITESURF SCHOOL - MULTIGLISS

École de kitesurf - multigloss - centre de foil électrique  
Rue des Hirondelles  
Quai de l'île Cazot  
+33 (0)7 60 01 94 98



### PALAWAÏ SURF SCHOOL

Surf - paddle  
37 Boulevard Sarrail  
+33 (0)6 49 86 83 32



## LOCATION DE BATEAUX À MOTEUR

MOTOR BOAT RENTAL - VERMIETUNG VON MOTORBOOTEN

### FAN'BOAT LOCATION

Rive droite - Quai Georges Clemenceau



## LOCATION DE PÉDALOS

PEDAL-BOAT RENTAL - VERMIETUNG VON TRETBOOTEN

### ZENITH PLAGE

Plage du Zenith  
+33 (0)6 09 97 63 65



## MARCHE AQUATIQUE

WATER WALKING - WASSERWANDERN

### AKTIF SPORT PALAVAS

550 Avenue de l'Evêché de Maguelone



## NATATION

SWIMMING - SCHWIMMEN

### AQUALOVE

École de natation, sauvetage, gym/fitness  
Hors saison  
3041 Boulevard Paul Valéry 34070 Montpellier  
En saison  
Boulevard Maréchal Foch 34250 Palavas-les-Flots  
+33 (0)7 50 52 97 97



### PISCINE ESPACE AQUA'TITUDE

1 Avenue de l'Abbé Brocardi  
+33 (0)4 99 54 67 41



## PÊCHE - SORTIES ENCADRÉES

FISHING - SUPERVISED EXCURSIONS  
ANGELN - BETREUTE AUSFLÜGE

### BATEAU LE MARIUS

11 personnes maximum  
Quai Paul Cunq  
+33 (0)6 16 86 17 10



(sauf fauteuil électrique)

### CATAMARAN MIKAEL II

70 personnes maximum  
3 Quai Paul Cunq  
+33 (0)6 81 76 81 03



© Robin Christol

## PLONGÉE SOUS-MARINE

SCUBA DIVING - SPORTTAUCHEN

### BULLES PLONGÉE

23 route de Maguelone  
Pôle Nautique  
+33 (0)6 63 09 99 72

### ECOSYSTEM CENTRE DE PLONGÉE

Stages de perfectionnement, cours, stages d'initiation,  
journées découverte, baptêmes de plongée  
31 rue Blanche de Castille  
+33 (0)6 22 90 55 45



### CLUB DE PLONGÉE ASSOCIATIF OCTOPUS

Boulevard Maréchal Foch  
Maison de la mer  
+33 (0)4 67 68 18 43



© Robin Christol

**CASINO**  
PALAVAS



## Le Restaurant

**DU MERCREDI  
AU SAMEDI**

DE 19H30 À 0H



Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière. CASINO DE PALAVAS, SAS, 330.000 K, Quai Georges Clémenceau 34250 Palavas-les-Flots, 459 800 433 RCS MONTPELLIER

18+

LES JEUX D'ARGENT ET DE HASARD PEUVENT ÊTRE DANGEREUX : PERTES D'ARGENT, CONFLITS FAMILIAUX, ADDICTION... RETROUVEZ NOS CONSEILS SUR JOUEURS-INFO-SERVICE.FR (09 74 75 13 13 - APPEL NON SURTAXÉ)



## CAPTAIN MEDITERRANEE

### PROMENADE EN MER

Venez profiter d'une balade en mer où nous naviguerons aux abords de Palavas-les-flots / Carnon pendant plus de 45 min.

### PÊCHE EN MER

Que vous soyez novices ou expérimentés, nous mettons à profit notre passion pour la pêche afin de vous faire vivre une expérience inoubliable autour d'un petit déjeuner et d'un verre de rosé offert.

### BALADE BAIGNADE

Venez partager avec vos proches une sortie conviviale et rafraichissante en mer où nous mettons à votre disposition des Paddles, bouées géantes, snorkelling...

### SORTIE COUCHER DE SOLEIL

Combinez l'aventure d'une croisière en mer et le romantisme d'un coucher de soleil. Un beau moment de détente accompagné d'une dégustation de tapas locaux et "cocktail de fines bulles".

### PRIVATISATION

Privatisez notre bateau pour fêter tous vos événements ( EVJF / EVG, anniversaire...). Nous proposons une prestation adaptée à vos envies et à votre budget à la journée ou à l'heure.

Quai Paul Cunq - 34250 PALAVAS-LES-FLOTS  
**+33 (0)6 16 86 17 10 - captain-mediterranee.fr**  
communication@captain-mediterranee.fr

Camping  
**S MONTPELLIER  
PLAGE**

Ouvert du 30 mars au 15 septembre 2025

**04 67 68 00 91**

[www.camping-montpellier-plage.com](http://www.camping-montpellier-plage.com)  
[camping.montpellier.plage@wanadoo.fr](mailto:camping.montpellier.plage@wanadoo.fr)

95, avenue Saint Maurice  
34250 Palavas-les-Flots



OUVERT  
du 12/04/2025  
au 28/09/2025

Domaine  
**SAINT  
MAURICE**



HÔTELLERIE DE PLEIN AIR

SAINT-MAURICE

04 67 68 99 61

[www.domaine-saint-maurice.com](http://www.domaine-saint-maurice.com)  
[camping.stmaurice@orange.fr](mailto:camping.stmaurice@orange.fr)

MONTPELLIER PLAGE

04 67 68 00 91

[www.camping-montpellier-plage.com](http://www.camping-montpellier-plage.com)  
[camping-montpellier.plage@orange.fr](mailto:camping-montpellier.plage@orange.fr)

# POSER SES VALISES

PUT DOWN YOUR BAGS - KOFFER ABSTELLEN



# UNE ESCALE SUR L'EAU AUX PORTS DE PALAVAS-LES-FLOTS

STOPOVERS IN THE HARBOURS OF PALAVAS-LES-FLOTS - EIN ZWISCHENSTOPP MIT DEM BOOT IN DEN HÄFEN VON PALAVAS-LES-FLOTS

Les ports de Palavas-les-Flots : le spot parfait pour vous reposer dans votre bateau. L'équipe du Port vous accueille avec le smile, que vous souhaitez jeter l'ancre pour une nuit, plusieurs jours ou pour l'année !



© Erwan Desgrees du Lou

Découvrez ces lieux spécialement dédiés aux marins que vous êtes, marins d'eau douce ou de mer, on vous accueille tous

## 3 PORTS AVEC DE NOMBREUSES PLACES D'AMARRAGE ET DES INSTALLATIONS MODERNES

- **Le bassin Paul Riquet (333 places)** : Le bassin Paul Riquet est aménagé en amont du Lez. Il offre des services vous garantissant le meilleur confort : accueil personnalisé, pontons alimentés en eau douce et électricité, parking privatif, sanitaires réservés, espace détente avec

boulodrome et tables de pique-nique, surveillance de nuit toute l'année.

- **Le Port Fluvial et les rives du Lez (232 places)** : Le port fluvial est composé d'une halte de 12 places propice à la détente entre canal et étangs et de 220 emplacements à l'année le long du Lez dont 80 sont réservés aux pêcheurs. Vous pourrez profiter facilement des commerces et restaurants à proximité.

- **Le port de plaisance (1100 places)** : D'une surface d'environ 16 hectares, il est protégé par deux digues en enrochement. Le tirant d'eau maximum du bassin portuaire est de 3,5 m (à l'entrée).

## INFORMATIONS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION  
PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Localisation du bassin Paul Riquet

Latitude : 43°31'54"

Longitude : 3°55'18"

Localisation du port fluvial

Latitude : 43°31'52"

Longitude : 3°55'25"

Localisation du port de Plaisance

Latitude : 43°31'28"

Longitude : 3°55'59"

## CONTACT CAPITAINERIE

CONTACT THE HARBOUR MASTER'S OFFICE  
KONTAKT HAFENMEISTEREI

+33 (0)4 67 07 73 50

[accueil.port@palavaslesflots.com](mailto:accueil.port@palavaslesflots.com)

[www.portspalavaslesflots.com](http://www.portspalavaslesflots.com)

## PORT FLUVIAL



## PORT DE PLAISANCE



## Horaires

- Haute saison du lundi au dimanche 8h-19h (juillet août)

- Basse saison du lundi au samedi 9h-17h

## TARIFS PORT FLUVIAL

RIVER PORT RATES - TARIFE FLUSSHAFEN

PÉNICHES <i>Barges - Lastkähne</i>	Toute l'année - All year - Ganzjährig		
	Jour <i>per day - pro Tag</i>	Semaine <i>per week pro Woche</i>	Mois <i>per month pro Monat</i>
Jusqu'à 10m <i>Up to 10m - Bis zu 10 m</i>	21	147	441
De 10,01 à 13,00m <i>From 10.01 to 13.00 m Von 10,01 bis 13,00m</i>	26	182	546
Plus de 13,01m <i>Over 13.01 m Mehr als 13,01m</i>	32	224	672

+ taxe de séjour en supplément par adulte et par nuit  
+ additional tourist tax per adult per night + zusätzliche Kurtaxe pro Erwachsenem und Nacht

**Forfait escale « ravitaillement eau péniche » : 6,00€ TTC.**

"Barge water refuelling" stopover package: €6, including tax.  
Pauschale für den Zwischenstopp „Lastkahn-Wasserbetankung“: 6,00€ inkl. MwSt.



© Instapades Studio

## TARIFS PORT DE PLAISANCE

MARINA RATES - TARIFE FREIZEITHAFEN

MONOCOQUES PORT <i>Monohull harbour Einrumpfboote Hafen</i>	BASSE SAISON <i>Low season - Nebensaison Septembre à juin</i>			HAUTE SAISON <i>High season - Hauptsaison Juillet-août</i>		
	Jour	Semaine	Mois	Jour	Semaine	Mois
CAT 1 (0 à 5,00m)	7	42	158	12	72	570
CAT 2 (5,01 à 6,50m)	8	48	180	14	84	315
CAT 3 (6,51 à 8,00m)	10	60	225	16	96	360
CAT 4 (8,01 à 9,50m)	12	72	270	19	114	428
CAT 5 (9,51 à 11,00m)	15	90	338	24	144	540
CAT 6 (11,01 à 13,00m)	19	114	428	34	174	653
CAT 7 (13,01 à 15,00m)	24	144	540	35	204	765
CAT 8 (15,01 à 18,00m)	29	186	698	42	252	945
CAT 9 (18,01 à 24,00m)	38	228	855	50	300	1125

+ taxe de séjour en supplément par adulte et par nuit  
+ additional tourist tax per adult per night + zusätzliche Kurtaxe pro Erwachsenem und Nacht

Le port de plaisance bénéficie des mêmes services que le port intérieur bassin Paul Riquet mais profite en plus d'un « point propre », d'une pompe à eaux noires, d'une station-service 24h/24 et d'un service de guidage par un agent en saison. Toute l'année, de nombreux professionnels et associations animent les ports de Palavas-les-Flots : l'Association Sportive des Plaisanciers de Palavas (ASPPF), le Cercle Nautique, les associations de plongée, loueurs de bateaux, sorties en mer, club de pêche... Impossible de s'ennuyer !



The harbours of Palavas-Les-Flots have moorings suitable for all types of boat. The Port team welcomes you for a night, a long stay or all year round. Discover these freshwater or saltwater sites, especially designed for sailors.

### 3 HARBOURS WITH PLENTY OF BERTHS AVAILABLE:

-The Bassin Paul Riquet (333 berths): The Bassin Paul Riquet is located upstream from the Lez.  
-The Port Fluvial (River port) & The Lez (232 berths): The river port has a 12-berth rest area where you can relax, between the canal and lagoons, and 220 year-round berths along the Lez, 80 of which are reserved for fishermen.  
-The Port de Plaisance (Marina) (1100 berths): Covering an area of around 16 hectares, the marina is protected by two rockfill dykes. The maximum draught of the harbour basin is 3.5m (at the entrance). Throughout the year, many professionals and organisations keep the ports of Palavas-les-Flots lively.



Die Häfen von Palavas-Les-Flots bieten passende Liegeplätze für alle Arten von Booten. Das Hafen-Team empfängt Sie für eine Nacht, einen längeren Aufenthalt oder ganzjährig. Entdecken Sie diese Orte, die speziell den Matrosen gewidmet sind, egal ob Süßwasser- oder Hochseematenrosen.

### 3 HÄFEN MIT ZAHLREICHEN VERFÜGBAREN ANLEGEPLÄTZEN:

-Das Bassin Paul Riquet (333 Plätze): Das Bassin Paul Riquet wurde flussaufwärts am Lez angelegt.  
-Der Flusshafen und der Lez (232 Plätze): Der Flusshafen besteht aus einem Halt mit 12 Plätzen, die sich zur Entspannung zwischen Kanal und Teichen eignen, und 220 Ganzjahresplätzen entlang des Lez, von denen 80 für Angler reserviert sind.  
-Der Freizeithafen (1100 Plätze): Mit einer Fläche von ca. 16 Hektar wird er von zwei Steinschüttungsdämmen geschützt. Der maximale Tiefgang des Hafenbeckens beträgt 3,5 m (an der Einfahrt). Das ganze Jahr über beleben zahlreiche Fachleute und Vereine die Häfen von Palavas-les-Flots.

# L'AIRE DE CAMPING-CAR

THE CAMPERVAN PARK - WOHNMOBILSTELLPLATZ



© Erwan Desgrees du Lou

## Ici, les conducteurs de bateaux ne sont pas les seuls à faire escale près de l'eau.

Avec notre aire de camping-car ouverte à l'année, profitez vous aussi d'un emplacement privilégié 365 jours par an ! L'aire de camping-car est située sur la base Paul Riquet, à moins d'un kilomètre des premières plages et 300 m du centre-ville. Un petit coin de paradis situé sur les rives du Lez, entouré par les étangs et le doux chant des oiseaux. À découvrir sur place : 130 emplacements bien équipés avec électricité, eau potable, sanitaires, douches, bacs à vaisselle, aire de vidange et

containers pour trier comme des pros. Palavas-les-Flots est l'une des rares communes à proposer cette expérience, profitez-en !



*Boat owners aren't the only ones taking a break by the water here.*

*Thanks to the campervan park, which is open all year round, you too can enjoy this beautiful location.*

*The campervan park is located on the Paul Riquet base, less than a kilometre from the first beaches and 300m from the town centre. There are 130 pitches for campervans on the banks of the Lez, surrounded by lagoons. Each pitch has an electric hook-up point and access to drinking water. Sanitary facilities, showers, washing-up facilities, waste water disposal points and containers complete the range of services available.*

*Palavas-les-Flots is one of the few towns to offer this experience!*



*Hier machen nicht nur Bootsführer eine Pause in der Nähe des Wassers. Dank des ganzjährig geöffneten Wohnmobilstellplatzes können auch Sie von einer privilegierten Lage profitieren. Der Wohnmobilstellplatz liegt auf der Base Paul Riquet, weniger als einen Kilometer von den ersten Stränden und 300 m vom Stadtzentrum entfernt. 130 Stellplätze sind für Wohnmobile vorgesehen und liegen am Ufer des Lez, umgeben von Teichen. Jeder Stellplatz verfügt über eine Stromsäule und Zugang zu Trinkwasser. Sanitäranlagen, Duschen, Geschirrspülbecken, Entsorgungsstelle und Container vervollständigen den Service. Palavas-les-Flots ist eine der wenigen Gemeinden, die dieses Erlebnis anbieten!*

## TARIFS AIRE DE CAMPING-CAR

CAMPERVANPARK RATES - TARIFE WOHNMOBILSTELLPLATZ

CAMPING CAR CAMPERVAN - WOHNMOBILSTELLPLATZ	TARIFS en € TTC RATES - TARIFE
Jusqu'à 8,00 m Up to 8m - Bis zu 8 m	19,28
Plus de 8,01 m Over 8.01 m - Mehr als 13,01m	22,28

+ taxe de séjour en supplément par adulte et par nuit  
+ additional tourist tax per adult per night  
+ zusätzliche Kurtaxe pro Erwachsenem und Nacht

>> Eau, électricité et sanitaires inclus  
Water, electricity and sanitary facilities included  
Wasser, Strom und Sanitäranlagen inklusive

## TARIFS VIDANGE ET EAU

WATER AND DRAINAGE CHARGES  
TARIF FÜR ENTSORGUNG UND WASSER

Le tarif comprend la vidange et le remplissage en eau. À destination des clients extérieurs venant sur site pour la prestation seule.

*The price includes emptying and refilling with water. For external customers coming to the site for the service alone.  
Der Tarif beinhaltet die Entsorgung und das Auffüllen mit Wasser. Für externe Kunden bestimmt, die allein für die Leistung vor Ort kommen.*

TARIF UNITAIRE  
en € TTC  
Unit price  
Einheitstarif

Forfait vidange  
Emptying charge  
Entsorgungspauschale

4,50

Forfait eau  
Water charge  
Wasserpauschale

6,00

## TARIF HIVERNAGE

WINTERING FEES - WINTERHAFENTARIFE

Hivernage et stockage d'un camping-car sur emplacements dédiés  
(dans la limite des places disponibles)

*Wintering and storage of a campervan on dedicated pitches (subject to availability)  
Überwinterung und Lagerung eines Wohnmobils auf dafür vorgesehenen Plätzen (Anzahl der Plätze ist begrenzt)*

TARIF MENSUEL en €, TTC  
MONTHLY FEES in €, incl. taxes  
MONATSTARIF in €, inkl. Steuern

45,00

## INFORMATIONS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION  
PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Localisation : Bassin Paul Riquet  
Latitude : 43°31'52" / Longitude : 3°55'25"

+33 (0)4 67 07 73 45  
camping-car@portsdepalavas.com  
www.ot-palavaslesflots.com  
/infospratiquespalavas/se-loger/les-ports

### Horaires :

Haute saison : 8h - 20h  
Basse saison : 9h - 18h



# LES HÉBERGEMENTS

ACCOMMODATIONS - UNTERKÜNFTE



## LES AGENCES IMMOBILIÈRES

REAL ESTATE AGENCIES - IMMOBILIENBÜROS

\* Les agences répertoriées ici proposent des locations saisonnières en plus d'autres services.

*\*The agencies listed here offer seasonal rentals and other services.*

*\*Die hier aufgelisteten Agenturen bieten neben anderen Dienstleistungen auch saisonale Vermietungen an.*

### AGENCE BRASILIA

Du 07/01/25 au 31/12/25  
1 rue Courte  
+33 (0)4 67 68 00 78  
agencebrasilial@gmail.com  
www.agencebrasilial.fr



### AGENCE ABRITE-ORPI

Ouvert à l'année  
8 Place du Docteur Clément  
+33 (0)4 67 50 76 75  
abrite@orpi.com  
www.orpi.com/abrite



### AGENCE BERTRAND IMMOBILIER

Ouvert à l'année  
2 rue Pierre de Provence  
+33 (0)4 67 42 81 80  
location@bertrandimmobilier.fr  
www.bertrandimmobilier.fr



### AGENCE DU CASINO

Ouvert à l'année  
12 Boulevard Maréchal Foch  
+33 (0)4 67 68 02 74  
location@bancelimmobilier.com  
www.bancelimmobilier.com



### AGENCE GOUVERNEUR IMMOBILIER

Ouvert à l'année  
48 rue Maguelone  
+33 (0)4 99 92 84 57  
gouverneurimmo@gmail.com  
www.gouverneurimmobilier.com



# LES CAMPINGS

CAMP SITES - CAMPINGPLÄTZE



## CAMPING CLUB LES ROQUILLES\*\*\*\*



**Ouverture de mi-avril à mi-septembre.**

15 km de Montpellier. 10 km de l'Aéroport Montpellier Fréjorgues. Le camping Club LES ROQUILLES\*\*\*\* se trouve à 100 m de la plage à Palavas-Les-Flots. Piscines, Toboggans Aquatiques, Animations enfants et adultes, Soirées, Concours de pétanque... Bar, Snack, Restaurant, Épicerie.

Location Chalets, Mobil-Homes, Kibos. Emplacements Tentes, Caravanes & Camping-cars

267 bis Av. St Maurice - 04 67 68 03 47  
roquilles@wanadoo.fr - www.camping-les-roquilles.fr

## CAMPING MARVILLA PARKS LE PALAVAS\*\*\*\*

Du 04/04 au 26/09/2025  
227 emplacements mobil-homes  
142 emplacements nus avec  
ou sans électricité  
Route de Maguelone  
+33 (0)4 30 17 20 00  
propalavas@ecg.camp  
www.palavas-camping.fr



## CAMPING SAINT-MAURICE \*\*\*

Du 12/04/25 au 28/09/25  
66 emplacements mobil-homes  
35 emplacements nus avec  
ou sans électricité  
189 Avenue Saint-Maurice  
+33 (0)4 67 68 99 61  
camping.stmaurice@orange.fr  
www.domaine-saint-maurice.com



## CAMPING MONTPELLIER PLAGÉ \*\*\*

Du 12/04/25 au 28/09/25  
121 emplacements mobil-homes  
391 emplacements nus avec  
ou sans électricité  
95 Avenue St-Maurice  
+33 (0)4 67 68 00 91  
camping.montpellier.plage@wanadoo.fr  
www.camping-montpellier-plage.com



## LES CHAMBRES D'HÔTES

BEAD AND BREAKFAST  
GÄSTEZIMMER

### LA LAGUNE AUX OISEAUX

Ouvert à l'année - 1 chambre  
16 chemin de halage  
Cabanes de Carnon  
+33 (0)6 26 42 26 43  
lalaguneauxoiseaux@gmail.com



### MAISON RUBIS

Ouvert à l'année  
1 chambre  
10 rue Molle  
+33 (0)7 50 29 59 83  
dv30@live.fr



## LES HÔTELS

HOTEL - HOTELS



### HÔTEL LES ALIZES \*\*\*

Ouvert à l'année  
14 chambres  
6 Boulevard Maréchal Joffre  
+33 (0)4 67 68 01 80  
hotel@les-alizes-palavas.com  
www.les-alizes-palavas.com



### HÔTEL LE BRASILIA \*\*\*

Ouvert à l'année  
24 chambres  
9 Boulevard Maréchal Joffre  
+33 (0)4 67 68 00 68  
hotel@brasil-palavas.com  
www.brasil-palavas.com



### HÔTEL LE GRAND LARGE BORD DE MER \*\*

Du 01/03/25 au 30/11/25  
19 chambres  
279 Avenue Saint-Maurice  
+33 (0)4 67 68 01 47  
legrandlargepalavas@gmail.com  
www.legrandlarge-palavas.com



### AMERIQUE HÔTEL-MOTEL\*\*\*

Ouvert à l'année  
47 chambres  
7 Avenue Frédéric Fabrège  
+33 (0)4 67 68 04 39  
contact@hotelamerique.com  
www.hotelamerique.com



### HÔTEL LES 4 ÉLÉMENTS

Du 01/02/25 au 21/12/25  
13 chambres  
1 rue Melgueil  
+33 (0)4 65 84 94 65  
direction@hotel-les4elements.fr  
www.hotel-les4elements.fr



### HÔTEL DU MIDI \*\*\*

Du 17/03/25 au 12/12/25  
42 chambres  
191 Avenue Saint-Maurice  
+33 (0)4 67 68 00 53  
Réservations individuelles : contact.  
hoteldumidi@arrelia.fr  
Réservations groupes et séminaires :  
commercial.hoteldumidi@arrelia.fr  
www.hotel-midi-palavas.com



## HÔTEL LE PETIT BAIGNEUR \*\*

Ouvert à l'année  
12 chambres  
2 rue Saint-Louis  
+33 (0)4 67 68 00 16  
hotellepetitbaigneur@gmail.com  
www.hotel-palavas.fr



## HÔTEL DE LA PLAGE \*\*\*

Du 15/03/25 au 30/11/25  
34 chambres  
99 Avenue St-Maurice  
+33 (0)4 67 68 95 43  
hoteldelaplage34@orange.fr  
www.hotel-palavas-plage.fr



## HÔTEL PLAGE PALACE \*\*\*\*

Ouvert à l'année  
72 chambres  
336 Avenue Saint Maurice  
+33 (0)4 34 08 63 00  
contact@plagepalace.com  
www.plagepalace.com



## LES RÉSIDENCES DE TOURISME

TOURIST ACCOMMODATION  
| FERIENWOHNANLAGEN

## RÉSIDENCES DE TOURISME L'ALBATROS \*\*

Ouvert à l'année  
1101 Avenue de l'évêché de  
Maguelone - Bâtiment A  
+33 (0)6 34 84 11 97  
contact@residencealbatros.fr  
www.residencealbatros.fr



## LES PATIOS DE ST. PIERRE

Ouvert à l'année  
446 Avenue de l'évêché  
de Maguelone  
+33 (0) 4 11 28 21 83  
contact@lespatios-st-pierre.fr  
www.patios-saintpierre.com



## RÉSIDENCE LOCATIVE

RENTAL ACCOMMODATION  
MIETWOHNANLAGE

## RÉSIDENCE LAGRANGE / LE SCARLETT ET LES SOLEILLADES

Ouvert à l'année - 31 logements  
334 Avenue des Jockeys  
+33 (0)4 67 68 49 69  
scarlett@lagrange-vacances.com  
www.vacances-lagrange.com



# LES MEUBLÉS DE TOURISME

SELF-CATERING HOLIDAY ACCOMMODATION - MÖBLIERTE FERIENUNTERKÜNFTEN



## Besoin d'un petit nid douillet pour vos prochaines vacances à Palavas-les-Flots ?

L'Office de Tourisme a tout prévu, découvrez notre liste actualisée des meublés de tourisme, ils sont régulièrement vérifiés pour vous garantir confort et qualité.

### QU'EST-CE QU'UN MEUBLÉ DE TOURISME ?

C'est comme chez vous, mais en mieux (y'a la mer !). Contrairement aux hôtels ou résidences, ici, vous avez le logement rien que pour vous. À savoir : le propriétaire n'est pas nécessairement présent sur place.



Palavas-Les-Flots Tourist Office can provide you with an up-to-date list of self-catering tourist accommodation. All the self-catering accommodation listed is checked by our services to ensure its quality. What constitutes a "meublé de tourisme" (self-catering accommodation)? Unlike hotels or tourist residences, self-catering accommodation is reserved for the exclusive use of the tenant. The landlord is not necessarily present on site during the stay.



Das Fremdenverkehrsbüro von Palavas-les-Flots stellt Ihnen eine aktualisierte Liste der möblierten Ferienunterkünfte zur Verfügung. Alle aufgelisteten möblierten Unterkünfte werden von unseren Diensten kontrolliert, um ihre Qualität sicherzustellen. Was ist eine möblierte Ferienunterkunft? Im Unterschied zu Hotels oder Ferienanlagen sind diese Unterkünfte ausschließlich der Nutzung durch den Mieter vorbehalten. Der Vermieter muss während des Aufenthalts nicht unbedingt vor Ort anwesend sein.

**RETROUVEZ NOTRE BROCHURE EN LIGNE ET DÉNICHEZ VOTRE PROCHAINE ADRESSE COCOONING !**

BROWSE OUR ONLINE BROCHURE: SEHEN SIE SICH UNSERE ONLINE-BROSCHÜRE AN:



# LA TAXE DE SÉJOUR

## TOURIST TAX - KURTAXE

### AU SERVICE DU TOURISME LOCAL

La taxe de séjour est perçue dans toutes les communes touristiques. Elle concerne tous les visiteurs de plus de 18 ans qui séjournent dans notre destination et est applicable tout au long de l'année. Elle est collectée par les hébergeurs, qui la reversent ensuite au service de la taxe de séjour.

### À QUOI SERT-ELLE ?

Le montant de la taxe est entièrement dédié au développement et à la promotion de la station touristique. Il contribue à l'amélioration des services de l'offre touristique locale ainsi qu'au financement des actions de l'Office de Tourisme.

Depuis l'année dernière, une partie de la taxe est reversée :

- 10 % du montant collecté est versé au département, dans le cadre de la Taxe Additionnelle Départementale (TAD).
- 34 % revient à la société en charge de la future ligne ferroviaire "Montpellier - Perpignan" (Taxe Additionnelle Régionale - TAR).

**La taxe de séjour joue un rôle important dans le dynamisme des territoires touristiques !**

 The resort tax, introduced in tourist towns, is due for anyone over 18 and is payable all year round. It is collected by hosts and transferred to the Resort Tax Department. The income from this is exclusively intended for the development and promotion of the resort, the improvement of the local tourist offer and the actions of the Tourist Office. 10% of the resort tax amount is donated to the department.

(TAD - Additional Departmental Tax). 34% of the tourist tax is paid to "La ligne Nouvelle Montpellier - Perpignan" company (TAR - Additional Regional Tax).

 Die in Fremdenverkehrsorten gültige Kurtaxe wird ganzjährig für Gäste ab 18 Jahren erhoben. Sie ist an die Unterkünfte zu bezahlen, die sie an das Kurtaxenbüro weiterleiten. Die eingenommenen Beträge sind ausschließlich der Weiterentwicklung

CAMPINGS	TARIFS*
★★★★★	0,86€
★★★★	0,86€
★★★	0,86€
★★	0,29€
★	0,29€

AUTRES HÉBERGEMENTS	TARIFS*
Port de plaisance	0,29€
Aire de camping-car	0,86€
Parc de stationnement	0,86€
Chambres d'hôtes	1,15€

(\*) Taxe départementale 10% et taxe LNMP 34% incluses

#### CALCUL DE LA TAXE DE SÉJOUR POUR LES HÉBERGEMENTS NON CLASSÉS

- 1 Montant du séjour / nombre total de personnes / nombre de nuits = **montant de la nuitée par personne**
- 2 Montant de la nuitée par personne X 7,20 % = **montant de la taxe de séjour par nuit par personne**  
*Ce montant par nuit et par personne ne peut pas dépasser le tarif le plus haut voté par la collectivité soit 5,90€*
- 3 Montant de la taxe de séjour par nuit et par personne X nombre de personnes assujéti à la taxe de séjour X nombre de nuits = **montant total de la taxe de séjour**

#### EXEMPLE :

500€ pour 4 personnes (2 adultes et 2 enfants) pour 7 nuits  
 $500€ / 4 / 7 = 17,86 €$   
 $17,86€ \times 7,20\% = 1,28 €$   
 $1,28€ \times 2 \text{ personnes (les mineurs sont exonérés)} \times 7 \text{ nuits} = 18,00€ \text{ de taxe de séjour à payer}$

#### CONDITIONS D'EXONÉRATION

- Selon Article L.2333-31 du CGCT
- Les personnes mineures
  - Les titulaires d'un contrat de travail saisonnier et employé sur le territoire de la collectivité
  - Les personnes bénéficiant d'un hébergement d'urgence ou d'un hébergement temporaire
  - Les personnes qui occupent des locaux dont le loyer est inférieur à 1€

Délibération du Conseil Municipal N°103/2019 (modification de l'article 5 par la délibération N°69/2022)

und Vermarktung des Ortes sowie der Verbesserung seines touristischen Angebots und der Tätigkeit des Fremdenverkehrsamts bestimmt.

10 % des Betrags der Kurtaxe werden an das Département abgeführt (TAD - Taxe Additionnelle Départementale). 34 % des Betrags der Kurtaxe werden an die Gesellschaft „La ligne Nouvelle Montpellier - Perpignan“ abgeführt (TAR - Taxe Additionnelle Régionale).



## CONTACT SERVICE TAXE DE SÉJOUR

CONTACT/ TOURIST TAX DEPARTMENT  
KONTAKT/KURTAXENBÜRO

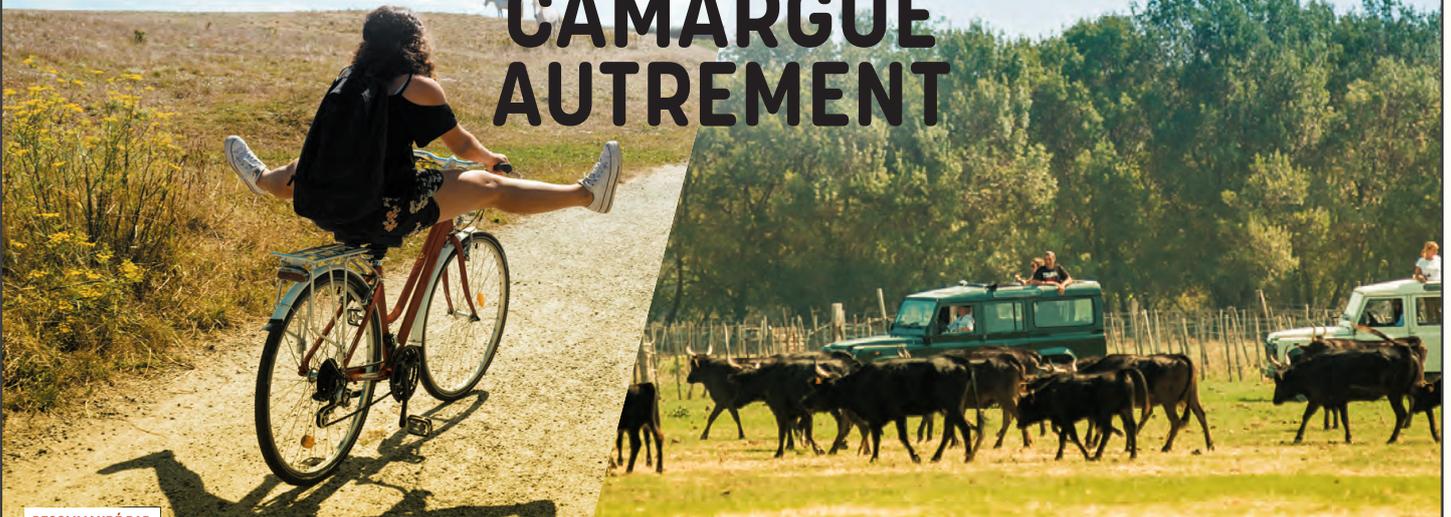
04 67 07 73 36

taxedesejour@palavaslesflots.com  
taxedesejour.ofeaweb.fr  
/ts/palavas/

SAFARI 4X4  
EXCURSION EN VÉLO  
ÉLECTRIQUE



# CAMARGUE AUTREMENT



RECOMMANDÉ PAR  
RECOMMENDED BY



RÉSERVATION AU 04 30 08 52 91

1745 Route de l'Espiguette - Le Grau du Roi  
[www.camargue-autrement.com](http://www.camargue-autrement.com)



**Du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre :**

Du lundi au samedi de 9h à 12h / 14h à 17h30

**Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars :**

Du lundi au samedi de 9h à 12h - Après-midi : sur rendez-vous

**Fermeture hebdomadaire :** dimanche

La famille Bruel vous accueille dans son caveau de vente pour vous faire découvrir et déguster la gamme de ses vins comme par exemple le célèbre Gris de gris ou le MamZ'Elles. Les vins de sable de Camargue Bio du Domaine du Petit Chaumont se distinguent par leur souplesse, une fraîcheur inattendue, un arôme délicat et un équilibre exceptionnel entre le corps et la finesse. Venez découvrir la nouvelle AOP SABLE DE CAMARGUE avec sa cuvée phare : Le Gris de Nathalie a obtenu 1 étoile au Guide Hachette des Vins 2025, tandis que la cuvée MamZ'Elles s'est distinguée avec 2 étoiles et un Coup de cœur.



Le Domaine du Petit Chaumont - 30220 Aigues-Mortes  
04 66 53 60 63 - [www.petitchaumont.fr](http://www.petitchaumont.fr)

# TRAIT D'UNION

La com' créative

[WWW.TRAIT-DUNION.FR](http://WWW.TRAIT-DUNION.FR)

720, route de Montpellier | 34740 VENDARGUES

04 67 17 38 32

# EXPLORER LES ALENTOURS

EXPLORE THE SURROUNDING AREA - DIE UMGEBUNG ERKUNDEN



**PAGE**

**83**

# À DEUX PAS DE PALAVAS ; LES ESCAPADES À LA JOURNÉE

DAY TRIPS - TAGESAUSFLÜGE

**Vous avez envie de prendre le temps de découvrir un peu plus la région ? Ça tombe bien, Palavas-les-Flots est idéalement placé : à deux pas de la Camargue et proche de Montpellier, les paysages variés et les villages typiques du sud sont à portées de main !**

 *Palavas-les-Flots is an ideal base for a day's getaway. You'll be pleasantly surprised by the atmosphere of the nearby typical Languedoc villages, the diversity of the landscapes and the cultural richness of the major towns in our region.*

 *Die Destination Palavas-les-Flots bietet die ideale Lage für einen Tagesausflug. Lassen Sie sich von der Atmosphäre der typischen Dörfer des Languedoc, von der Vielfalt der Landschaften oder auch vom kulturellen Reichtum der großen Städte unserer Region überraschen.!*

## MONTPELLIER

Élégante et festive, la ville de Montpellier est un paradis pour les curieux. Prenez le temps de découvrir « l'écusson », son centre historique parsemé de ruelles médiévales, d'hôtels particuliers et de placettes animées. Un endroit incontournable ? La Place de la Com', très photogénique avec ses bâtiments de style Haussmannien et la Fontaine des Trois Grâces.

### MONTPELLIER

*Elegant and cultural, Montpellier is a dynamic city that's a great place to live. It is nicknamed "the gifted one" because of its prestigious past and its position as a leading university and scientific centre. Starting out from the Place de la Comédie, soak up its atmosphere and plunge into the heart of its history as you wander through the narrow streets of the historic centre.*

### MONTPELLIER

*Montpellier ist elegant und kulturell und eine dynamische Stadt, in der es sich gut leben lässt. Aufgrund ihrer glanzvollen Vergangenheit und ihrer Position als führende Universitäts- und Wissenschaftsstadt wird sie auch „die Hochbegabte“ genannt. Vom Place de la Comédie aus können Sie die Atmosphäre der Stadt auf sich wirken lassen und durch die Gassen des historischen Zentrums in ihre Geschichte eintauchen.*

17 km





2

## LA GRANDE MOTTE

Unique en Europe, l'architecture avant-gardiste de La Grande Motte a fait beaucoup parler. Ses imposantes pyramides blanches sont sorties tout droit du sable dans les années 1970. La station balnéaire familiale propose de nombreuses activités et un environnement préservé au cœur de la côte Méditerranéenne. Une ville tout en symboles et en verdure que l'on vous conseille de découvrir !

### LA GRANDE MOTTE

Unique in Europe, La Grande Motte boasts avant-garde architecture. Its imposing white pyramids can be seen on the seafront. A lively family seaside resort, it offers a wide range of activities and an unspoilt environment in the heart of the Mediterranean coast.

### LA GRANDE MOTTE

La Grande Motte ist einzigartig in Europa und bietet eine avantgardistische Architektur. Ihre imposanten weißen Pyramiden kann man am Meer entdecken. Der familienfreundliche und lebhaft Badeort bietet zahlreiche Aktivitäten und eine geschützte Umwelt inmitten der Mittelmeerküste.

16 km

## LE GRAU DU ROI

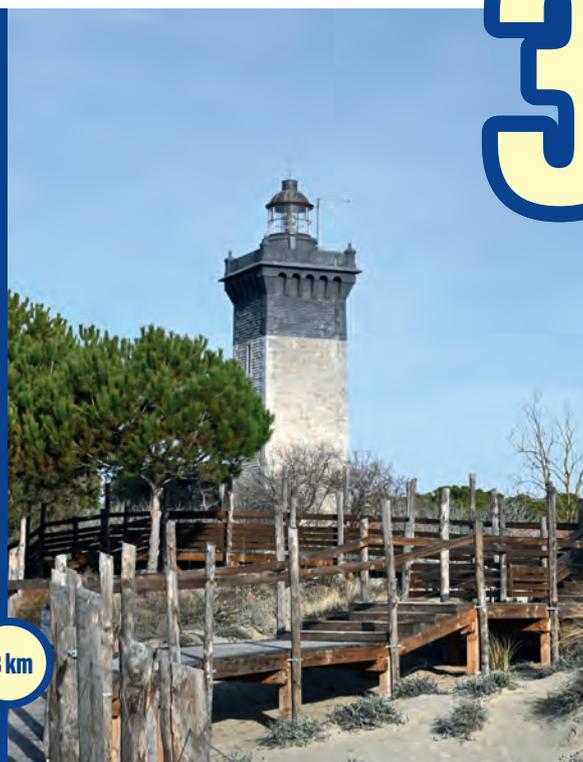
Le Grau du Roi est un village de pêcheurs authentique depuis toujours, il doit sa création au détachement d'Aigues-Mortes en 1879. Aujourd'hui, c'est une station balnéaire qui affiche complet l'été, notamment grâce à la pointe de l'Espiguette : une plage mythique et sauvage s'étalant sur une dizaine de kilomètres. Si vous passez par-là, n'hésitez pas à faire un tour au Phare de l'Espiguette, un panorama unique vous attend !

### LE GRAU DU ROI

Le Grau du Roi has always been a fishing village, and was created when it was separated from Aigues-Mortes in 1879. Today, it's a seaside resort that sells out in summer, thanks in particular to the Pointe de l'Espiguette: an iconic, wild and protected beach stretching for around ten kilometres. If you're passing through, be sure to pay a visit to the Espiguette lighthouse.

### LE GRAU DU ROI

Le Grau du Roi war schon immer ein Fischerdorf und verdankt seine Gründung der Abspaltung von Aigues-Mortes im Jahr 1879. Heute ist es ein Badeort, der im Sommer ausgebucht ist, vor allem dank der Pointe de l'Espiguette: ein mythischer, wilder und geschützter Strand, der sich über etwa zehn Kilometer erstreckt. Wenn Sie dort vorbeikommen, sollten Sie unbedingt einen Abstecher zum Phare de l'Espiguette machen.



3

23 km

24 km

## AIGUES-MORTES

On vous conseille de ne pas passer à côté de la capitale de la petite Camargue. Cet ancien port du royaume de France est aujourd'hui une jolie ville fortifiée pleine de charme. Chaussez vos baskets, ses remparts font près de 2 km et il est possible d'en faire le tour via le chemin de ronde. Tout près, vous pouvez aussi aller visiter les salins du Midi qui vous dévoileront les secrets de la production du sel de Camargue. Du rose à perte de vue !

### AIGUES-MORTES

*The capital of the Petite Camargue is a fortified town not to be missed. It's a pretty, lively and picturesque place. Formerly the first port of the Kingdom of France on the Mediterranean, the town is now surrounded by land. You can walk around its well-preserved ramparts via the covered walkway. Nearby, you can also visit the Salins du Midi where the secrets of Camargue salt production are on show. Pink as far as the eye can see!*

### AIGUES-MORTES

*Die Hauptstadt der Petite Camargue ist eine befestigte Stadt, die man sich auf keinen Fall entgehen lassen sollte. Es ist eine hübsche, lebhaft und malerische Stadt. Einst der erste Hafen des französischen Königreichs am Mittelmeer, ist die Stadt heute von Land umgeben. Die sehr gut erhaltenen Stadtmauern können über den Wehrgang umrundet werden. Ganz in der Nähe können Sie auch die Salins du Midi besuchen, die Sie in die Geheimnisse der Salzproduktion der Camargue einweihen. Rosa, so weit das Auge reicht!*

4



## SÈTE

Vous connaissez la « Venise du Languedoc » ? Sète vous fera voyager vers l'Italie avec ses canaux et ses couleurs pastel. Cette cité maritime au caractère bien trempé est bordée par l'étang de Thau et 12 km de plages de sable fin. Authenticité, terroir, patrimoine culinaire, festivals... la ville de Georges Brassens et Paul Valéry a tout pour plaire. Notre conseil : allez jeter un œil à la magnifique vue depuis le Mont Saint-Clair.

### SÈTE

*Nicknamed the "Venice of Languedoc," Sète will take you on a voyage of discovery with its canals and pastel colours. This characterful maritime city is bordered by the Etang de Thau lagoon and 12 km of fine sandy beaches. Authenticity, local produce, culinary heritage, festivals... the town of Georges Brassens and Paul Valéry has it all. Our tip: enjoy the spectacular panorama from Mont Saint-Clair.*

### SÈTE

*Auch als „Venedig des Languedoc“ bezeichnet, wird Sète Sie mit seinen Kanälen und Pastellfarben auf eine Reise mitnehmen. Diese Küstenstadt mit Charakter wird vom Étang de Thau und 12 km feinen Sandstränden gesäumt. Authentizität, Terroir, kulinarisches Erbe, Festivals... die Stadt von Georges Brassens und Paul Valéry hat alles, was das Herz begehrt. Unser Tipp: Werfen Sie einen Blick auf das spektakuläre Panorama des Mont Saint-Clair.*

5

29 km



# L'OFFICE DE TOURISME

TOURIST OFFICE - FREMDENVERKEHRSAMT

MIAMM  
MIAMM  
PALAVAS



87

# L'OFFICE DE TOURISME : ON EST LÀ POUR VOUS GUIDER

THE TOURIST OFFICE IS HERE TO GUIDE YOU - DAS FREMDENVERKEHRSAMT: WIR SIND DA, UM SIE ZU FÜHREN



**Situé au pied du Phare de la Méditerranée, l'Office de Tourisme de Palavas-les-Flots vous accueille toute l'année pour vous aider à organiser votre séjour.**

## **DES LABELS QUI EN DISENT LONG !**

L'Office de Tourisme est engagé dans des démarches de labellisation. C'est un signe de reconnaissance qui témoigne de la qualité de nos prestations et services.

### **REASSURING CERTIFICATIONS!**

*The Palavas-les-Flots Tourist Office is involved in a number of certification initiatives. This is a mark of recognition that testifies to the quality of our services.*

### **LABELS, DIE BÄNDE SPRECHEN!**

*Das Fremdenverkehrsbüro von Palavas-les-Flots setzt sich für die Verleihung von Gütesiegeln ein. Dies ist ein Zeichen der Anerkennung, das von der Qualität unserer Leistungen und Services zeugt.*



Ici vous trouverez bien plus qu'un plan de la ville. Ce qui vous attend ? Un accueil chaleureux, des conseils aux petits oignons, des informations sur les événements du moment, et des jolis souvenirs... tout ça avec le sourire !

 Located at the foot of the Phare de la Méditerranée, Palavas-les-Flots Tourist Office is open all year round to help you organise your stay. Here you'll find much more than just a map of the town. Such as? A friendly welcome, detailed advice, information on what's happening, and a range of attractive souvenirs...all served with a smile!

 Das Fremdenverkehrsamt von Palavas-les-Flots befindet sich am Fuße des Phare de la Méditerranée und empfängt Sie das ganze Jahr über, um Ihnen bei der Organisation Ihres Aufenthalts zu helfen. Hier finden Sie weit mehr als nur einen Stadtplan. Was Sie erwartet? Ein herzlicher Empfang, eine sorgfältige Beratung, Informationen über aktuelle Ereignisse und schöne Erinnerungen ... alles mit einem Lächeln!

## DONNEZ-NOUS VOTRE AVIS

Un questionnaire de satisfaction est à votre disposition à l'accueil si vous souhaitez faire remonter des remarques ou suggestions à propos de l'accueil de l'Office de Tourisme.

### GIVE US YOUR OPINION

A satisfaction questionnaire will be available if you wish to make any comments or suggestions about the Tourist Office reception.

### SAGEN SIE UNS IHRE MEINUNG

Ein Fragebogen zur Zufriedenheit steht Ihnen im Fremdenverkehrsbüro zur Verfügung, wenn Sie Anmerkungen oder Vorschläge zum Empfang machen möchten



# LA VIE EN FLAMANT ROSE



## ACCÈS

CONTACT AND ACCESS  
KONTAKTADRESSE UND POSITION

Le Phare de la Méditerranée  
1 Place de la Méditerranée  
34250 Palavas-les-Flots

## CONTACT

+33 (0)4 67 07 73 34  
[www.ot-palavaslesflots.com](http://www.ot-palavaslesflots.com)

## HORAIRES

D'OUVERTURE : 7j/7

- Juillet/Août : 10h-19h30 sauf dimanche et lundi : 10h-17h

- Septembre/Juin : 10h-17h sauf dimanche et lundi :

10h-16h\*

\* Fermé certains lundis hors période de vacances scolaires

OPENING TIMES: 7 DAYS A WEEK

- July/August: 10am-7:30pm. Sunday and Monday: 10am-5pm

- September/June: 10am-5pm. Sunday and Monday: 10am-4pm\*

\*Closed on some Mondays outside of school holiday periods.

ÖFFNUNGSZEITEN: TÄGLICH

- Juli/August: 10:00-19:30 Uhr, außer Sonntag und Montag: 10:00-17:00 Uhr

- September/Juni: 10:00-17:00 Uhr, außer Sonntag und Montag: 10:00-16:00 Uhr\*

\*An bestimmten Montagen außerhalb der Schulferien geschlossen

# LA BOUTIQUE DE SOUVENIRS

THE SOUVENIR SHOP - DER SOUVENIRSHOP



## Vous reprendrez- bien une dose de bonne humeur avant de partir ?

Ne partez pas sans avoir jeté un œil à notre boutique tout en couleur et remplie de bonnes idées.

Cartes postales joliment illustrées, bougies, paniers de plage en feuille de palmiers, savons artisanaux, huiles d'olive parfumées, jeux éducatifs pour enfants, peluches à l'effigie des animaux peuplant nos étangs. De quoi repartir le cœur (et les valises) bien remplis !



*How about a serving of cheer before leaving? Don't go without taking a look around our colourful shop brimming with great souvenir ideas !*



*Würden Sie sich vor Ihrer Abreise gerne noch eine Portion gute Laune abholen? Gehen Sie nicht, ohne einen Blick in unseren farbenfrohen Shop voller guter Ideen geworfen zu haben !*

# PALAVAS LES FLOTS

**SUIVEZ-NOUS SUR  
LES RÉSEAUX SOCIAUX**

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA  
FOLGEN SIE UNS IN DEN  
SOZIALEN NETZWERKEN

#LOVEPALAVAS



# “

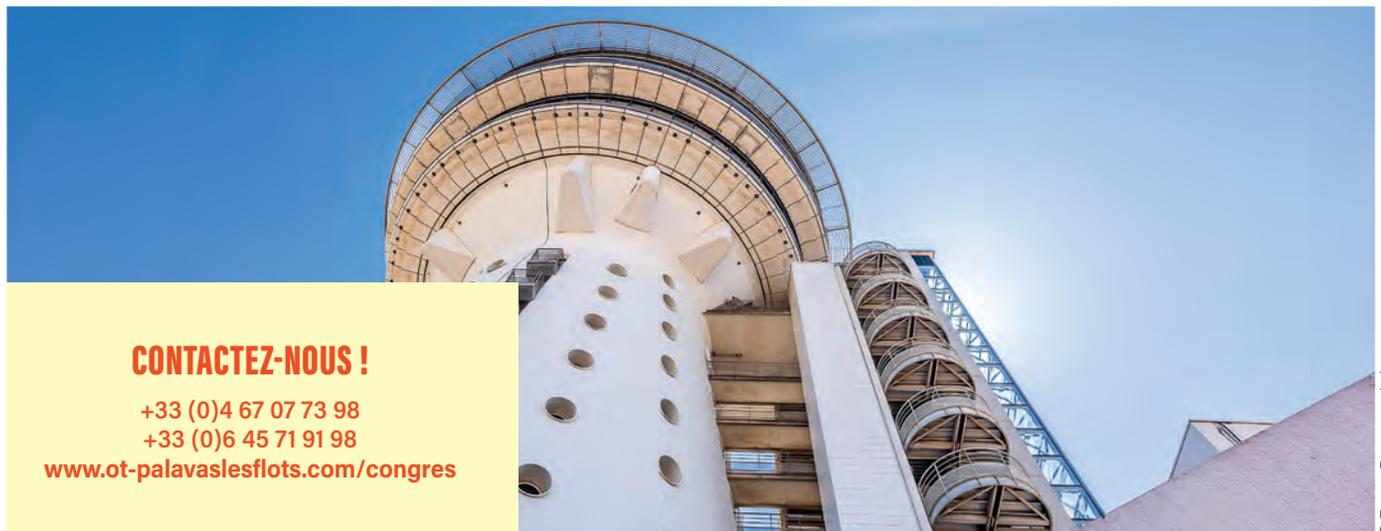
## LE MOT DE VALÉRIE, RESPONSABLE BOUTIQUE

*Dans notre boutique, chaque produit est choisi avec soin. Nous accordons une importance particulière à l'origine et au mode de transport afin de réduire notre empreinte écologique !*

# ”

# DÉCOUVREZ LE CENTRE DES CONGRÈS

DISCOVER THE CONVENTION CENTER - ENTDECKEN SIE DAS KONGRESSZENTRUM



## CONTACTEZ-NOUS !

+33 (0)4 67 07 73 98

+33 (0)6 45 71 91 98

[www.ot-palavaslesflots.com/congres](http://www.ot-palavaslesflots.com/congres)

© Erwan Desgrees du Lou

## Saviez-vous que le Phare de la Méditerranée accueille aussi des événements professionnels ?

Situé au cœur de Palavas-les-Flots, à deux pas de la mer, le Centre des Congrès est un endroit privilégié pour organiser tous vos événements : séminaires, conférences, congrès, workshop, formations, assemblées générales, teambuilding, soirées... Ce lieu insolite propose 1227 m<sup>2</sup> d'espaces aménagés et modulables qui permettent d'accueillir jusqu'à 500 personnes. À votre disposition :

- **3 salles de réunion** avec cloisons amovibles pour une capacité d'accueil de 90 personnes
- **un amphithéâtre** avec scène et régie technique pour une capacité d'accueil de 200 places (dont 4 PMR)
- **une mezzanine** pour accueillir 200 personnes

“

### LE MOT DE LAURA, RESPONSABLE CONGRÈS

*Passionnée par l'organisation d'événement, je m'engage à rendre chaque moment unique et chaque client heureux*

”



## NOS PLUS ?

↳ **Le site panoramique** au 11<sup>e</sup> étage qui offre une vue à 360° sur le littoral !

↳ **Le restaurant situé au sommet du Phare** proposant une cuisine raffinée et travaillée au fil des saisons (pour couronner le tout, il tourne sur lui-même, vous offrant une vue imprenable sur les étangs et la mer... sans même avoir à bouger de votre chaise !)

↳ **Un écrin de verdure aux airs de jardin japonais** au pied du Phare

**CASINO**  
PALAVAS



# Pour l'amour du jeu

Ouvert 7J/7 de 9h à 3h  
Et 4h du matin le week-end



CASINO DE PALAVAS, SAS, 330.000 €, Quai Georges Clémenceau 34250 Palavas-les-Flots, 459 800 413 RCS MONTPELLIER.

18+

Casino

• Restaurant

• Événements

LES JEUX D'ARGENT ET DE HASARD PEUVENT ÊTRE DANGEREUX : PERTES D'ARGENT, CONFLITS FAMILIAUX, ADDICTION... RETROUVEZ NOS CONSEILS SUR JOUEURS-INFO-SERVICE.FR (09 74 75 13 13 - APPEL NON SURTAXÉ)

 **GOUVERNEMENT**  
Liberté  
Égalité  
Fraternité